

# 遊美指南

蕭立坤著



中華書局印行



圖線路(—)海航(.....)空航美中

3471)

蕭立坤著

---

遊  
美  
指  
南  
(增訂三版)

---

中華書局印行

民國三十二年四月發行  
民國三十六年九月增訂三版

遊美指南 (全一冊)

◎ 定價國幣二元八角

(郵運匯費另加)



著者 蕭立坤

發行人 李虞杰  
中華書局股份有限公司代表

印刷者 上海澳門路八九號  
中華書局永寧印刷廠

發行處 各埠中華書局

# 民主精神



(游美指南卷首插圖)

兒子們，不要怕，法律是站在我們一邊的，我們不飛起，他們不敢開鎗的。

## 三版自序

一九四三年冬，作者甫自美歸，不善應變，閉居寡歡，迴憶美洲之遊，感慨繫之矣！乃草「遊美指南」，蓋以「祭」往而開來也。承中華書局不棄，刻而問世，適逢政府派遣大批員生赴美實習，銷路因之不弱，計次年四月初版，十二月再版。一九四五年春，作者執教陝南，課餘曾取原書增訂一次，準備三版之用。忽而抗戰勝利，公私頓忙，原稿束之高閣，又復一年。近查赴美人士，與日俱增，或此小冊，尙有需要，因復抽暇校正，供作三版。書中有關戰時記述，并未完全刪去，以保真切。尙希讀者有以教之。

蕭立坤序於南京交通部。一九四六年十一月一日

# 遊美指南

(增訂三版)

## 目錄

### 三版自序

#### 一 楔子

### I 首途赴美

#### 二 護照

#### 三 治裝

#### 四 書

#### 五 乘船赴美

#### 六 乘飛機赴美

### II 美國地理

#### 七 美國領土，國旗和四十八省

#### 八 美國本部地勢及與中國之比較

#### 九 土地的來歷及用途

一

四

四

一五

一七

二〇

二五

三二

三二

三九

四三

一〇 物產花草與渾名……………四六

一一 農業工業……………五二

一二 紐約市及其他都市……………五八

III 美國制度……………六四

一三 民主政府……………六四

一四 資本主義……………六七

一五 計劃經濟……………六九

一六 言論自由……………七二

IV 美國人……………七六

一七 民族……………七六

一八 黑人及猶太人……………七七

一九 中國人（附美國廢除限制華人入境律）……………八一

二〇 宗教……………八九

二一 軍人……………九二



二二 美軍雜記……………九七

二三 婦女……………一〇〇

二四 家庭……………一〇三

二五 在中國的美國人……………一〇五

V 衣食住行……………一〇九

二六 食譜……………一〇九

二七 食的規矩……………一一六

二八 衣……………一二〇

二九 住……………一二二

三〇 小汽車……………一二四

三一 其他交通工具……………一二八

VI 留學指導……………一三三

三二 學校（附美國的教育現況及華美協進社答客問）……………一三三

三三 機關工廠……………一四四

三四 軍事學校……………一四七

三五 大學……………一五〇

三六 其他學校……………一五二

三七 圖書館與書籍……………一五四

三八 參觀實習與工作……………一五七

## VII 生活雜記

三九 生活雜記（附論酒之混合）……………一六一

四〇 戰時景象……………一六七

四一 美國人的性情……………一七二

四二 你自己的生活和費用……………一七五

四三 戰後的美國……………一八〇

四四 兩句俗語……………一八二

## 附錄

A 活的文字……………一

B 常用字句……………一〇

# 遊美指南（增訂三版）

## 一 楔子

從前林語堂先生以一位精通西洋文化的中國人的地位，用英文寫了一本「中國與中國人」，在美國出版，風行一時，被譽為最坦白的介紹中國文化的巨著。此次大戰，中美為最大同盟國，兩國軍民交往繁密，可惜尙無一位精通中國文化的美國人，用中文寫一本「美國與美國人」，在中國出版，以助中國人士對美國之認識。我很希望這樣一本書不久即可應時問世。

在上述的書未出世以前，作者願以一位粗通美國實情的中國人的地位，來寫這本「遊美指南」，儘量將美國及美國人的種種，介紹出來。作者是一位習工程的。所以取材多重實際，對於抽象的哲學、藝術、文學、音樂，素無研究，因均從略。

近來中國人到美國去的很多，多數是爲了抗戰或建國而去受短期訓練的。在短短的期間內，怎樣使他們把握難得的機會，使其美國之遊，成爲一個最圓滿最愉快的旅行，確是

一個重要的問題。

一位中國人到美國去，至少有求學（工作）、觀光和促進邦交三個目的。

從前許多中國學生赴美深造，因為時間短促，經費限制，不能對美國的風土人情生活習慣，多加觀察，積極參加，只是將大部分時間，用在圖書館內，研究某一專門問題。一旦得了博（碩）士學位，便回國了。這好像一口空書箱，用海船運到美國去，裝滿了洋裝書，在箱外籤條上加印了D R兩個字母，又運回國了。這種專心讀書的精神，固然不錯，却只達到了遊美的一個目的。

我們去美一次非易，除了完成特定使命外，還要以全美國為對象，去了解他們，同他們共好惡，共生活。更要記得大多數的同胞，無機會到美國考察觀光，都期待我們將對美國和美國人的印象，帶回來轉告他們。我們要是不使他們失望，才算達到了第二個目的。

同時，大多數美國人，未到過中國，甚至於從未與中國人交談過。他們從書上讀到：中國的文化高尚，人民有禮貌，抗戰的英勇，一旦見了我們，必有好好奇心。要靠我們去證實那些好印象，且發揚而光大之，使他們尊敬我們。現在美國是中國最大的盟國，他們的尊敬是極有價值的。所以每個赴美同志，都負有促進邦交的使命。

近來政府選派大批公私費留學生赴美，東來參戰及爭取和平的美軍，留駐中國的也不少，使國人與美軍發生密切接觸，想起從前作者赴美時，啓程前沒有做好準備工作，抵美後諸多不便。又發現一般美國人對華人印象模糊，都是因雙方缺少正確書籍介紹之故。於是根據自己近年在美國求學工作實習參觀之經歷，及日常生活社交往還對美國人士所得之印象，用簡單的文字，寫成這本「遊美指南」，將美國的地理民族習俗文化介紹出來，并提示中國青年在美應注意之事項。希望對即將赴美的同志們，及在中國常與美國朋友交往的人士稍有幫助。但因參考資料缺乏，不週之處，尚祈讀者指正！本書之作，多受吾妻李同生的鼓勵和協助，敬此誌謝，作者并願將此書敬獻給七十歲的母親，恭祝她的福壽無疆，同美國的國運一樣興隆。

# I. 首途赴美

## 一一 護照

現在假定你決定赴美了。領取護照的手續怎樣？出國時應帶些什麼東西？

關於前一問題，民國三十四年外交部頒有「戰時核發普通出國護照辦法」，現雖戰事結束，因為統制外匯關係，此辦法仍然有效。茲抄錄如附一。

外交部發的護照，計分三種，一為上述的普通護照（藍皮），凡學生、商人、銀行、僑民、僧侶等適用之。二為官員護照（黑皮），凡政府外交以外之官員適用之。三為外交護照（紅皮），凡政府派出之外交官及參加國際會議者適用之。

欲領取普通護照者，須俟主管機關核准後，填具「請領護照事項表」（如附二）一份。（十六歲以下者由同行監護人填，以下同），連同三吋半身照片三張，繳呈南京外交部護照科核發。凡欲領取官員護照者，須先由主管機關呈准行政院核准，轉飭外交部知照，由外交部逕呈國民政府文官處請示批准後，由外交部核發。其「請領護照事項表」及照片

三張，於確知行政院核准後即可繳呈護照科。凡欲領取外交護照者，除「請領護照事項表」上之保證人不需另找，而由外交部人事處保證外，不必先呈行政院，只須外交部逕呈文官處核准即可核發。

領到護照之時間，少則三日，多則三月，視每個情形而定，一般言之，外交護照最快，普通最慢。護照拿到之後，第二步是簽證（*Visa*），紅皮護照由南京美國大使館簽，藍皮由各地美國領事館簽，黑皮大使館及領事館均可簽，但以官員身份到美國實習讀書者，僅由領事館簽。

簽證時大使（領事）館須繳防疫證書（*Inoculation or Immunization*），任何立案註冊的醫院的證件均可，計需傷寒（*Typhoid*）三針、霍亂（*Cholea*）三針、斑症傷寒（*Typhus*）三針，牛痘（*Smallpox*）一次，臨上船或上飛機時打感冒針（*Tetanus*）一針，有時沿途有鼠疫（*Plague*）、黃熱病（*Yellow Fever*）時，出國前即須加打此種針。

除打針以外，另須美方指定醫院或醫師檢查體格證明單，上海為美總領事館內美國公共衛生官員（*Public Health Officer*），南京為中央醫院。

美方於簽證護照時，對於申請人之任務及是否有充足用費都須提出證件。此在外交護

照，因為外交官是政府派的，用費自然由政府負全責，任務於護照上已寫得很清楚，另外不須證明。官員護照則須原派遣機關出具證明信。普通護照必須提出最近及有效證件，如某輪船公司派員出國購料，必須由該公司於請求簽證之一二個月以內出具證件，證明被派人在美期間之任務確與護照上所列相符，並擔保該員有充足費用，有時甚至於要申請人呈驗匯票。例如一位擬在美求學二年之學生，除須呈驗學校許可證外，並須證明已有二仟元以上之用款，始稱合格。

簽證護照之期限，除外交官及學生外，大概均係半年或一年。學生有三年四年者。移民簽證每年一〇五名，不限年限。到美後若簽證期滿，須由我駐美大使館轉請美移民局延長簽證。

簽證時間視申請人多寡而定，現上海美領事館每月約簽一千餘人，普通總須等二三月才能簽下。外交護照較快，最快時只須一天即足，當然打針時間不計。

現在外匯很緊，向中央銀行申請手續極繁難，除了一部份學生可照官價結匯，官員可由各機關代請外，普通人極難請到。



附一 戰時核發普通出國護照辦法

一、歸國僑民重請出國，或請求將護照延期以備出國者，應先由僑委會核准後，轉送外交部核發護照，或予以延期。但持有黨證向在國外辦理黨務者，先由海外部核轉。

二、國外華僑學校聘請教員者，除出具聘函外，應取得當地我國使領館證明書；當地無我國使領館者，由我國黨部證明之；先經僑委會核准後，轉送外交部核發護照。男子任期在三年以上者，得攜帶眷屬出國，但眷屬以不得申請外匯為原則。

三、婦女攜帶子女出國投依有生業之親屬者，先由僑委會核准後，轉送外交部核發護照。

四、民營工廠派員出國考察或驗收機器，先由經濟部依照民營工業高級人員出國考察辦法核准後，轉送外交部核發護照。

五、商家派員出國接洽商務或調派職務者，先由經濟部核准後，轉送外交部核發護照，以不得申請外匯為原則，並不得攜帶眷屬。

六、財政部所屬國營貿易機關以及受財政部管理之進出口商家調派職員或派員出國調

查或辦理貿易者，先由財政部核准後，轉送外交部核發護照，不得攜帶眷屬。

七、四行以外之各銀行調派國外職員或派員出國辦理業務者，先由財政部核准後，轉送外交部核發護照，不得攜帶眷屬。

八、外國銀行或洋行調派中國職員出國服務者，分別經財政部或經濟部核准後，向外交部填具特種保證書，以憑核發護照，不得攜帶眷屬，以不得申請外匯為原則。

九、交通或運輸機關調派職員出國辦理業務者，除中航公司得直接向外交部請領護照外，其餘先由交通部核轉，不得攜帶眷屬。

十、新聞界派往國外之通訊員，先由宣傳部核准後，轉送外交部核發護照。前往國外黨報或僑報社服務者，由宣傳部會商海外部後再行轉送，均不得攜帶眷屬。

十一、文化機關派員出國辦理宣傳事項者，先由宣傳部核准後，轉送外交部核發護照。

十二、藝術人員應聘出國表演或競賽者，先由宣傳部核准後，轉送外交部核發護照，不得攜帶眷屬，並以不得申請外匯為原則。

十三、黨務機關派員出國辦理黨務工作者，先由海外部核准後，轉送外交部核發護照。

照，不得攜帶眷屬。

十四、醫師藥劑師及護士出國實習，現奉令停發護照。其他醫藥人員或採購藥品出國者，先由衛生部核准後，轉送外交部核發護照。

十五、出國就醫者，應先由衛生部指定醫院檢診取得證明確非國內所能治療之證件，送請衛生部核准後，轉送外交部核發護照，必要時得攜帶眷一人，但以不得申請外匯爲原則。

十六、人民團體派員出國考察或辦理業務者，先由社會部核准後，轉送外交部核發護照。如有關其他機關職掌時，先由社會部會商有關主管機關後再行轉送。

十七、回教信徒前往麥加朝聖者，須有中華回教協會證明，由內政部核准後，轉送外交部核發護照。

十八、佛教信徒前往印度精求教義者，須有佛教協會證明，由內政部核准後，轉送外交部核發護照。

十九、教授講師被派出國考察或進修者，先由教育部核准後，轉送外交部核發護照，不得攜帶眷屬。

二十、教授講師受外國學術機關之聘出外講學或任務者，先由教育部核准後，向外交部呈驗受聘合約，填具特種保證書，以憑核發護照。

二十一、留學生出國，不論公費或自費，應憑教育部核發之留學證書考試合格證書暨中訓團受訓證書，凡未受訓學生須持教育部講習期滿證，逕向外交部核發護照，不得攜帶眷屬。

二十二、取得外國學校之津貼或獎學金出國求學或研究者，先由教育部核准後，轉送外交部核發護照。

二十三、教會學校學生因校址遷移出國求學者，先由教育部核准後，轉送外交部核發護照。以不得申請外匯為原則。

二十四、外國駐華陸海空軍武官署及在華情報機構選派中國僱員出國訓練或服務者，先由軍令部核准；如屬於其他外國軍事單位者，先由外事局核准後，向外交部呈驗合約，填具特種保證書，以憑核發護照；以不得申請外匯為原則。

二十五、外國駐華使領館選派中國僱員服務者，應由外國使領館函請，並由本人向外交部呈驗合約，填具特種保證書，以憑核發護照，以不得申請外匯為原則。

二十六、受聘或受僱外國機關或工廠出國服務，每月酬金在美金一百元以上者，經主管機關核准後，向外交部呈驗合約填具特種保證書，以憑核發護照，以不得申請外匯為原則。

二十七、華籍婦女與外籍人士或取有外籍之本國人士結婚後，請求出國者，應將結婚證件、外國領館允許入境證件呈由外交部核發護照，以不得申請外匯為原則。

二十八、訂婚婦女請求出國與本國人士結婚者，向外交部呈驗其未婚夫及女方家長同意之證明文件，以憑核發護照；但以男子已出國三年以上者為限，並以不得申請外匯為原則。

二十九、教會派員出國接洽教務或參加會議者，除呈驗證件及本人詳細履歷外，天主教應由教廷代表具文，基督教應由所屬教會之教堂主管人具文，皆須保證事畢即返及不充其他職務，由外交部核發護照，以不得申請外匯為原則。

三十、關於其他請求普通出國護照為本細則所未規定者，均應先經主管機關核准後，轉送外交部核發護照。

保證人商號  
名稱

地址

負責人姓名  
籍貫

住址

茲保證領照人

前往

地方根據業經外交部核定

之受聘  
僱合同爲

服務該領照人於到達目的地後准於一個月內攜帶護照

及服務合同親往當地中國領事館或距離最近之中國使領館辦理登記手續並將工作情形據實報告此後該領照人倘有違反上述規定情事或有違害中華民國之行爲或犯重大嫌疑時甘願連帶負責特此保證

保證人簽名  
蓋章

中華民國三十

年

月

日

附註：

- 一、保證人資格以當地殷實中國商號爲限除蓋商號戳記外並應由商號負責人簽名蓋章
- 二、保證人地址如有更改時應通知發照機關
- 三、須附繳領照人最近四寸半身照片兩張背面並應由該領照人親筆書明姓名

附二

請領護照事項表

字第 號

年 月 日

姓名

(中文)

(洋文)(不可縮寫)

性別

別號

身量

(英尺高度)

年歲及出身年月日

十歲 西歷 月 千 百 十 年 生

籍貫

住址

家長或親屬  
名號通訊處

已婚或未婚

夫 妻 名 號 年 歲

子 女 名 號 年 歲

職業

身份證件

通曉何國語言

領照事由

前往何國

往

經

在

入境

居留時間

鐵路輪船名目	(中文)	(洋文)
上車及開船日期 上車及上船日期	日期	地點
隨帶眷屬	(妻或在十六歲以下之親生子女)	
隨帶僕從	姓名	年歲
領取護照機關	中華民國外交部	
應繳費用相片	照費	圓印花稅
備註	(註明呈驗證件名稱及件數)	
領照人	(署名蓋章)	
請領護照保證書	字	號
保證人名稱 地址	負責人姓名 籍貫	地址
茲保證領照人 種情形甘願連帶負責 (一) 倘領照人利用所領護照為危害中華民國國家之行爲或犯重大嫌疑時 (二) 倘領照人在國外經濟不敷時 特此保證	確係具有中華民國國籍表內所填各項均屬實在倘領照人有下列兩	
保證人簽名蓋章		



中華民國

年

月

日

附	註
<p>一、保證人資格以當地殷實中國商號為限，除蓋商號戳記外，並應由商號負責人簽名蓋章。</p> <p>二、領照人倘係中國機關服務者，可由所屬機關具保。</p> <p>三、保證人地址有更改時應通知發照機關。</p> <p>四、所附照片背面必須書姓名。</p> <p>五、中西文姓名必須楷書，西文以英法文為限並以國音拚用，姓在前名在後，如有習用姓可列於後，如以括弧。</p> <p>六、已婚女性請照人，姓名欄內在本人姓名前須加大姓，其西文拚法並應與其夫姓習用拚法相同。</p> <p>七、攜眷屬同領護照，其妻及子女年歲及中西文姓名均須註明。</p>	<p>註</p>

### 三 治裝

出國時應帶之物，除政府規定各件外，愚意如下：

一、衣服 因為中國物價高，衣服不必在國內做。况乘飛機行李重量有限，不必多帶衣服，被褥臥單枕頭毯子，都不必帶。

若是由上海或香港乘船啓程，行李衣服可以多帶一些，衣服也可在國內做好帶去，但對式樣顏色應特別注意，參看本書第二八節。

若你是陸海空軍軍人，你應製一兩套好制服，一切要合規定。冬季出國，應帶冬夏季

制服，因沿途都是熱帶，仍須穿夏季制服；若是夏季出國，冬季制服不必帶。但冬夏制服的零件（徽飾 *insignia*）如帽花、扣子、領章、袖章、佩劍、肩章，都要多帶兩三副，以便到美後裁制服用，或遺失添補之用，免得在美臨時定製，貴而不好。

若你是政府派的文職公務員，只帶沿途須穿的衣服即够了。若你是學生，也差不多。不過帶點長袍、馬褂、狐皮袍、繡花拖鞋、毛邊布鞋，到美後給你的美國朋友看看，或演話劇也可。久居中國的美國人，回國時多帶有長棉袍子，據說比西裝大衣溫暖得多。你不妨帶一件絲棉西裝背心，也很別緻。

### II、紀念品及禮品 (*souvenirs and gifts*)

- a. 蔣主席肖像一大幀。
- b. 國旗。

c. 家人合照，愛人小照放在皮夾內，放大照陳列桌上。

d. 學校故鄉的風景照片。

前三項陳列在你的房內，會博得朋友們的尊敬。

e. 輕巧的土產：如成都的銀戒子，杭州的絲織品扇子，不妨帶去於聖誕節時贈送美國

好友及長官。

f. 中國郵票，小額的中國鈔票，不妨帶一二百張，贈送友人，必受歡迎。

g. 琺瑯質小國旗別針，主席肖像別針，各帶幾十個，送人自佩或開會時用。

h. 各種證明文件：如畢業文憑（中英文均可）、各種獎章獎狀、勳章、服務證件、體格檢查單、身份證，都以帶着爲妥。

i. 美國軍人在國內外都帶一個項鍊小銅牌（identification tag 或 dog tag）刻有姓名、永久地址、血液型別等，萬一被俘或遇難，救護人容易辨別其身份，你也可照樣來一個，刻上中英文姓名地址、親人姓名地址及出國護照號碼等項。

以上各件，無論你是軍人，官員或學生，都需要帶。其他你特別愛好及需要的東西，請仔細想一下，不要動身之後，想到已來不及了。

## 四書

此外，我最勸你多帶幾本中國書。在內地城市久住之後，或許會感到厭倦，但是一出國門，你的心便牢牢的記念祖國了。只有你在國外時，特別感到領袖的偉大，祖國同胞

的可愛，河山的壯麗，文化的高尚。極快樂極憂鬱，極興奮極沉默的時候，你都會不期而然的想到祖國及同胞們，此時中國書最能給你以安慰。

在美國中文書是不易得到的。紐約、芝加哥、舊金山華僑薈聚之區，雖然也有中文書出賣，但種類有限，未必合你的胃口。華盛頓的國會圖書館(Library of Congress)也有許多中文書，但借出手續麻煩，不如自帶爲便，我建議你帶下列幾種書：

a. 中國地圖一冊，最好是申報館的中國分省新圖。

b. 中國地理一部。

c. 中國歷史及中國近百年史各一部。

d. 申報年鑑及國民政府年鑑。

每一位青年出國，無異是一位私人大使(private ambassador，這是羅斯福總統對中國學生訓話所用的名詞)。無論你學什麼幹什麼，都負有促進邦交爭取友誼宣揚文化的使命。上列四種書，如將祖國的縮影，日置於枕畔，還可作你談話寫作的參考資料。

e. 三民主義、建國方略(包括實業計劃)、抗戰建國綱領、領袖訓話、中國之命運

四等書，都應帶去。『君子處江湖之遠，則憂其君』，我們遠在國外，對領袖政府，倍覺懷念。帶有這些書籍，不但可以進修主義，且可隨時提醒祖國的需要，注意友邦各種文物建設，以便回國貢獻政府。

f. 英漢字典，漢英字典，寸半小本英漢字典及中文字典請各帶一本，在國外時，中文字典特別有用。

g. 林語堂先生著開明英文文法，值得帶去。林先生的 *My Country & My People* 及 *The Importance of Living* 一書，對中國文化，有特別的見解。請你拿着看看。

h. 一九四三年美國步兵雜誌社 (*The Infantry Journal, Washington, D. C.*) 出版了一本「海船上的科學」(*What to Do Aboard the Transport*)，定價二角五分，却是十幾位第一流專家撰寫的。對海上的風浪氣候，日月星辰，島岸地質，草蟲魚鳥，海船構造，個人衛生，都作淺明介紹，興趣洋溢。極宜作海行消遣之用，且可增加常識不少。來華美軍多有此書，你或許也可得到一本。

i. 國學書如古文觀止、唐詩、四書、史記，都有帶去的價值。

j. 我很喜歡徐訐先生寫海外情調的小說。你在海外，可能遇見許多豔事。不妨也做一

位業餘作家 (free lancer)。

k. 中文世界地圖。

l. 關於你的本行，應帶幾本中文書籍。如你是學機械工程的，請帶一本機械工程名詞（商務出版）。有了上述名詞字典地圖之後，若你欲寫幾篇美國通訊 (reports)，寄回中國各報紙雜誌發表時，對中文譯名可無困難了。

## 五 乘船赴美

自香港或上海乘船出國，一切非常方便。香港的船多停在九龍，上海則在楊樹浦附近江心，郵船公司備有小船接送乘客。戰前航綫爲由上海（或由香港至上海）經長崎橫濱直達美國西北角的西雅圖 (Seattle)，或由橫濱經檀香山至舊金山或洛杉磯。也有少數的船由香港經馬尼刺島而至檀香山。現時大致仍舊如此。

這一條航綫的氣候，大致很好。冬季北緯三十五度以北之太平洋，常有低氣壓，挾以暴風，低雲及雨。此等低氣壓在平均氣壓上，即成爲亞留申低氣壓。愈向南，則天氣愈轉佳。太平洋西部天氣，較東部不穩定。傾舟覆船之熱帶風暴，常見於夏季，冬季則告

絕跡。赤道一帶多雷雨。東部太平洋直抵北美大陸，係一片高氣壓區域，天氣均穩定良好。

夏季亞留申低氣壓完全崩潰，菲律賓附近之海洋中常有熱帶風暴，此等風暴常沿中國海岸移動，一登大陸即行減弱，亞洲沿岸一帶海洋中，夏季多雲雨及霧，太平洋東部副熱帶之高氣壓，顯著的增強，天氣常佳。

由重慶飛經昆明至印度丁江（Tingjan），是戰時出國的大道。沿史迪威公路坐汽車經昆明密支那而至雷多（在丁江附近）換火車赴加爾各答，也是大戰末期一條可能的出國路線。那時沿途會見到許多勝利的國軍，及他們英雄的戰蹟。孟拱至雷多一段公路，由胡康河谷逐步進入叢林，人烟絕少，這段地區却是中國的領土（野人山），區內雨量豐富，值得大大開發，成爲西康省的國際門戶。

戰時到丁江後（或其他附近機場），你的行程要分兩種：一是乘飛機（by air）赴美，一是乘船（by boat）。沿途經歷，雖已事過境遷，很有介紹的價值。

戰時乘船由印赴美，有三條航綫。一爲由孟買或卡拉其經亞丁紅海蘇彝士運河地中海出大西洋而達紐約，這也是現在及戰前赴歐洲的航綫。二爲由孟買穿西印度洋沿非洲東岸

至好望角，入南大西洋沿巴西海岸越赤道入北大西洋而抵紐約（或美國其他東岸港埠，如Charleston，New Port News，南岸如New Orleans等）。三爲由加爾各答經哥倫坡至澳洲西岸之Fremontle，沿澳洲南岸東航經墨爾本恩悉尼，入太平洋經檀香山至洛杉磯或舊金山，或由悉尼東穿過太平洋入巴拿馬運河，入加勒比安海至美國南岸之柳若蓮登陸。一九四四年往來印美人士，取道第三條航綫者最多。

這三條航綫的氣候，大部很溫和和平靜，却有少數幾個地帶常有風暴。夏季阿拉伯海岸很熱。冬季地中海西部常有暴風雨。北大西洋之亞速爾羣島，爲由地中海赴美必經之地，却是颶風的根源，風浪特大，盛行西風。

由印度沿非洲東岸到好望角一綫，赤道以北一段沿岸多霧，冬季多東北風，夏季多西南風；赤道以南一段，悶熱多雨。南半球的夏天即是北半球的冬天；在南半球，太陽照在船的北方。過好望角入南大西洋向西北航行，正是順着東南信風，所以甲板上無風而悶熱；隨着船的前進，氣溫慢慢加高，空氣潮濕，積雲堆疊，赤道附近常有暴雨，不過海船半天便穿過雨區了。到了北半球，也是先遇東北信風，再入悶熱多雲帶，至北緯四十度附近，氣溫劇速降低，可能在兩哩內降十度（華氏），海水由深藍變爲綠色，風向變爲西風，



是從北美大陸上吹來的。冬季的紐約非常冷，夏季非常熱。

冬季孟加拉灣氣候很好；夏季於西南信風來臨時，常有熱帶風暴。越赤道至南印度洋天氣常好。至澳洲西南岸，乾燥少雨，風向不定，日夜氣溫相差很多。過墨爾本入太平洋，新西蘭附近冬季（七八月）多西風，夏季（二三月）南邊常有外熱帶的旋風（extra-tropical cyclones），却不危險。過此即一天一天進入熱帶，風向先東南而漸為東風，氣溫宜人，雨很稀。向東行越過經度一百八十度，時間倒退一天。近赤道處常有暴風雨。過赤道北行，正是逆風（東北信風），空氣很悶濕，雲很大很厚。到了檀香山，冬夏咸宜，常可見到晴天下雨，雨點在陽光裏閃爍。再東北行，風浪很大，近大陸時多霧，清冷，洛杉磯一帶下雨時極少。

若你勤於觀察，在海上最宜研究氣象學。一二月的航海旅行，使你成爲一位業餘氣象學家，也不爲奇。

幾條航綫的哩程如下，直綫旁的數字是兩地間距離的哩數。

(1) 上海 1199 橫濱 3908 檀香山 2416 舊金山 3736 三拿馬 2323 紐約。

(11) 上海 981 香港 1674 新加坡 1825 哥倫坡 1143 孟買 576 卡拉其 1694 亞丁 1508 破賽德

2237 直布羅陀 3714 紐約。

(三) 孟買 5359 好望角 7814 紐約。

(四) 加爾各答 1449 哥倫坡 4260 Fremontle 2200 悉尼 5100 檀香山 5395 巴拿馬。

(五) 悉尼 8837 巴拿馬。

平時由香港至舊金山輪船直航，只須十八天；由上海至西雅圖十五天。但在戰時無論那條航綫，均須一月以上，才能到美。有時因大護航隊 (Convoy) 之速度極小，三個月走到的也不為奇。不過既上船之後，伙食全由船長免費供給。『同舟共濟』，中外乘客都很親切，可以預行練習英語，並不感到寂寞。海船靠岸之地很少，時間也不一定，可否登岸遊覽，須問明船長。

在平時乘海船旅行很是有趣。海船 (ocean-liner) 很大，有寬敞舒服的房間 (state-room)、吸煙室 (lounge)、甲板 (deck)、餐廳 (dining room)，船頂 (roof) 可打排球，甲板上有一種種玩意 (games)，吸煙室有寫字台 (desk)、鋼琴、收音機、留聲機、許多書報雜誌，甲板上的靠椅 (chairs) 要另付錢。若你的艙位很好，不必再租椅子。有時船上放映電影，或由船長發起各種遊戲 (informal parties)，如跳舞說笑話，問問題 (quiz)，

搜集奇怪東西，唱歌，做禮拜，報告時事新聞等，很不寂寞。又有小商店，出售日用品飲料糖果。

我因爲自己不昏船 (sea sick) 所以那味兒不太清楚。但精神意志可戰勝一切，即令你昏船，吐嘔頭昏仍應吃飯，到外面看海散步談天。幾天之後便慣於海上生活了。我們在外國，一舉一動，不要被人笑爲東亞病夫，無論怎樣難過，也應撐起腰來表現愉快的神情。

海上生活，我非常喜歡，許多文學家都有記載，此處不說。上了美國船，或美國飛機，一切生活習慣同在美國差不多，早飯午飯時穿襯衣即可。晚飯時須穿上衣，禮服 (tuxedo) 並不需要，吃飯禮節很簡單，請閱第二七節。

## 六 乘飛機赴美

戰前乘飛機赴美，是由香港搭汎美航空公司 (PAA) 的飛剪號飛船 (Clippers) 經馬尼刺、關島、威克島、中途島、檀香山而至舊金山或洛杉磯，須時一星期。現在大圓圈航行已很發達，北極地帶航行設備已漸完善。美國正計劃由汎美航空公司恢復戰前的中太平洋

航綫，由西北航空公司開航西雅圖經阿留申羣島、千島羣島、日本而達上海或天津之航綫，另由聯洲航空公司 (Trans World Airlines) 開辦紐約經歐洲、中東、印度而達廣州、上海之航綫。中國航空公司用 C54 型大飛機開航太平洋航綫，定三十六年六月一日正式開航，每月往返各兩次，中經地點哩程如下：

上海 1920 關島 1518 威克島 2300 檀香山 2438 舊金山

全程只須三天，單程票價暫定美金七百五十元，每人可帶免費行李五十五磅。這一路因為經過地點很少，除了海水、白雲、小島外，所見風景很少。

由印度 丁江飛美，是戰時 ATC (Air Transport Command) 的主要路綫，沿途有聲有色，頗值一記。這一路經過印度 中非洲 南大西洋 南美洲 須時約一星期，大小凡廿餘站，或休息片刻，或進午餐，或留夜宿，都在美機場內，與本地土人 (natives) 及英國人 (The British) 很少接觸。許多地方分文不取，有的地方每日 \$2.50，包括住宿及早晚餐，下機時繳款，另無費用。Karachi 招待所，是招商承辦，每日十個 Rupee，約合 \$3。各住宿站，都是較大的站，常有電影放映，人人可看。除丁江外，各站均有 PX (Post Exchange, 即軍營合作社) 出售日用品，比市上便宜。但以少買為佳，因越向西飛，日用品越便

宜。

上述ATC的乘機證，是有等級的，稱爲優先權(priority class)。若你飛到某站，遇到比你所持優先權爲高的人，說不定該站機航組(operations)會將你停下來，換上別人坐你的座位。你可不要着急，最多只等候一兩天，你定會繼續前進的。飛機每到一站先有工人推一個梯子到艙門邊，或由機上人員將小鐵梯放下。須候駕駛員(pilot)下機後，大家魚貫而下。到登記室(billing office)登記，有時檢查你的防疫注射單，繳費，便有人指定一個宿舍(barracks)棚帳(tent)或床號(berth)給你。另有汽車送你到宿舍去。宿舍裏有公役兵(orderly)，但不可叫他orderly，而應叫他的階級。他會協助你找到你的床位。你又可問他開飯的時間地點(mess hall)，洗臉室(wash room)廁所(latrine)地點，及其他應知而不清楚的事。床上多有帳子氈子全套。有的宿舍裏，沒有美國公役兵而僱用土人招待，你可叫他Joe，他們都懂一點英文。

大概晚上九十時，佈告欄(bulletin)公佈明晨出發旅客的名單，你可自己去看，並在自己名下簽字。有時不公佈名單，另有專人通知，時間也在晚上九時左右，次晨三時有人來叫醒你，準備出發，不久便有汽車來接你到機場。

沿途起居飲食的方式，以及上述種種，最好是觀察同行美國人怎樣作，你便怎樣做，所謂『不爲人先，不爲人後』是也。一般而論，美國人的生活很隨便，軍中旅行更是簡單，毫無怪僻難行的習慣。倘與同機鄰坐的美國人，略談談天，問姓名，可互相關照。惟少數美國青年軍人，到過中國，生活不慣，不免對我們冷淡，我們不必去找他。但未到過中國的美國人，多數對我們很好。

委員長一九四二年訪印返國後發表的幾次訓詞，便是我國對印度的正當態度。印度因爲亡國一百多年，人民很窮。並非每一位印人都會講英語，會講幾句的人發音也很難懂。在美軍機場裏你會見到跪在地下擦地板，曝在烈日下砌石子的許多苦工。印人對我們恭敬，我們應對他們客氣。

印度天氣很熱，街上容易嗅到牛馬糞的氣味。好住宅叫 Bungalow，多是外國人的住宅。許多城市附近，有名勝古蹟 (points of interest)，多已破舊。

亞丁 (Aden) 是英國的軍港，你或許會在此住一晚 (overnight stop)，並有遊覽 (sight seeing) 全市的機會。土人是亞拉伯人 (Arabians)，形狀同印人差不多，也很窮。你會看到許多大兵船、商船、大洋樓，和滿街窮小孩、無業人民與小草屋相對照。

Khartoum 是 Anglo-Egyptian Sudan 的首府，因為離中立國土耳其很近，你不妨在 PX 買一兩隻瑞士錶，比美國便宜。

Accra 是西非航線的終點。由亞丁到 Accra 飛機經過 Gura, Khartoum, El Fasher, Maidngari, Kano, Lagos 各地橫斷非洲，只需兩天。在空中所見，只是一片乾土荒山枯河平沙，連草木 (vegetation) 也少見。在地上所見是像炭樣的黑人，泥土房子，及機場內大隊英美飛機，快到 Accra 上空，才見得到綠色的草木河流。

當你飛過大西洋時，實在很平凡單調 (monotonous)，所見的只是一片雲海，或是蔚藍的海水，無邊無涯而已。有時，飛機還須在大洋中的 Ascension 島上降落加油一次。這島只有 31 方英里面積，島上一切食物飲料都是海船飛機運來的，過路軍民旅客，都由駐島美軍供給膳宿，很是清苦。

Natal 在巴西的東角。巴西人講葡萄牙語 (Portuguese)，身材與中國人差不多，面貌像西洋人，黑髮，皮膚黑黃，比廣東人還黑一點，中南美洲的人，一般都如此。巴西的紙烟很好，皮鞋很便宜。

幾個普通的葡語字：Nao sei = I don't know. Nao Comprendo = I don't understand.

Por favor = please. Obrigado = thanks. Sim = yes. Nao = no. 讀音同法文差不多。

由 Natal 到 Georgetown, 是世界最大森林區 (original forest area) 之一。有時飛行一個鐘頭, 滿地綠茵, 不見邊際。再北飛過西印度各島 (West Indies), 在 Puerto Rico 的 San Juan 加油一次, 一日即到 Miami。

這條航線的哩程如下：

重慶 350 昆明 495 丁江 605 Calcutta 850 New Dedhi 660 Karachi (經過 Massana Is., Assnara, Aden, Gura) 2400 Khartoum 1720 Kano 520 Laggos 420 Accra (經過 Ascension) 2670 Natal 940 Belen 1250 Trinidad 620 San Juan 1110 Miami 925 Washington D. C. 221 New York。

飛過大西洋的人, 有一個結社名為 Short Snorter。入會手續, 即兩位或兩位以上的社員介紹, 並給此介紹人一元, 作為介紹費, 然後用一張任何國的鈔票, 簽上介紹人及自己的姓名日期, 將這張鈔票隨帶身邊, 你便是會員了。照規定, 社員可互相簽字, 若社員未將那張鈔票帶在身邊, 須給在座每一社員一元, 或為每人買一杯酒 (buy a drink) 吃, 你既是社員, 當然也可介紹別人入社, 得介紹費一元, 有人將沿途各地鈔票, 都買一張, 聯



貼起來，上面有千百人的簽字，成爲很好的紀念品(souvenir)。Short Snorter 並非官方組織，也無成文規章，却是陌生人互通姓名的好方法。有趣而不唐突，不妨參加。

## II 美國地理

### 七 美國領土，國旗和四十八省

無論乘機乘船，你終於到美國了。海關移民局 (Immigration Office) 或許有一兩張表 (forms) 請你填填，說不定要打指紋 (finger print)，檢查行李。若你是軍官，手續比較簡單。如果事前把機船抵埠日期地點通知在美的親友，請他們在碼頭機場接你，尤其是政府官員來接你，自然可省事一點。但登岸手續並非特別麻煩。你只是問一句，答一句。要誠實，決無不准登岸 (land) 之事。我且趁此時候，轉入本書主題——美國。使你未登岸之先，對目的地有個大概的印象。

美國 (The United States of America, 讀作 The uni'td sta'ts ov amer'ica)，是北美洲中部的一個民主國，緯度與我國差不多。平時簡稱 USA。同美國人談話僅稱爲 The States 也可。領土以本部 48 省爲主，稱爲 Continental U. S. 當然這正是你要去的地方。此外尚有屬地甚多，稱爲 Territories, Dependancies, 或 Possessions. 夏威夷原爲屬地，現正進行改

省，各屬地之面積人口，略如下表：

	地 名	面積 (方哩)	人口 (1940)
Organized Territory	Alaska	586,400	72,524
	Hawaiian Islands	6,047	465,339
Dependency	Puerto Rico	3,435	1,869,255
	Canal Zone	549	不 定
Possessions Total	Wake I, Midway Is,		
	Virgin Is, Samoa Is.		
	Guan I.	1,647	60,087
	Continental U. S.	3,022,387	131,669,275
48 States	總 計	3,619,593	134,265,231
	中國本部 (台灣未計在內)	4,314,097	457,835,475 (1936)

由上表可知，若把中國土地人口當爲一〇〇，則美國本部面積爲七二，人口爲二九，本部及屬地合計面積爲八四，人口爲三〇。

美國國旗，你在中國也見過，旗上共有四八個星，十三個紅白相間的條子 (stripes) 寓意爲四八省，及開國時的十三省。

四八省之外，尚有一首都特別區。照地形全國可分爲四大區，或九小區，其名稱列如下表。我勸你把各省名記熟，這很能博得美國人的敬重，又是與他們談天的好資料，比談天氣親切。只有當你對美國地理有了個概念後，談及各地鄉土人情，你才能了解。四十八個省名，當然不難記，我更標出重音以助記憶。面積人口不必記，稍有概念即可。因製版不便，不能用地圖表明。

大區, 小區及省名 (Zone, Division, States)	縮	寫	面積(方哩)	人口 (1940)
I. East Coast or Atlantic Coast. 東區				
(1) New England (東北角)				
I. Maine (Ma'n)	Me		29,895	847,226

2. New Hampshire	紐罕什爾	N. H.	9,031	491,524
3. Vermont	桂滿的(維芒)	Vt.	9,124	359,231
4. Massachusetts	麻薩諾塞	Mass.	8,039	4,316,721
5. Rhode Island (Rho-d)	洛特島	R. I.	1,067	713,346
6. Connecticut	公內基加德	Conn.	4,820	1,709,242
(2) Middle Atlantic				
7. New York	紐約	N. Y.	47,654	13,479,142
8. New Jersey	紐折西(紐澤西)	N. J.	7,514	4,160,165
9. Pennsylvania	賓夕法尼亞	Penn.或Pa.	44,832	9,900,180
(3) South Atlantic				
10. Delaware	地蘭華(德拉維)	Del.	1,965	266,505
11. Maryland	馬理蘭	Md.	9,941	1,821,244
District of Columbia	(首都)	Wash. D. C.	62	663,091

12. Virginia	佛吉利亞	Va.	40,262	2,677,773
13. West Virginia	西佛吉利亞	W. Va.	24,022	1,901,974
14. North Carolina	北卡羅利納	N. C.	48,740	3,571,623
15. South Carolina	南卡羅利納	S. C.	30,495	1,899,804
16. Georgia (Jer'jia)	喬治亞	Ga.	58,725	3,123,723
17. Florida	佛羅里達	Fla.	54,861	1,897,414
II. Middle West (中部大平原)				
(4) East North Central				
18. Ohio (o-hi'-o)	俄亥俄	—	40,740	6,907,612
19. Indiana	印第安納	Ind.	36,045	3,427,796
20. Illinois (ilino-i)	伊利諾伊	Ill.	56,043	7,897,241
21. Missouri	米蘇里	Mo.	68,727	3,784,664
(5) West North Central				

22. Minnesota	明尼蘇達	Minn.	80,858	2,792,300
23. Iowa (i'-o-wa)	愛我華	Ia.	55,586	2,538,268
24. Michigan	密執安(密西根)	Mich.	57,480	5,256,106
25. Wisconsin	威士康辛	Wis.	55,256	3,137,587
26. North Dakota	北達哥塔	N. D.	70,183	641,935
27. South Dakota	南達哥塔	S. D.	76,868	642,961
28. Nebraska	內布拉斯加	Nebr.	76,808	1,315,834
29. Kan'sas	堪薩斯	Kan.	81,774	1,801,028
(6) East South Central				
30. Kentu'cky	肯塔基	Ky.	40,181	2,845,627
31. Tennessee	田納西	Tenn.	41,687	2,915,841
32. Alaba'ma	亞拉巴馬	Ala.	51,279	2,832,961
33. Mississippi	密士士比	Miss.	46,362	2,183,796

## (7) West South Central

34. Arkan'sas (-so)	阿根索	Ark.	52,525	1,949,387
35. Louisiana (Lu-i-si-anna)	路易斯安那	La.	45,409	2,363,880
36. Oklahoma	阿克拉荷馬	Okla.	69,414	2,336,434
37. Te'xas	得克薩斯	Tex.	262,396	6,414,824

## III. (8) Mountain (落磯山地)

38. Monta'na	蒙大拿	Mont.	146,131	559,456
39. Idaho	阿達橫(愛達河)	Id.	83,354	524,873
40. W'y-o-ming	維阿明	Wyo.	97,548	250,742
41. Colorado	哥羅拉多	Colo.	103,658	1,123,296
42. New Mexico	新墨西哥	N. M.	122,503	531,818
43. Arizo'na	亞利桑那	Ariz.	113,810	499,261
44. Utah (u'-ta)	猶他	—	82,184	550,310



45. Nevada	內華達	Nev.	109,821	110,247
IV. (9) West Coast of Pacific Coast.	西區	西岸	或太平洋岸	
46. Washington	華盛頓省	Wash.	66,836	1,736,191
47. O'regon	阿利根	Oreg.	95,607	1,089,684
48. California	加利福尼亞	Calif.	155,652	6,907,387
總計		U. S. A.	3,022,387	131,669,275

各省中文譯名，均根據中央社標準譯名或中華書局出版之中外地理大全。

## 八 美國本部地勢及與中國之比較

照前節將美國分成東、中、山、西四區。(一)東區中北部有 Appalachian 山系，但山峯 (Peaks) 未有超過 7000 呎的。大河流有 Hudson, Delaware, Potomac 等，都由西北向東南流入大西洋。東區南部地勢平坦，無大河山。(二)中區即 Mississippi 河流域 (valley)，為世界上已開墾的最大最富最好的平原，約有一千哩見方。北面是五大淡水湖，南面是墨西哥灣 (Gulf of Mexico)，東邊是小丘陵地，西面是 Rocky Mountain Range，而以密士

士比河縱貫其中。(三)山區是中部平原以西的山地，以洛磯山脈爲脊骨。山西是一片高原地 (tableland)，高度在三千呎至五千呎之間。(四)西區仍接連着山區的高原地，更加許多崎嶇的山嶺，一層一層的向西起伏 (skirting)，高度逐漸減低，而至於太平洋岸。

五大湖 (The Great Lakes)，真是地球上的一個奇蹟。湖中的淡水 (fresh water) 量，佔全世界半數以上。除了 Lake Michigan 完全屬於美國外，其餘四湖都是 Canada 與美國各佔一部分。

茲將各湖的統計數字，列如下表。我國的洞庭湖尚不及其中最最小者一半之大。

	1. Superior	2. Michigan	3. Huron	4. Erie	5. Ontario
長 (哩)	350	307	206	241	193
寬 (哩)	160	118	101	57	53
深 (呎)	1,290	923	750	210	778
水面積 (方哩)	31,820	22,400	23,010	9,940	7,540
水面海拔高 (呎)	602	580	580	572	245

Superior 與 Huron 湖水位相差二十二呎，有水閘船槽 (ship lock) 相通，過往船舶之多，爲世界最忙之船槽。美國政府經常在五大湖內訓練海軍，湖中風大浪闊，與海洋無異。

Rocky 山的面積很大，但最高峯不過 14,000 呎高，與西藏高原及喜馬拉亞山相比，算不得高。山區有一條 Colorado River，長 1360 哩，由 Colorado 省流入 Gulf of California，這河的水，比黃河更混。西區 California 省南部有 Death Valley，高度在海面下 276 呎，却不及我們的吐魯番低地，兩地都以水菓著名。

上述四區的時間各差一小時，即東區爲上午九時時，中區爲上午八時，山區爲上午七時，西區爲上午六時。

中美兩國地勢相同之點如下：

1. 緯度差不多，(北緯  $25^{\circ}$  到  $50^{\circ}$ ) 所以，氣候極相似。

2. 北面境外都是寒冷的大平原。

3. 南面都與一個多山的大半島相接，墨西哥高地無異一個半島。

4. 南海外都有許多熱帶島嶼遙望見另一個大陸。

依我個人的意思，却無地理學的根據，將美國南北倒置，並將密士士比河橫起來，則其地域分配，除氣候外，頗與中國相似。

5. New England 山地很似福建山地。

6. 美東區南部，類似我國東三省平原。

7. Texas 可與河北山西二省比。

8. 密士士比平原與長江流域相比。

9. Hudson 流域與珠江流域比。

10. New Mexico, Arizona 的沙漠，與內蒙古沙漠比。

11. California 與新疆北部比，兩處都有特別低地。

12. Idaho, Montana 與雲貴高原比。

13. Wyo. Utah. Nev. Colo. 與西康、青海、甘肅、陝北這一片蜿蜒的高原地相若。而且

Utah 省有個大鹽湖，青海省也有個鹹水的青海。

14. 紐約、華盛頓、芝加哥與上海、南京、漢口相當。

當然這種比較，頗為牽強，或可助我們對兩國地理的了解。其中主要的不同：(一)中

國無五大湖，却有偉大的東北平原和西藏高原。(二)密士士比平原大於長江流域的面積。

不同之點：

1. 中國西面無海岸，美國東西兩面臨海。

2. 中國東岸以外有日本羣島，美國東西岸外均無重要島嶼。

這兩個差別，顯然對美國有利。美國天然的國防，較中國險要，天然敵國離中國近而離美國遠。

3. 中國的長江黃河是由西到東，美國的密士士比河是由北到南，由北到南的氣候物產不同，播種收割的時間也異，所以可以調節寒溫熱三帶的物產，又可使農工的工作季節增長，由西到東河流上下流的農忙時間相同，忙時都忙，閒時都閒，較不經濟。

4. 中國山多，只有20%是平地，美國只有30%是山地，且遠不及中國山嶺之高。適宜居民耕種之地，中國僅30%，美國達60%，所以美國的好土地還比我國多三分之一(3:2)。中國人口與美國之比為10:3，所以中國人口密度實比美國大五倍。

## 九 土地的來歷及用途

1775年美國獨立戰爭初起，1789年首任總統 George Washington 就職。中經十多年的血戰奮鬥，主要敵人是英國，主要朋友是法國。1790年北美合衆國只有十三省，包括大西洋岸各省，西及密士士比河。(Appalachian 山以西，白人很少)。面積 892,135 方哩。

1803年美國從拿破崙一世 (Napoleon Bonaparte) 手中，購到大批土地，幾與原來 13 省面積相等，購價 \$27,267,622，只合四分錢一英畝。這次大買賣，叫做 Louisiana Purchase。土地包括現今中區大河、西岸各省及山區北部一部分，面積 827,987 方哩。

1819年由西班牙取得 Florida 省，面積 58,666 方哩。

1836年美國使 Texas 脫離 Mexico 而獨立，1845年 Texas 共和國併入美國，其地包括現在的 Texas 全省，及 N. M. Colo. Wyo. 三省之一部分，面積 389,166 方哩。1848年又戰勝 Mexico，割得土地，即爲今日之 Calif. Nev. Utah. Ariz. N. M. 五省。面積 529,189 方哩。

1846年與英國訂約，取得 Oregon 區，包括現在的 Oreg. Wash. Idaho. 三省，未付分文，面積 286,541 方哩。

以上是美國開國六十年內本部領土主要的擴張，幾及原來 13 省之四倍。

美國可耕地多而人口少，所以大部好土地，至今讓它荒廢。照每方哩 = 640 英畝（每

英畝（華畝）計算，美國本部土地的分配如後附表。由表可知已耕地、城市、公園、道路僅佔總面積20%，雖人口再增四倍，也無人滿之患。據估計，1980年美國本部人口，不過153,000,000人。反觀重慶附近山頂上，也種了田，河邊石縫裏種了蠶豆，農人辛苦之至。而Potomac河兩岸幾哩之地，都是風景區，密士士比河西岸風調雨順，至今每方哩只合二人至廿人。北半球的四大人口中心：美國、歐洲、中國、印度，中以美國最富而人口最稀，這在愛好和平的印度人中國人看來，只是樂天知命，自安於貧，但在好戰的日本人德國人看來，便眼紅思欲染指了。

美國土地的用途表（一九四〇）

		面積（百萬英畝為單位）	面積（百萬英畝為單位）
總面積		二、〇四三	二六三
已耕農家土地		三二一	一七
荒蕪及其他農家土地		八七七	二〇
公私森林牧地		二五〇	二四
公私森林未牧地		一九五	七六
		公私牧地（無森林）	
		城市佔地	
		公園	
		鐵路公路佔地	
		沙漕澤沼亂石沙坵	

## 10 物產花草與渾名

美國動植礦物產 (natural resources) 可稱豐富。1944年石油 (petroleum) 產量，佔全世界 64%，計 1,677,800,000 桶，每桶 52 介侖。油井分佈於 Calif. Texas, Okla. Ill. 幾省。鋼鐵出產遍佈中北部平原，煤產多在中區之 Ohio. Ind. Ill. Ky. 等省，產量都是世界第一。1944年美國產鋼八千九百萬噸。1944年產煤及焦煤 6.83 萬萬噸，銅一百萬噸，鉛 464,763 噸，鋅 574,453 噸，銅鉛均產於山區。

Penn. 省的 Pittsburgh 及 Bethlehem 二地，為鋼鐵業中心。全市烏烟瘴氣，日夜火光冲天。

野獸種類也多，二百年前橫行全洲的野水牛 (buffalo) 今已很少。美國人喜養狗，從大獵犬到小北京犬，種類繁多，我也不清楚。餘如麻雀老鷹，山羊麋鹿牛羊之屬，松柏杉樹，都與中國相同，惟竹子極少。花中以 orchids 最名貴，一朵約值二元至五元，其次為玫瑰，芝花 (gardenia)。一八九五年從日本移來一種藤類植物，名 kudzu，1日可長一呎，一季長十丈，籬牆道旁很宜栽種，又可保護土壤，南方各省近來種植很多。



茲將各省省花及渾名，列表於后：

省 名 State	渾 名 Nickname	省 花 State Flower
U. S. A.	Uncle sam.	
Alabama	Yellowhammer State 黃鶯兒	Golden Rod 鼠尾草
Arizona	Grand Canyon S. 大斷岩	Saguaro Cactus 仙人掌
Arkansas	Bowie S. 匕首	Apple Blossom
California	Golden S.	Golden Poppy 罌花
Colorado	Centennial S. 百年	Columbine 斑鳩花
Connecticut	Constitution S.	Mountain Laurel 桂
Delaware	Diamond S.	Peach Blossom
D. C.		Rose
Florida	Land of Flowers	Orange Blossom
Georgia	Cracker S.	Cherokee Rose
Idaho	Gem S.	Syringa 丁香

Illinois	Sucker S.	果子	Violet
Indiana	Hoosier S.		Zinnia
Iowa	Hawk-eye S.		Wild Rose
Kansas	Surflower S.		Sunflower
Kentucky	Blue Grass S.		Golden Rod
Louisiana	Creole S.		Magnolia
Maine	Pine Tree S.		Pine Conc.
Maryland	Cockade S.	帽帶結	Blackeyed Susan
Massachusetts	Old Colony S.		Mayflower
Michigan	Walverine S.		Apple Blossom
Minnesota	Gopher S.	一種袋鼠	Moccasin Flower
Mississippi	Bayou (Bi-oo) S.	河口	Magnolia
Missouri	Show Me S.		Hawthorne
Montana	Tressure S.		Bitter Root
			山查樹
			木蘭
			山查花
			蛇花

Nebraska	Tree Planter's S.	Golden Rod
Nevada	Silver S.	Sage Brush (紫蘇)
New Hampshire	Granite S.	Purple Lilac 丁香
New Jersey	Garden S.	Violet
New Mexico	Sunshine S.	Yucca 蘭
New York	Empire S.	Rose
North Carolina	Tar Heel S.	Dogwood 山茱萸
North Dakota	Flickertail S.	Wild Rose
Ohio	Buckeye S.	Scarlet Carnation 肉色花
Oklahoma	Sooner S.	Mistletoe 招情樹
Oregon	Beaver S.	Grape
Pennsylvania	Keystone S.	Mountain Laurel
Rhode Island	Little Rhody S.	Violet
South Carolina	Palmetto S.	Jessamine 茉莉
	椰子樹	
	啄木鳥尾	
	一種栗樹	
	海獺	

South Dakota	Coyote S.	豺狗	Pasque	
Tennessee	Volunteer S.		Iris	虹菊
Texas	Lone Star S.		Blue Bonnet	藍冠花
Utash	Beehive S.		Sego Lily	百合
Vermont	Green Mountain S.		Red Clover	金花菜
Virginia	Old Dominion S.		Dogwood	
Washington	Evergreen S.		Rhododendron	石南花
West Virginia	Mountain S.		Rhododendron	
Wisconsin	Bodger S.	獾	Violet	
Wyoming	Equality Suffrage	人人有選舉權	Indian Paintbrush	
Alaska			Forget-me-not.	

美國人喜歡叫渾名，差不多人人有渾名。渾名的來源不一，有從正式姓名的音轉變出來的，也有照本人的特性而隨便取的。四十八省的渾名中，有些很明顯，如 Arizona 有許多懸崖絕壁，California 產金，Florida 氣候溫和，遍地是花，Maine 松樹很多，Mass-

sachusetts 是英國的老殖民地，Mississippi 省的 Mississippi 河的河口上，Nevada 產銀子，N. J. 小而精緻，像一座花園，N. M. 沙漠上終年天晴很少下雨，N. Y. 工商發達足冠全美，R. I. 是一個小島，Vermont (法文) 即綠山之意，W. Va. 多山，等等，但也有些很費解的。茲舉幾個有趣的例如下：

1. Uncle Sam：一八一二年西班牙戰爭，紐約進口軍火箱上都畫有當地檢查員 Samuel Wilson 的簽字，他的渾名為 Uncle Sam，故簽字亦為 U. S. 恰與 United States 的縮寫 U. S. 相同，久而被採為美國的渾名。

2. Arkansas 的人用匕首當武器的很多。

3. Georgia 的馬車夫趕車時將馬鞭耍得同放鞭炮一樣響亮，與陝西騾車夫的本領差不多。隔薩凡那 (Savannah) 河北岸的 Carolina 人，因之叫他們為 Crackers。

4. Louisiana 省有許多早年移居的西班牙人及法國人，與印第安人雜配，稱為 Creole 人。

5. Maryland 恰在首都華盛頓之上，如帽之帶結，故名。

6. Missouri 的人最不相信別人，無論什麼事非拿出證據不可，故云 Show me。

7. Oklahoma : 美國土話 Sooner 乃呼之即來揮之不去之意，如小狗然。  
 8. Texas : 該省昔日軍裝上有一顆星的標記，故名。

## 一一 農業工業

美國約有三千萬人以農爲業。中區平原遍產燕麥 (oat)，黑麥 (rye)，小麥 (wheat)，玉米 (corn)，洋芋 (potato)，大麥 (barley)。東南平原如 South Atlantic 及 East South Central 都產烟草棉花。此外，Iowa 特產玉米。Maine 產洋芋，California 產水菜，Florida 產米和水菓，Kansas 及 North Dakota 產小麥，Louisiana 產甘蔗。山區的牛羊羣 (lives-tock) 很多。Texas 產棉花、桃子，Washington 省特產蘋果。不過藕、荸薺、地瓜却很少見。所以一般而論，除了山區幾省物產較少外，其他各省都很富足。戰時因徵兵之故，農丁缺少，滿山的蘋果桃子，自結自落，無人收採。十七八歲的女孩子們，駕着大馬車，披着花頭巾，耕田播種。站在西區 Oregon 或中區 Iowa 的原野一望，風景的確很好。

中區 Iowa 的人民，一天到晚在爲玉米忙。那裏的黑土非常肥沃，百年來年年耕種，收成不減。十年前一英畝地收玉米一百英斛 (bushels) 的，算是最會種田的人。現在肥料

開始用了，耕種收割的機器改良了。差不多收成都在一百英斛左右，而且每一農人可多種許多畝。一個青年農戶（一夫一妻）竟於兩年之內，淨存了二千五百元，他一個人共種了280英畝玉米，60英畝燕麥，65英畝亞麻，15英畝乾草，他的妻子則種屋旁的花菜園子。這樣多的地（3395華畝）在中國可稱一個大地主了，用機器耕種，一個人便夠了！美國農業之盛，農人之富，可想而知。

Texas 省有一個廿歲的自耕農，十三歲時開始喂豬，十五歲時種八英畝棉花，十七歲中學畢業時買了一個牽引機，一輛卡車，幾條牛，半年後將二千元交給他的父親，自己種270英畝田。十九歲時他有220英畝棉花，265英畝高粱，27英畝大麥，十英畝黍米，64頭豬，四條乳牛，兩條菜牛，350隻母雞，一年收入\$3,800。美國農人協會一九四五年選他為「農人明星」。

全國工業，可分為十六區：

1. New York City Area: 衣服 (clothing), 印刷出版 (printing & publishing), 麵包 (bakery), 肉食 (meat packing), 煉油 (petroleum refining), 煉糖 (sugar refining) (依價值為序以下同)。

2. Chicago Area: 肉食，鋼鐵機器 (steel works & mechneries)，煉油，印刷出版，麵包，糖果 (confectionery or candies)，電氣 (electricals)。
3. Philadelphia Area: 煉油，編織衣物 (knit goods)，印刷出版，煉糖，麵包，男人衣服，機器，肉食，無線電留聲機 (radio & records)。
4. Detroit Area: 汽車 (motor vehicles)。
5. Boston Area: 毛織品 (worsted goods)，靴鞋 (boots & shoes)，皮革 (leather)，麵包，印刷出版，肉食，電氣，機器。
6. St. Louis Area: 肉食，汽車，煉油，化學工業 (chemicals)，酒類 (brewery)，電氣，麵包，靴鞋，印刷出版。
7. Pittsburgh Area: 鋼鐵機器，玻璃 (glass)，電氣，罐頭食品 (canned & dried goods)，一切金屬工業 (metal works)，香烟 (tobacco)。
8. San Francisco Area: 煉油，汽車，罐頭食品。
9. Cleveland Area: 鋼鐵機器，汽車另件，電氣。
10. Los Angeles Area: 煉油，肉食，印刷出版，橡皮工業 (rubber products)，女衣，



電影(movies)。

11. Buffalo Area: 麵粉(flour), 化學工業, 機器。

12. Providenc Area: 棉製品(cotton goods), 紡織(textiles), 絲與人造絲(silk & rayon), 首飾(jewery)。

13. Baltimore Area: 鋼鐵, 男衣。

14. Cincinnati Area: 肉食, 烟草, 機器。

15. Milwaukee Area: 酒, 肉食, 機器, 靴鞋, 汽車。

16. New Haven Area: 金屬工業(鋼鐵除外)(nonferrous metals & alloys), 電氣, 帽子(hats), 機器, 軍火(ammunition), 金, 銀, 白金之提煉。

以上16區, 1, 3, 5, 12, 13, 16六區, 都集中在紐約城二百哩以內的海邊, 2, 4, 7, 9, 15集中在一條五百哩長的S.形曲線上, 可見美國的大工業十九集中在東北一隅。當你從華盛頓駕汽車沿1號公路往Boston時, 經過13, 3, 1, 16, 12各區, 但見烟囪林立, 機軋震耳。

此外, 飛機工業在Los Angeles, Detroit, Baltimore, Buffalo; 造船業在San Francisco, New York, Baltimore, Norfolk, 及 Providence. 現在南部 Fort Worth (Tex), Memphis,

Nashville Knoxville(Tenn)也漸漸工業化了，不過南部仍是較落後的農業社會。

現在工業界最嚴重的問題爲工人罷工及流動性(turn over)太大。戰爭使得物價漲，工人要求增加工資，所以罷工，戰時情緒緊張，所以工人流動性大。洛杉磯區的七家飛機製造廠(Boeing, Vultee, Douglas, Lockheed, Northrop, North American, Ryan)於半年內新僱員工十五萬人中，只有二萬人工作到一年以上。其餘十三萬人都不到一年便請長假了。當然舊的在去，新的在來，但廠方訓練新工人，須花很多金錢時間，損失很大。估計一九四三年因工人之流動性所受的人力損失，可造 B-17 式空中堡壘 2,200 架！物力的損失達 \$48,000,000，足夠造成 P-38(閃電式)P-39(飛蛇式)P-47(雷霆式)P-51(野馬式)的驅逐機共六六〇架！

一九四三年九月份七廠請長假的員工共 23,232 人，分析如下表：

長	假	原	因	男	女	合	計
奉召入伍，自願從軍				1,507	111		1,618
生病				725	1,476		2,201
懷孕					453		453

工作情況，興趣，工資，工時不合	1,422	963	2,375
衣食住行不滿意	384	399	783
回家照顧兒女	5	1,124	1,129
家中有的人生病或死亡	346	639	985
回家陪伴丈夫或妻子	20	1,194	1,212
結婚去了	4	395	399
其他家庭原因	354	1,013	1,367
找到了更好的工作	1,263	619	1,882
回學校讀書去了	3,153	1,305	4,458
回家玩玩	722	1,435	2,157
開除	633	603	1,236
其他原因	440	537	977
共 計	10,978	12,254	23,232

從上表可知女工比男工的流動性大，問題多。參戰以來美國的工業一半建築在女人身

上，這使專家們對女人作新的研究，發現了許多新真理。

## 一一 紐約市及其他都市

美國的名勝風景區，繁華的都市，如紐約、芝加哥的繁盛，舊金山大橋(Golden Gate)，洛杉磯的好萊塢(Holly-Wood)，Arizona的斷岩絕壁(Grand canyon)，黃石公園(Yellow Stone Park)的噴泉(geysers)，Niagara大瀑布，Miami海濱的人工島嶼與花草，Virginia的古蹟，華盛頓的名建築物，Michigan北部的小湖(Thousand Lakes)，真是美不勝收，雖寫專書，也難盡述。因限於篇幅，只介紹紐約一處。

大紐約市(The Greater New York City)包括Hudson河口方五十哩之地，分(中)Manhattan (北)Bronx (東)Queens (東南)Brooklyn (西南)Richmond 五區。他如(西)Jersey City，(西)Newark，(東)Long Island(北)Yonkers 諸地，雖不屬於一行政區，地理上與紐約打成一片不可分開，估計全區人口達一千一百萬，各區面積，Manhattan 最小，但為全市中心，有人口二百萬。

Manhattan 是一個南北狹長的半島，東西最寬處只2.5哩，長12.5哩，東面是東江，西

一面是 Hudson 河，南面是海，街市縱者（南北行）爲路（Avenue），橫者爲街（Street），全區幹路不過十二條，但橫街約三百條。世界最高房屋是 Empire State Building，共有 102 層，高 1250 呎。30 層及 400 呎以上的房屋，共有 38 座，內有 90 層 1 座，七十多層者 2 座，六十多層者 3 座，五十多層者 6 座，四十多層者 15 座。

Manhattan 最大的建築物爲 Rockefeller Center，佔地 12 英畝，費時九年完成（1939），共房屋 14 座，最大最高者爲 RCA 大廈（70 層），每日寄居及遊覽該處之人達 151,000，在美國只有 56 個城市人口比此爲多，常年在內工作者 26000 人，駐內公司商店辦事處二千戶，餐館 24 家，其餘各業均有。另有博物館，郵局，電報局，外交部護照局，十九國的領事館，一個滑冰場，一個世界唯一的戶內滑冰戲院（center theatre），和 6200 座的世界最大戶內電影院（Radio City），14 座房屋地下有街道（concourse）相通，四季有冷暖氣，非常舒服，外通地下車站。

地下車的規模很大，車廂與火車相同，惟無車頭，全程長 250 哩，分三路，縱橫全區地下，不論遠近，坐一次收費五分。地下車分快車（express），區間車（local），兩路交叉之點，可以下到地下第四層，這些地下道路，都是地面上房屋街道已造成之後挖出的，

且穿過河底數次，工程之大，可以想像。

紐約有三個汽車隧道，Holland Tunnel，長9250呎，Lincoln Tunnel，長八千呎，都是雙管，一來一往，由Manhattan通Jersey City，Queens Midtown Tunnel，則穿過東江下，汽車從洞內走過，須另付錢(toll)。東江上的三鄉橋(Triborough Bridge)，建築費六千萬，全長五哩，一半在水上，一半在陸上，駕空而過，建築宏大，風景美麗，另有懸式(suspension)的Washington Bridge，跨Hudson河上，橋長3500呎，為美國第二大橋。

紐約的街道很古舊，許多大馬路是石塊砌的，無柏油路面，著名的Wall Street(銀行街)，在Manhattan南端，雖摩天樓林立，却很鬧雜污穢。42街附近，是娛樂區，電影院夜總會林立，日夜歌聲不絕。

Manhattan以南隔海三千碼處，有一座自由神銅像(Statue of Liberty)，為法國人建贈美國者，1886年完成，費時十年，銅像全重2250噸，頭內同時可容40人觀光。

作者所到過的城市中，最乾淨的是Denver，最好玩的是Miami，最古老的是Philadelphia，最冷最鬧的是Chicago，生活最貴的是Washington。

Denver是Colorado的省會，人口四十萬，拔海一哩，氣候乾燥，風雨都少，冬季

雪很厚，街道整潔，城區寬大，生活程度也低。附近工廠很少，塵烟不多。離城不遠有 Rocky Mountain National Park 及 Garden of Gods，風景絕佳。Colorado School of Mines 是著名的採礦冶金大學。辛亥革命時孫中山先生正在丹佛。

Philadelphia 是美國最老城市之一，在紐約與華盛頓之間，從前比紐約更繁盛，現在乃是美國第三大都市。街道房屋很古舊，有許多佛蘭克林 (Benjamin Franklin) 的古跡。市內工商雜處，吵鬧非常。

Chicago 是美國第二大城，中區工商業的中心，在密其根湖西岸。市內二三十層的高樓很多，却沒有更大的大廈。市中心區叫 Loop，只是一個包括兩三條街的小方塊，爲一切公共車輛的終點。Loop 裏架空火車 (el) 時去時來，如山崩海嘯，長住於斯，必得神經病。近郊都是工業區。冬季密其根湖上的冷風吹來，耳鼻爲凍。湖邊有一個 Field Museum，收集動植礦物標本極多。Aquarium 內活養着五湖四海的水族（沒有鯨魚）。

Washington D. C. 是國都所在，方十哩。抗戰以來人口激增三倍，故房屋最難找，一個床位，也得廿元一月。市區分 NW, NE, SW, SE 四區，而以國會所在地爲中心，每區內的街道南北向者以 1, 2, 3, …… 數目名之，東西向者以 A, B, C, …… 字母名之，斜行大道以各

省名名之。白宮在 Pennsylvania 路 1600 號，即在第 16 條 (NW) 街口之意。市中心區 (Downtown) 在 NW 區南部 F, G 及 13, 14 街一帶，再南都是政府機關所在。最好的住宅區在 NW 北部，名 Chevy Chase，有 Connecticut 路貫穿其中。

市內黑人特多，幾佔半數，且黑白雜居，黑人多住紅色房屋。中國大使館即在黑人區 (U 及 19 條街，NW)。這戰時的神經中樞，沒有著名的大學 (有五個大學)，沒有大工廠，人民沒有選舉權，所以也沒有市長，熙熙攘攘，你去我來，却是冒險家的樂園，升官發財的孔道。

Miami 或許是你乘飛機赴美的着陸地。在 Florida 半島東南尖端上。四季皆春，如花似玉。海中原有幾個小島，經許多人人工填築，并造三大長橋 (causeways) 與大陸聯起，叫做 Miami Beach，是美國最好的冬令勝地。Beach 上全是富麗堂皇的旅館，房間每日美金 50 不等。房子都是嬌嫩的黃色，水紅色，綠色，遠觀近遊均宜。Beach 上的幾個醫院，平時住一天需美金 20 以上，抗戰後空軍將旅館醫院一律租用，作為訓練新兵之兵營。所以 Miami 的人說：「這年頭要生病，都得先去當兵。」

Miami 南面 Coral Gables 是幽靜的住宅區，University of Miami 在焉。東南海岸有



Millionaire Beach，顧名思義，富麗豪華，可想而知了。全美大資本家幾人人在此有別墅，一年四季，三季空着。

### III 美國制度

#### 一二 民主政府

美國是資本主義國家，又是民主國家，官吏由人民選出，人民有言論結社自由，遵守法律，人權有保障。（見本書卷首插圖）

1. 美國總統，權力很大。現在有八十幾個機關直接受他的指揮。又是陸海空軍大元帥。副總統兼上議院主席，但是無事可做，唯一的用處是萬一總統死了，副總統可升為總統（美國歷史上已有七次了）。所以副總統與總統之間，常只差一陣暴病而已。總統副總統都是任期四年，由各政黨推薦，國民直接投票選舉。通常每人至多任兩屆，可是羅斯福總統（Franklin Delano Roosevelt）已連任四次。大政黨有二，一為民主黨（Democrats），一為共和黨（Republican），其餘少數黨勢力很小。

現任總統杜魯門（Harry S. Truman）原是羅斯福的副總統，一九四五年四月十二日羅氏暴病逝世，升任總統。杜氏生於1884年，Missouri 省人，身長五呎十吋，性情謙和隨

便，屬浸禮教會，民主黨員。太夫人現年九四歲，夫人 Bess Wallace 是他青梅竹馬時的朋友，有一女，現年二十三歲。

杜氏少年務農。第一次歐戰後，在堪沙市城 (Kansas City) 開一家襯衫領帶店，經營不善，蝕本一萬五千元，使他十四年才償清。經商失敗後，轉入政界，得堪城大政客 Pendergast (爲當時美國最跋扈最有勢的政客) 的協助，任堪沙市縣的法官，安份守紀，忠實努力，共達十年。

一九三四年想辭去法官，活動待遇較好的堪城稅務局長。但 Pendergast 已答應幫助別人活動那位置，故對杜氏說：「老杜，目前我最大的能力只能幫你活動一個上議員。」這樣杜氏便任上議員了。二次大戰爆發，他提議在上院成立戰費審查委員會 (War Investigating Committee)，自任主席，目的在減少陸海軍中之浪費，成績很好。去年由羅斯福推薦，爲民主黨副總統候選人。

2. 中央政府 (Federal Government)，相當我國的行政院，分十部如下：各部長都由總統推薦，國會同意後聘任。駐外公使大使亦如此。

A. 國務部 State Department 現任部長 (Secretary) 爲 George C. Marshall

- B. 財政部 Treasury Department 部長 J. W. Snyder
- C. 司法部 Department of Justice, 部長 Thomas C. Clark
- D. 陸軍部 War Department 部長 R. P. Patterson
- E. 郵務部 Post Office Department 部長 Robert E. Hannegan
- F. 海軍部 Navy Department 部長 James Forrestal
- G. 內政部 Department of the Interior 部長 J. A. Krug
- H. 農業部 Department of Agriculture 部長 Clifton P. Anderson
- I. 商務部 Department of Commerce 部長 A. Harriman
- J. 勞工部 Department of Labor 部長 Lewis B. Schwellenbach

此外有最高法院(Supreme Court)上議院(Senate)、下議院(House of Representatives)上下兩院合稱國會(Congress)。政府官員的薪俸如下：

甲、總統每年 \$75,000 (戰時繳所得稅 \$41,400)。

乙、副總統，各部長，每人每年 \$15,000 (戰時繳所得稅 \$4,005)。

丙、副部長，上下議員每人每年 \$10,000 (戰時繳所得稅 \$2,215)。

3. 從前做生意賺錢多，所以人民不願做官，現在漸漸不同了。尤其是女孩子，一向願為政府服務，因為工作時間有定，待遇較私人公司為高。戰時有一個機關叫 WPPB (War Productio nBoard)，是統制民間工業的，19至23歲的女打字員們 (Typist, stenographer 或 secretary) 年薪自\$1,440起，一年之內，可加到\$3,600。這些小姑娘的工作很閑，每天將電影雜誌從頭看到尾，看倦了且去吃一杯咖啡吧。生得不美的自然又差一點，在紐約為私人律師醫生做女書記的，每月不過\$5元，無怪各地少女都向華盛頓跑。

#### 一四 資本主義

資本主義國家，政府不得與民爭利，所以一切公用事業 (public utility) 如陸海空交通，電燈電話汽車飛機輪船工業，進出口貿易都是私人企業。為什麼美國火車的臥車叫 Pullman 呢？因為全國的臥車都歸這公司所有。再以電話而論，全國的電話，都由 Bell 公司製造經營，Bell 公司資本雄厚，聘有幾百專家，設有大研究室圖書館，研究一切有關電話的問題，稍有新思想，馬上到政府發明局 (Patent Office) 去註冊專利，其目的並非要馬上把它付諸實行，以利民生，却是免得別人將類似發明拿去實行，以侵佔本公司的生意。

因此不但全國的電話事業，由該公司獨佔，連電話科學也由該公司包辦，別人無法研究，研究也無出路。該公司須待舊設備都折舊無用後，才慢慢將新發明應用出來。這樣可以永遠壟斷電話事業，不但國計民生受其左右，科學文化也以該公司之利益為轉移，無法自由發展。其他各業亦復如此，所以除新奇小巧的發明，如拉練 (nyper) 之類，尚可自行集資製造外，大事業必須先受資本家的垂青才有成功之望。這種局勢使有志青年感覺沒有出路。

工人對待資本家的武器，便是罷工 (strike or walk-out)。因為大工商業都是分立的牽一髮而動全身。所以罷工的影響非常大。如煤礦工領袖 John Lewis 有礦工五十萬人，聽其命令，一旦罷工，全國煉鋼廠動力廠都無煤可燒，也不得不停工了。反之煉鋼廠工人一旦罷工，煤礦主人無生意可做，也告停工。

資本家除企業獨佔外，對政治也感興趣。山區各省產銀很多，銀礦主人們便活動選出上下議員多人渾名 Silver Senators，在國會裏專為銀業利益發言，並通過法律以保護之。其他各業亦復如此。此次先德後日的全盤戰略，未嘗不是少數人的意思，使中國多受幾年苦。

若以中國人的生活爲標準，美國工人的生活也很舒服。最下等的苦力如清道夫，也是五角美金一小時。工廠內管一架車床的工人，至少每小時 75 Cents。熟練工人，有每小時二元的。每日工作八小時，晚上加工，二小時當作三小時計算。戰前工人作工，都以每星期 40 小時爲原則。40 小時以外的都作加工計。戰時改爲 38 小時制。所以一個每小時 2.50 的工人。每星期可得美金 95 元，一月約 400 元，加工尚不在內。這收入內一件很大的支出是所得稅 (income tax)，戰時每年純收入 (Net Income) 在 600 元以上的，都須繳所得稅及勝利捐 (victory tax)，稅率自 2% 至 90%。所以每年收入在一百萬元者，須繳兩項捐稅合計八十九萬餘元。上述的工人，每年須繳 730 元 (有一妻一女者) 至 1105 元 (單身者)。

(外國機關派美的官員，或不領取美方薪金之外國人不免所得稅 (exempted)。想是留美同志所樂聞的。)

像這樣一位工人，通常都自己有一棟房子，一輛汽車，家中有暖氣設備，家具衣着都很整齊，雞蛋牛奶牛肉都是每餐的主要食品。

美國的農工商業公用事業都是民營，已如上述，政府處於監督指導的地位，并徵收賦稅，但規模特大，初期無利可圖，關係全國富強的大企業工程，仍由政府經營。所需經費，即由上項賦稅充之。

全國的公路，公園，公墓，大橋樑，水閘都是國家建築的。著名的舊金山金門橋，紐約的三鄉橋，洛杉磯附近的布德閘，及談尼西流域建設局（TVA）的各種事業，都是政府以遠大的眼光，投巨大的資本，興辦的工程。這些工程的成功，不但改進各地之交通，增加各地之動力，而且指示出在和平時代，人類精神物質的生活文化，可用大規模的計劃經濟，提高與進步到無止境。

美國西南區羣山峻嶺中有一條科洛瓦多河（簡稱科河），已於第八節提及，長達1360哩，同我們的伊洛瓦底江差不多。科河從頭至尾奔流於一千至二千公尺深的紅土荒野斷崖深峽中，河水夾帶着十分之四的泥沙，兩岸都是荊莽亂石沙漠絕壁，連像樣的草木都不生長一根，幾千年來沒有一文錢的價值。但在大規模的計劃經濟下，近代的土木工程師，已把它變成了一條千萬匹馬力的馴牛，日夜爲人做工。

一九三一年起政府着手在洛杉磯東北二百哩處將科河橫腰一斷，築一道布德閘（Boul-



der Dam)，開高726呎，即將開上游水位提高726呎，造成一個長120哩的人工湖，平時容水三百三十萬萬立方公尺，是世界最大的人造湖。水電設備可發電1,773,000瓩，足夠供給洛杉磯全市及附近數省的動力。

布德開東邊是ARIZONA省的沙漠，本是不毛之地，經開上的水，好像從屋頂上直灌下來，馬上將二百萬英畝的沙漠變成綠洲。此外，航行，防災，給水之利，都極有價值。築閘的原理很簡單，只是將山峽中的水位提高而已。若在多山的中國仿效一下，滇西青海都將成爲富庶美麗之區。若在重慶附近將長江築閘橫斷，四川的財富可馬上增加十倍。（請參閱拙著論橫斷長江之必要一文，載三十四年七月十八、十九兩日重慶中央日報）。

一九四四年九月二十五日的生活畫報上有一張布德開的照片，標題爲：（Boulder

Dam is a Look at the future)可見美國戰後更要辦大規模計劃經濟的工程。華盛頓省哥倫比亞河上的古力開(Grand Coulee)最近已完成了，比布德開更要大。Calif. Colo. Id. Okla. S. D. Ky. 各省，都在積極興建大水閘。水閘完成後，耕地將大爲增加。古力開上政府已計劃將公地分配給退役軍人，每人占英畝，領地者共只須花三千美金，即可買得60畝地，建一棟小房子，購齊全部農具，政府且可每人貸款二千元。

一九二〇年左右，航空運輸事業無利可圖，但政府看準其未來之重要性，不惜鉅資，由郵政總局興辦定期航空郵運。慘淡經營，至全國航空綫，機場，航行設備，均粗具規模後，郵局却自動退出，改由各民營航空公司與郵局訂立合同，飛運郵件。政府惟恐其蝕本或不易發展，故給予各公司以鉅額津貼。使美國民航不出廿年而冠全球，一到戰時，空軍以民航為基礎，飛速擴充，不三年而控制全球。都是政府計劃經濟培植民力的功勞，值得借鏡。（請參閱拙著美國民航發達史、美國民航業現勢、美國航空運輸業概觀等文，載航空雜誌三十二年八月號，交通建設三十二年十一月號，運輸研究三十四年五月號）

## 一六 言論自由

羅斯福、邱吉爾的大西洋憲章，標榜人類應有的四大自由：一為信仰自由，二為欲望自由，即足衣足食之意，三為不受驚恐的自由，不必隨時耽心被拘捕遭盜賊下雨屋漏等等，四為言論自由。美國人大致四者齊備了，尤以言論自由一項，特有意義。

美國人的言論實在自由極了。一個人可以任意發表任何意見，批評任何人任何事，而不算犯法。但社會上吵架打架報復的事并不多。這種民主精神，自有其基本的修養。

1. 意見不合法律，并不犯法；行爲不合，才是犯法。因爲法律是照多數人的意思訂立的，不守法律，卽是擾亂社會秩序，應受處罰。但發表與法律不同的議論，正是爭取多數人的同情，或可進一步由覺悟的多數，將法律改得更合理更有利。

2. 批評不是侮辱，只是意見的不同，被批評者不必把批評看得太認真。在自己職權範圍內的事，雖受批評，仍可照自己的意思去做。

3. 幽默感是言論自由的基本修養。社交談話中常可在矛盾中找到調和，上點小當，開點小玩笑，不要放在心上。

4. 要有平等的觀念，推及於一切動植礦物。

茲舉幾個有趣的例子如下：

1. 珍珠港事變後，美國會投票通過宣戰，却有一位女議員投反對票。她說「我的父親死於西班牙之戰，兄弟們死於上次歐戰，我反對戰爭！」美國人并不因這言論當她爲漢奸或不忠於祖國。

2. 一九四五年元旦，華盛頓的泰晤士報 (Times Herald) 刊登了許多二次大戰美國烈士的遺像，却在像下印着一九四〇年羅斯福的一段演說：「我慎重的一而再再而三向諸君

担保：諸位的子弟絕不會被送到國外參加戰爭的。」這真是同羅總統大開玩笑。但羅斯福報并未被封，美國也未因此中止戰爭，反而越打越有勁了。

3. R. R. Reynolds 一向自命不凡，曾任 N. C. 省的孤立派上議員十二年。退休後說要另組織新政黨。他說「共和黨已死了，民主黨也沒有用，兩大政黨均不足以容納一切干涉派與不干涉派，國家主義者與世界主義者，共產主義者與反共產主義者。」

4. Kaiser 船廠自誇造船非常快。有一次請電影明星 Bing Crosby 去擲瓶。他拿起香檳酒走到船塢旁，却不見船，很覺奇怪。有人向他說：「老兄，只要你把酒瓶擲出去，船便在那裏了。」這明明是譏笑 Kaiser 船廠的笑話，言者聽者都很高興。

5. 美國黑人婦女會公選羅斯福夫人爲一九四五年的第一女人。

6. 美國士兵身上掛的姓名牌，均自稱爲狗牌；女孩子梳的小辮子，均自稱爲豬尾；并不覺自受侮辱。一位小朋友養了兩個小烏龜，說：「我喜歡我的小烏龜，同喜歡我的祖母一樣。」他的祖母聽了很高興。

言論自由的主力，爲報紙，雜誌，無線電評論，公開演講。美國的報紙分兩大系，一爲 Hearst, 一爲 Howard. Scripps。軍中報紙以 Star and Stripes 範圍最大，各地版式最

多。雜誌中目前規模最大的爲 Time-Life 系，Time 是時事週刊，Life 是圖畫週刊，言論多傾向於共和黨。軍中週刊以 Yank 規模最大，在紐約編輯，各戰區分印，發給軍人閱讀。無線電廣播有 CBS, NBC, Blue Network, MBS 四大系。陸軍在海外自設一三八台，向軍人廣播時事及音樂節目。這些言論機關，規模宏大，資本雄厚，自不免被少數大股東老闆操縱，爲本身利益而發言。但爲抓住大多數讀者起見，十分荒謬及特別偏袒的言論是不易存在的。

## IV 美國人

### 一七 民族

原來，美國「民族」這名詞是不存在的。真正的美洲人，是黃種的印第安人 (Indians)，他們身體很好，皮色輪廓 (complexion) 與我們相同。有人說，Alaska 就是寧波話『阿拉世界』，Alabama 很像『阿拉寶門』，Idaho 無異『野打火』，等等地名，都與中國話的音意相同。幾千年前，中國人沿西伯利亞東岸到伯令海峽 (Bering Strait)，渡海到阿拉斯加，漸向南移，是極可能的事。可惜繼去人少，工業不發達，無大船維持海上交通。二百年前，Indian 人大批受白人屠殺，現尚有 334,000 人。(一九四〇)

白種的美國人，是從歐洲移來，經三百年的雜配，現今都是雜種。同他們談話時他們會自己說：『我的父親是瑞典人 (Swedish) 母親一半是法國血統 (French)，一半是波蘭血統 (Polish)。』自從 1492 年 Columbus 發現新大陸以來，歐洲人紛紛向美洲殖民，New England 六省，以英國人居多，法國人次之，N. Y., N. J., Penn 荷蘭人很多。但抗戰以來

，大紐約市的猶太人，達二百卅萬，佔全市人口26%，全美國共有猶太人五百萬(1943)。東區南部各省，以英國人最多，包括 Irish, Scotch, English。中區平原北部，從前是法國殖民地，但以北歐人如德，瑞，挪，丹人居多。黃金頭髮 (blonde) 多出在這一區。中部以，法，意，西人爲多，身軀較小，膚髮較深 (brunette)。山區西區人民多是由東中二區移去。東北區人渾名叫 Yanks, 東南區叫 Rebels. 中東區南部黑人 (negro) 很多，1940 全國共有黑人 12,865,518 人，約佔全人口十分之一。南部某數省幾佔人口半數。抗戰前(1940)美國本部有日本人 126,947 人，多居西區，以農漁爲業。Hawaii 尚有 157,900 人未計在內。中國華僑有 77,504 人，多居城市，舊金山最多，紐約次之。多以洗衣店餐館爲業，窮困的多。希臘人 (Greeks) 約有四十萬，多居城市，以賣生熟食品 (delicatessen) 及賣花爲業。近來因爲勞力不足，南部由墨西哥及巴哈馬島移來許多土人，多是西班牙人及印第安人的混血種，膚髮稍深，從前這種人在美國也是受歧視的，不過比黑人略勝一籌。

## 一八 黑人及猶太人

美國民族大溶爐中，有幾個民族的特性 (characteristics) 仍然相當濃厚。黑人 (negro

或 colored People) 的祖先，是白種人 (the whites) 從非洲西岸販來的奴隸，對開發美洲，功勞至大。非洲的土地氣候，不宜文化和教育，那裏人民的知識自然差一點。黑人皮黑脣厚，頭髮(黑色)縐捲 (Kinky)，但並不愚笨，其舞蹈音樂天才，且比白人好。只因不及白人美麗，所以很受白人的歧視。1865美國南北內戰 (Civil War) 之前，南方大地主 (plantation) 計算家產時，便是計算有多少牛馬，多少黑奴 (niggers)。八十年來黑人的地位，仍比白人差得遠。白種男子可與黑女結合，生出 Malattos，黑男子若對白女子稍有企念，便會被白人打死 (lynch) 法律不能過問 (註1)。白黑雜種即令只有  $1/4$   $1/8$ ，甚至於  $1/32$  的黑血，也算是黑人。也有黃髮黑面的雜種，和經過幾代雜配之後，變得很美的，頭髮黑色曲而不縐，皮膚是健康的櫻色，輪廓像白種人，這種人却不多。

現在南方各省的公共電車汽車，黑白人分開坐。即令在國都華盛頓，一切餐館，電影院，教堂，住宅區都分開。白人的咖啡店 (drug store) 小吃店 (grill) 自助餐館 (cafeteria) 餐館 (restaurant 或 cafe)，酒店 (bar) 內的僕人招待，仍是黑人，但黑人不能進去吃東西。有些 Drug Store 及 Grill 裏，黑人可以進去買食物拿出去，可是不能在店內坐下吃。

(註1) 1900—1940 四十年中被 Lynch 的黑人共 3,403 人。1941 五人，1943 11人，1944 11人。



在北部，情況稍好一點。紐約大同公寓 (International House, 是 Columbia 大學的學生宿舍) 裏，偶爾有黑男子同白女子跳舞。但一般地位仍比白人低得多。至今黑人不能入空軍，一九四三年才有第一個黑人入海軍。陸軍也是分開，黑白軍官有時尚可同桌吃飯，士兵是不准的。

美國的下級工作，如郵差、送信、清道夫、女傭；駕駛卡車。各種苦力、都以黑人充任。他們知識很低。白人對黑人採用愚民政策，1940年統計，21—24歲白人進大學的佔14.6%，黑人只佔3.3%。有地位的白人，對黑人的成見也很深，所以同他們討論這問題，難得好結果。有一位曾說：若黑人不安份，便把他們送回非洲去。這位朋友便未想到黑人也可將白人送回歐洲去呢。不過我們到美的目的是要爭取多數 (Majority) 美國人的友誼，不必多談他們的弱點，所以不談這問題為好。

現在美國流行的跳舞，名叫 Jitterburg, 十足是一種黑人舞。流行歌曲 (popular songs) 也多半是黑人腔調。所以英國人批評美國人，人人帶有黑人氣，不過自己不覺得而已。

瑞典學者 Gunnar Myrdal 專為黑人問題到美國去研究了五年，於1944年發表一本1483頁的巨著：An American Dilemma: the Negro Problem and Modern Democracy, 結論

爲：

「黑人問題，原則上早已解決了，實際上則未將原則付諸實行，黑人至今并未取得民主國人民應享受的政治的及社會的基本權力。白種的美國人常自受良心的譴責，甚至於自己研究自己的罪行，筆之於書，或訂立新法律以糾正自己。但法律都定得太草率了，未顧到施行的困難，效用不能發揮，許多人不免對法律懷疑輕視。」

「現在美國已放棄孤立，挺身以新世界的領袖自任了。美國國內處理民族問題的經驗，正可應用到處理世界問題上去。美國對於黑白民族的自由平等，雖未完全實行，至少已有許多理論和方案，可供世界的參考。從這一點說，黑人問題是美國最大的失敗，也是她最好的法寶。」

全美五百萬猶太人 (Jews)，可說都住在城市裏，種田的農人絕無僅有。紐約及附近有二百三十萬之多。Philadelphia 有三十萬，Chicago 有四十萬，這幾年德國排猶，猶太人赴美的佔美國入口人數 75%。1940 年入口猶太人爲 36,325 人，所以今後美國的猶太人，還要繼續增加。

猶太人也是一種白人。不過鼻子高，身材稍矮，髮膚色深，眼灰色，多數可以分別得

出。猶太人都信猶太教，稱爲 Jewish Congregations. 其中又分 Reformed (新派) 及 Conservative (舊派)。新派的習俗與一般白種人少有區別。舊派尚有許多蓄長鬚的。猶太人不大與外族通婚，不吃豬肉，至今尙有自己的語言，小孩子在家須學 Hebrew, 但通常用的猶太語，乃是一種不純粹的德語。當然平時講英語。

他們的職業是律師、公務員、醫生、開當舖、教授、學者、銀行家、大公司、百貨店、總之，勞心而不勞力。他們很懂致富之道，所以美國的經濟大權，半數操於其手。他們很團結和慷慨，歐洲來的猶太難民，到紐約後馬上有人救助，找到職業，對於傷兵，士兵俱樂部，救國公債，捐款購賣的很多，與其說他們慷慨，毋寧說是聰明。

多數的美國人對猶太人不滿意。許多大公司不聘用猶太職員，房屋出租時寫着 *Jews Only*, 即不租猶太人之意。雖然如此歧視，但他們有錢，別人也無可奈何。猶太人無國家觀念，却有民族觀念。他們也自認爲被壓迫民族，所以對中國人態度還好，但做生意有利害衝突時毫不讓步，那是另一回事。

## 一九 中國人（附美國廢除限制華人入境律）

在美國的中國人，可分爲華僑、留學生及官員三種。當然華僑人數最多。美國人對中國人的態度，也可分爲（一）華僑多之地，（二）學生多之地，（三）中國人少之地三種。

1924年美國頒佈了一條移民法，不准黃種人移民美國。中國人日本人都禁之列。日本人常以此爲宣傳亞洲人反美的理由，不能說毫無效果。近來美國會一再討論廢除排華移民法案，卒獲通過。

生在美國的中國人，承認自己是中國人，但美國法律承認他們是美國人。1924以後赴美的中國人，不能被同化（Naturalized）成美國人，華僑多數原籍廣東台山，不會講國語，但都很愛祖國。許多華僑是工人苦力出身，對開發美國，功勞很大。因爲知識較差家鄉觀念深，過去受白人壓迫。生活很苦，多以洗衣店（Laundry）開餐館爲業。華僑少的地方，也有經營雜貨店（Groceries）的。舊金山華僑大富是周淞（Joe Shoong）先生，紐約大富是李國欽（K. C. Li）先生，這是美國東西兩大戶。周開百貨店聯號（5 & 10 Cents Chain Stores），李做進出口（export & import）。還有林語堂（Lin Yutang）先生，一門作家，大名鼎鼎。

窮苦的中國洗衣店，在華盛頓差不多一條街（block）有一家。他們洗衣價低時快，代

價是工作時間長，星期日也工作，生活水準低。中國餐館的營業時間也比較長。在華盛頓，深夜三時到中國城（China Town），還可以吃揚州窩麵。我們中國人工作時間長，聽說是白種人怕我們的最大原因。

有許多中國學生聚集的地方，如Ann Arbor, (Mich.), Purdue, (Ind.)，或是大城市如紐約，波士頓，一般對中國人的態度好得多。因為中國學生的成績好，天資聰明，實在一切都好，又因大城市人來人往，居民眼光大了，所以見了中國人，也不足奇異了。除芝加哥外，山區中區各省，華人很少，人民對我們的態度也還好，抗戰以來（1937），地位當然越高了。

蔣夫人在美時各地民衆表現對夫人及中國人民空前的愛慕，可知幾十年的輕華觀念，已將消除。所以此時我們每一位中國人的行爲，應更加謹慎，給他們十足的好印象。不過謹慎却與畏縮保守不同。所以我勸你研究美國地理民情，表現我們的學問和對他們的關心。

中國派美的官員和學生，人數較少。學生有自費、官費、軍事三種。自費生多是富家偉人子弟，官費如各省派的中英庚款、清華公費、林主席獎金等，以北方及西區較多。兩

項共計，不到一千人。這兩年航空委員會送美許多飛行生，多在 Phoenix, Ariz, 受訓，美方將他們的生活拍成電影（Thunder Bird 及其他片子）刊在報章雜誌上，已不當作軍事秘密了。其餘軍訓部派去學參謀，步兵，工程等科的，美國各地都有。

抗戰後（1941）中國自費學生，因交通不便，家中匯款斷絕。華美協進社（China Institute of America, 總社在紐約，主席孟治（Dr. Meng Chih）及美國國務部，共訂救濟中國學生的辦法。每人每月給美金75元。若半工半讀，該社可代為介紹工作，所得薪金與該社津貼，總計以不超過150元為原則。所以自費留學生只要自籌旅費到美後，生活費是不成問題的。

中國官員可分為軍、政、外交三種，又可依年齡分為老、壯（已婚）及未婚青年三種，生活略有不同。近來中國青年軍官極受人民歡迎，毫不感到歧視，一套制服，到處開門。外交官員享受種種優待，例如買酒不納稅，汽車犯規不罰款之類。其他官員多穿便衣，一般言之，美國人對中國官員總還不錯。

有些中國學生，同白種女子結婚。其中許多太太，相當美麗。這般事多在（一）同學關係，（二）大城市，（三）中國人極少之處容易發生。中國去的女學生，許多同華僑男子結婚

。一九四三年中國大使館一位女職員，同一位美國海軍少尉結婚。留學生與華僑女子結婚的也很多。

還有一點，在此附帶說一下，美國人民有公民(Citizen)及屬民(Subject)二種。住在美屬海外領土如 Hawaii, Alaska, Puerto Rico 等地的土人，都是屬民，不能任意進入美國本部，也無選舉權。Hawaii 有華僑三萬人，自然也屬於這一類了。

### 附 美國廢除限制華人入境律

十九世紀中葉，美國利用低廉的中國勞力，開發西部，造成美國今日舊金山洛杉磯及太平洋岸各省的繁榮，1877年以後 California 省進入經濟恐慌時期，不肖之士，倡導排華運動，波及全國。美政府竟於1880年頒佈第一批限制華人在美永久居住的法律。其後變成停止中國人到美永久移民，最後則乾脆加以禁止。1924年並將一切東方(黃種)民族，禁止移民入美，這些法律，起因爲似是而非的經濟理由，寢假而成爲一種政治手段，以至種族偏見，以今日中美同盟的立場觀之，誠如羅斯福總統所言，確是一個重大的『歷史的錯誤』。

從前中國學生赴美留學，事先須與美方學校接洽妥當，才能領得護照，到美求學畢

業之日，即被催促返國，不得一日逗留斯土，華僑在美國，更受到種種歧視，令人不可忍。

關於廢止這項專對中國人而設的苛律，民國三十二年二月起，即有人在美國參眾兩院提議，幾經各小組委員會的辯論，各方人士的呼籲，直至十月份尚未順利通過。十月十一日羅斯福總統以大政治家的眼光，咨文國會毫無保留的支持廢除該項法律，並允許在美華人加入美國國籍之立法。復經全國輿論宗教文化界之聲援，始於十月二十一日在衆院，二十六日在參院通過廢除此一歷史的錯誤。自此以後，我國移民入美悉照對他國人民同樣法律辦理，美國務院（外交部）並訓令海外領館，準備辦理我國移民事宜。茲錄中央社三十二年十二月十八日華盛頓專電一節，以供有志留美者之參考。所須注意者，赴美留學或任教授，傳教工作，或為政府官吏，均不在 105 名移民定額 (Quota) 之內，只要取得護照，即可赴美也。

〔中央社華盛頓十八日專電〕美國國務院正以訓令分電海外各美國領事館，囑其設立機構，為按照羅斯福本日簽署之麥紐遜 (Warren G. Magnuson, 美國華盛頓省民主黨第十七屆國會衆議員) 法案所訂定額移民制度希望入美永久居住之華人簽發護照。又悉，美



國移民歸化局亦正準備處理華人要求取得美國公民資格事宜。在法理上言，羅斯福總統簽署於業經參眾兩院通過之法案以後，該法案應立即生效，原有限制華人移民律，則喪失效力。同時，自技術上言之，我國人民亦應即可以按照每年 100 人之定額，要求簽發人口護照。在 1924 年七月一日以前合法移入美國並獲保持永久居住權之我國人民，他可要求取得美國國籍。按照新定額移美之僑胞，亦可要求歸化美國。然以實際而論，此一變革發生效力之前，尚需經過數日之時間，然後僑胞始能以定額移民之資格入美，並歸化美國。

舊日專適用於華人之移民條例，業已撤消，一切華人移美，刻均按照美國一般之移民法處理。以前我國政府為向美移民所頒發之證明書，刻已不復需要。目前永久居住美國之華僑，無須再持有識別證。得有美國公民資格之僑胞，於欲離開美國時，亦無須再行領取返美證明書。如僑胞欲進入美國，目前彼必須先行取得我國政府所發之普通護照，俾得在外國旅行。因此我國政府亦可決定允許何種人移居美國。然刻在他國或取得他國國籍及持有有效護照之僑胞，則我國政府無法防止其移入美國。我國人民欲以定額移民之資格移入美國，首須填具申請書，向最近之美國領事館要求簽字於其護照之上。彼必須向該領事註明其年貌良好品格，以及至少能讀一國文字（華文或他國文字）之能力。申請者並須繳驗

出生證及體格檢查證，後者係證明其並無任何足以影響公共健康之疾病。此外，申請人必須有在美國之保證人兩名，保證人須為美國公民，且必須在申請書上簽字。此等保證人必須本人與申請人熟識，並保證其不致被提出公訴，同時，證明其具有良好品格。領事將申請書審查完畢之後，須附具意見書，送呈華盛頓國務院，交特別委員會審查，如獲照准，則國務院即訓令該領事簽發護照。

我國移民之定額甚少，故全額一百〇五人在一年內之任何時期，均可申請核准，直至額滿為止。此與適於其他國家之戰時措施不同，蓋他國每年之移民定額恆以千計，故移民每月申請入美者僅能有定額百分之十。

移民到達美國港口之後，須經美國移民歸化局檢查員之檢查，然後方准登陸。船上醫生將先為檢查體格，檢查員則按護照核對其年貌，一切檢查均極澈底。

移民進入美國之後，即可自由工作，且有其他一切權利，然不得投票選舉。如其本人願意，可前往就近之歸化局進行歸化為美國公民之手續，其中包括發表聲明表示願為美國公民，其後彼必須在美繼續居住五年，然後始能作入籍之最後申請，如申請書在發表願意入籍之聲明之前，即已居住五年之久，則可按照下列辦法：即在發表聲明兩年之後即可作

最後申請。該移民作最後申請之後，將由歸化局檢查員予以口頭或書面之測驗，以視其是否能說英語，了解並信仰美國憲法之原則，對於美國歷史有一般認識，並了解美國政府之形式，此外，彼尚須具有見證人兩名，此見證人須為美國公民，且在其提出申請書數年之前，即已與彼熟識，能證明其在入美之後即繼續居留美國，且具有良好品格。最後一步，則為申請人由美國法官一人當面詢問，由該法官根據歸化檢查員之意見書，作最後決定。如決定准其入籍，則申請者即可宣誓效忠美國憲法，然後即成為美國公民。

刻在美國之僑胞有四萬左右，然並非全數均有資格能入美籍。惟有在1924年以前入美國永久居住者，始有資格入籍。

## 一〇 宗教

1945全美有七千二百餘萬基督教徒 (Christians)，其中女的比男的多，老年比壯年多。教堂分三大派(一)天主教或舊教 (Catholic) (1)新教 (Protestant) (11)猶太教。其中天主教徒二千二百萬人，猶太教徒五百萬，其餘是新教徒。黑人教徒共有五百六十萬，百分之九十以上信新教。新教支派很多，茲舉幾個著名的教會列如下表。這些名字，或許

與美國朋友談天時很有用處。

美國新舊教名表

教 派	名 稱	支 派 數	教徒人數 (大約)
1. Baptist	浸禮會	25	1420萬，黑白各半
2. Church of Christ, Scientist	基督科學會		27 萬
3. Church of Christ	基督會	3	32 萬
4. Congregational & Christian Churches	公理會		107 萬
5. Disciples of Christ	聖徒會		167 萬
6. Eastern Orthodox Church	東正統會	11	68 萬
7. Episcopalians	監督教會		222 萬 (此派總統最多)
8. Evangelical	福音教會	3	96 萬
9. Church of Jesus Christ of Latter Day Saints		6	98 萬
10. Lutherans	路德教會	20	510 萬

11. Methodist	美以美會	21	1000 萬
12. Presbyterian	長老會	10	300 萬 以上均新教
13. Roman Catholics	天主教		2,400 萬
14. Salvation Army	救世軍		20 萬
15. Brethren United,	同賓會	3	45 萬

一般而論美國人對宗教很隨便。老年人太無聊了，所以到教堂去消磨時間。青年人以教堂為社交地點。女人做禮拜的比男人多，青年男子較少，或因星期六晚上太風流了，所以星期日早上去懺悔，也正是人生的兩面呵。

對宗教太認真的民族，不容易進化。如印度人，近東的回族，實在都上了宗教的當。有進取的大民族如中、俄、美國，對宗教都很隨便。美國人利用教堂為社交中心，是很明智的辦法。去做禮拜的人，都得樂捐一點錢，所以教堂收入可觀。牧師 (preacher) 們避暑，吃好穿好，比中國的和尚快活多了。美國軍隊中也有牧師，叫做 chaplain，亦分新、舊、猶太三種。

## 一一一 軍人

軍人和婦女（英雄美人）是美國社會的兩枝花，現當戰時，這兩種人更其重要，我們先說軍人。

美國的軍隊，分陸海二種，都是徵兵制。海軍有兩個附屬軍，一個叫海軍陸戰隊（Marine Corps），帶陸軍階級，一個叫岸防隊（Coast Guard），帶海軍階級。陸軍分五部（一）空軍（AAF）、（二）地面部隊（GF）、（三）補給隊（SOS）、（四）地面後備隊（GFR）、（五）機械化部隊（Armored Forces）。海軍分（一）艦隊、（二）潛水艇隊、（三）航空隊、（四）船廠船塢、（五）後備隊。茲將陸海軍官兵名稱薪餉列如後表。表內上校以下之薪金，按年資由最少（\$333）進至最高（\$500），大概須服役三十年者，始可得最高薪金。護士及官佐每月另有房租伙食津貼，未婚者由少尉\$45至上校\$105，有眷屬者加十五元，伙食津貼未婚者一律\$21，已婚者\$42。士兵食住由公家供給。海外服役者，官佐加薪十分之一，士兵加十分之二，此外另有津貼多種。准尉多是特種官，如音樂隊長之類，不可升少尉。

美國陸海軍名稱薪金表

中文名	陸軍	海軍	每月正薪 Basic Pay
特級上將	General of the Armies	Admiral of the Fleet	\$ 1,125
上將	General	Admiral	666
中將	Lt. Gen.	Vice Adm.	666
少將	Major Gen.	—	666
准將	Brigadier Gen.	Rear Ad.	500
上校	Colonel	Captain	333—520
中校	Lt. Col.	Commander	291—422
少校	Major	Lt. Com.	250—337
上尉	Captain	Lieutenant	200—250
中尉	First Lt.	Lt. J. g.	166—191
少尉	2nd Lt.	Ensign	150—225

准尉	Warrant Officer	同	左	150—225
女護士	Nurses	同	左	90—150
一級上士	Master Sergeant First Serg.	Chief Petty Officer, C. P. O.		138—207
二級上士	Technical Serg.	P. O. 1st Class		114—171
三級上士	Staff Serg.	P. O. 2nd Class		96—144
中士	Sergeant	P. O. 3rd Class		78—117
下士	Corporal	Non rated man 1st Class		66—99
一等兵	Private 1st Class	N. R. M. 2nd Class		54—81
二等兵	Private	N. R. M. 3rd Class		50—75


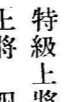
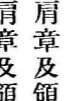

階級符號，有帽花肩章，左右內外領章，胸章 (badge)，上中下袖章之不同，茲因印刷困難，只將官兵階級列如後表。陸軍官佐階級，以肩章及內右領章（掛在襯衫領上）表示。士兵階級在左袖中部。海軍官佐階級之內領章與陸軍同，惟准將與少將不分，下袖章亦表示階級，士兵階級也在左袖中部。




陸軍單位的組織，都是一律的，即一個主管官 (Commandant Officer 或 C. O.)，下面分四部：(1) 人事 (Adjutant 或 Personnel)，掌管本單位的人事，及主管的秘書文件交際諸事。大的單位主管另有秘書 (Secretary) 及副官 (Aide de camp 或 ADC) 1 1 人。(11) 情報 (Intelligence)，司掌本單位一切研究，調查及情報工作。(111) 行政 (Operations)，執行本單位一切命令，作戰部隊由此部負責戰事之進行，訓練單位由此部負責課程之進行。(1111) 補給 (Supply)，負責本單位一切食物器材之補給。這四部分在地面部隊，簡稱為 G1, G-2, G-3, G-4; 在空軍稱為 A-1 等，師以下的小單位，可稱為 S-1 等。

美國陸海軍階級符號表

陸軍

	特級上將	五顆星	肩章及領章
	上將	四顆星	肩章及領章
	中將	三顆星	肩章及領章
	少將	二顆星	肩章及領章
	准將	一顆星	肩章及領章

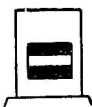
---

	一級上士	黑條子	左袖中部
			

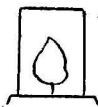


特級上將 金條一寬四窄 袖口章  
 上將 金條一寬三窄 袖口章  
 中將 金條一寬二窄 袖口章

海軍



上尉 兩條白棒 肩章及領章  
 中尉 一條白棒 肩章及領章  
 少尉 一條黃棒 肩章及領章  
 准尉 一條花棒 肩章及領章



中校 一枝白葉 肩章及領章  
 少校 一枝黃葉 肩章及領章



上校 一隻鷹 肩章及領章



准尉 無星 一條花的 袖口章



下士 二條黑條子 左袖中部  
 中士 三條黑條子 左袖中部  
 一等兵 一條黑條子 左袖中部



三級上士 黑條子 左袖中部



二級上士 黑條子 左袖中部



少將	金條一寬一窄	袖口章
准將	金條一寬一窄	袖口章
上校	金條四條窄	袖口章
中校	金條三條窄	袖口章
少校	金條二條半窄	袖口章
上尉	金條二條窄	袖口章
中尉	金條一條半窄	袖口章
少尉	金條一條窄	袖口章

一二一 美軍雜記

1. 一九四二年以來，陸海軍成立了三種婦女隊，其簡寫名稱爲(1)陸軍· WAACS, (11)海軍· WAVES, (111)海軍陸戰隊· Spars, 爲了設計她們的制服，不知花了多少時裝專家的的心計，她們主要是士兵待遇，工作如打字員，開小汽車，及種種公事房的輕便工作。

Casablanca 會議時，還有一位女上尉在座呢。



一級上士

左袖中部



二級上士

左袖中部

三級上士

二條子

左袖中部

中士

一條子

左袖中部

下士以下

無條子

左袖中部

2. 士兵犯了小過，則罰以 K. P. (Kitchen police)，即在廚房削洋芋的苦工。稍重的過犯，便關禁閉室 (guard house)，據說案情多是 AWOL (absence without leave) 即未假出外，或逾假不歸。

3. 美國人對軍人看得很重，軍人捨身為國，認為是無上光榮。所以好食物先給軍人吃，好房子先給軍人住，一切行動受優待，民間組織許多娛樂場專供士兵娛樂，女子以陪軍人跳舞玩耍為榮。因此，青年人都喜歡當兵，軍中各色人物都有，其軍事哲學為『樂軍必勝』，而我們的軍事哲學是『哀軍必勝』，這當然是兩國國情不同之故。

美軍的戰略，頗合孫子兵法。不到前後方兵力絕對比敵人優勢絕不冒險攻擊。故原則上是「以十當一」，期其必勝，不是「以一當十」，敗中求勝。

4. 軍中一等兵稱為 Buck Private，少尉稱為 Buck Lt. 此類俗語笑話渾名很多。若與他們接觸，一定知道不少。軍人，尤其是下級軍官及士兵，講話很粗魯，開口不離 Hell (地獄)，God damn (天罰) 之類，却不一定都是罵人之意。

5. 中國軍人稱職名 (title)，如某團長，某連長；美國軍人稱階級，如某中校，某上尉。但將都稱 General，上校中校都稱 Colonel，中尉少尉都稱 Lt.。

6. 美國人這次參戰的最大理由，為保持他們特有的生活方式 (to preserve our way of life)，本書所論也着重介紹其生活方式，但有許多與我國不同，不可隨便模仿。

7. 例如全美各地，戰時都有 USO (United Service Organisation, 即士兵服務社) 之組織，其目的在儘力使士兵快樂。茲以華盛頓的猶太社交堂 (Jewish Community Center) 為例。該處之 USO 內有 (一) 休息室 (Lounge) 內有乒乓球檯，紙牌，棋子，自動留聲機 (Jitter-box)，收音機，小跳舞池 (Floor)，整天可以跳舞，小吃櫃台，免費供給咖啡茶，sandwich，及糖果點心。(二) 游泳池，免費供給手巾肥皂之類。(三) 閱書室。(四) 留聲機室，專奏長篇名作 (Symphony)。(五) 體育場 (gym)，有各種室內運動器械及球類。(六) 座談室，分班教授各種玩藝 (Hobbies)，如攝影，音樂，詩歌，外國語之類。(七) 戲台 (stage)，時常放映特殊電影，開音樂會 (Concert)，開大跳舞會。

多數的 USO，不但有女子自願隊 (registered junior hostesses 直譯為幼女主人)，在那裏招待士兵，且不准士兵帶自己的女朋友進去玩。上述猶太社交堂 USO 一處，有七千餘登記幼女主人，並不限定是猶太人，而該堂每晚最多容三百女子任招待，所以難得輪到一次去任這光榮的工作。每位幼女主人胸上，掛一個名牌，所以士兵走進去時，勿須任何

人的介紹，而有許多美麗活潑的姑娘們迎上來陪他。

8. 還有一個組織叫舞台別社(SDC, Stage Door Canteen)，却不及 USO 之普遍，僅大城市裏才有。這是劇人，包括電影明星，舞台劇人，舞場的表演人(entertainers)，無線電台播音人等，合組的士兵娛樂社。裏面也免費供給食物紙烟。那些劇中人，都穿上別緻的制服，下凡來陪士兵跳舞，一會兒又上台表演或想出種種花樣要士兵參加表演，弄得大家發笑。這便是美國人所謂的好時候(good time)，一晚上很容易消磨，說不定十二點以後，還可護送(escort)一位明星回家呢。

9. USO 及 SDC 都是民間為士兵而設的，官佐固然也可去，但去的很少，因為官兵混在一起，禮節上不方便，況官佐收入較多，有錢可以自己出去玩，不過花錢的地方，不一定比不花錢的地方好，所以就娛樂而論，軍官不及士兵。

## 一三三 婦女

美國的婦女教育，頗為成功，它教婦女自認為較弱的一性(the weaker sex)。在幼年時(廿歲以前)怎樣愛美，以吸引男性，婚後怎樣做妻子，以後怎樣做母親。女子的職業

和任務，在扶助男子做事和生活，從取悅及扶助男子之中，女子找到自己的快樂與生活生命的意義。

社會上有許多尊重女子的禮節，如女子在室內不脫帽，客人進來時女子可以不起立，男女同席時女子先坐下，男子才坐下。但因經濟大權操於男人，男人的地位仍然很高；而且女人非常了解自己的身份。女書記的職業便是女書記，她絕無野心取主人地位而代之。這種忠於職守，甘心爲附的修養是婦女教育的一大成功。甘爲輔佐，並非無職業，不工作，或一概依靠男子之謂，事實上女子的工作比男子還多。政府的辦公室、商店、小學校、一向以女子爲骨幹，戰時青年男子都當兵去了，軍火工廠及農村也以女子爲主了。

美國人口中男女略等，但大城市裏，女遠多於男。紐約、芝加哥 20—24歲男女之比爲 100:115。戰時華盛頓市區，據說有十個青年女子，才有一個青年男子。軍部新建的五角辦公廳一處便有二萬五千位青年女子，每天在內打字管檔及辦公。其他政府機關，大公司，銀行裏，常常一個大廈內只有一兩位男人，其餘都是女子。

華盛頓是一個外陽中陰的城市，市內住滿了女子，市郊的兵營，駐滿了士兵，士兵不能每天進城，女職員却天天晚上沒有事；所以將華盛頓造成一座著名的狂城(Mad House)

，這情形其他城市也有，却不及華盛頓之利害，總之，因徵兵之故使男女人口重新分配，很不平均。海內外兵營附近及大國防工業區男多於女，城市及輕工業區女多於男，於是青年男女的行爲簡單化了。

女子喜歡士兵，可謂無微不至。除了上節的 USO 及 SDC 之外，各地尚有許多青年女子的組織。主要的目的都是如何求歡於士兵，使其士氣高昂 (to keep their morale high)。閨閣名媛 (debutants)，大學女生團體 (sororities)，都競開閨門，歡迎青年軍官或士兵，分別到家裏晚餐，到校中開跳舞會，高興參加者，天天有地方去，不到半月，定會感到腿痛的。

抗戰以來 (1941)，青年男女關係更加隨便，並非只限於軍中，社會各階層皆如此；這次戰爭使美國無失業之人，威力甲天下，國內人民如此歡樂，戰爭真救了美國。

姑娘們沒有男子喜歡，便是恥辱，所以男子帶女子出去玩，她的父母很高興，引以爲榮。一個 Date 只是同玩一次之意，別的事情不一定有希望。而且她今晚陪甲，明晚陪乙，大家玩玩，並不吃醋，所以情殺案很少，打茶圍根本沒有，因爲社交如此公開，女子對男子見慣了，所以男女不容易發生盲目的愛情，婚姻自較慎重，即令男女已發生肉體關



係，她不一定娶同那男子結婚，那男子也把她無可奈何。

美國女子十五歲至廿歲時最美，以後蒼老得很快，廿五歲的女子，好似三十歲的中國太太，三十多歲的太太們，都發胖了，有的胖得不成樣子，但胭脂口紅仍厚厚的堆，使人乍見發笑，她却以為是在贊美她呢。

## 一四 家庭

美國是小家庭制。五世同堂的大家絕無僅有。典型的家庭爲（一）父母，未成年或未婚子女數人，僕人一二人和狗一條，共住一所房子。（二）小家庭，沒有僕人，住在公寓裏。法律上男女成年的年齡各省不一，大概以男子 $18$ ，女子 $16$ 爲成年，以後可自由結婚，若得家長同意，男 $18$ ，女 $16$ 便可結婚，婚後自立門戶。

一夫多妻爲法所不容，再嫁三次，亦無不可。丈夫死了，妻子多與丈夫的好朋友結婚，用意在安慰死者之靈，以爲未亡人有托了。子女的婚姻，父母並非不管，而是設法培養子女的鑑別力，使自己知道如何選朋友及配偶，而不用父母的眼光代辦一切。

父母子女像朋友一樣，可互相說笑話。但打罵之事少見。子女未成年時學費零用，自

然由父母供給，成年後經濟獨立，有職業的子女住在父母家裏，也要照納房租伙食，借錢也要還，不過夫妻的經濟仍合而爲一，很少分開的。

因爲社會秩序安定，工作較有保障，所以一家的收支，可有相當的計劃。(一)保險費，全家的疾病，汽車肇事，生產死葬，都有保險費負責了。但得按月付款。(二)房屋租金，家具衣物添置，子女學費，全家食用，因物價穩定也可預算分期付款。(三)中上之家，每年休假期間，避暑避寒，旅費都得預先籌措。(四)抗戰以來，所得稅 (income tax) 逐漸加重，由收入 2% 至 30%，大概每月收入 \$500 者，須納稅 \$100，有家室者，稅率較輕。此外，日用品很便宜，商店廣告宣傳動人，所以人人志在改良生活，住公寓的人想住單所房子，住房子的想自買房子，有一所房子的想買別墅，無汽車的想買汽車，有車的思想買好車，物質的欲望，像一盞路燈，引照在人的面前，促使他生活和工作，而無止境。

道不拾遺夜不閉戶，在一部分區域，確已辦到；事實上這並不難，只要人人富足，雖賞之不竊也。

戰時因爲食物、衣服、皮鞋、汽油輪胎都統制了，給主婦們許多困難，她們都在忍受，內心在恨軸心國。防空團 (air raid warden) 之組織，每家都要參加，分工合作。汽

油缺乏，星期日全家一車到郊外野餐之事，已很少了。這促成書籍生意之特別興隆。

你一定有機會參觀許多家庭，受他們的招待，或晚餐或飲酒(cocktail party)，你會驚奇一般人民對世界大事如何熟悉。他們也會奇驚你的英語及對美國的常識如此優良豐富。

## 一五 在中國的美國人

隨着戰局的需要，美國人經濟政治的優勢，來中國的美國人比到美國的中國人更多，但移民來華的并不多。在華的美國人不外三種：一為傳教士(missionaries)，二為外交官員(Officials)，三為軍人(GIs)，目前以軍人最多。

一個傳教士到中國來之前，須受相當訓練，學習怎樣來「愛」中國人。中國人窮，缺乏醫藥，缺少學校，從醫藥學校着手，很容易表視外國傳教士的恩惠。一般中國人說「吃教」不說「信教」，外國人叫 Rice Christian，都是這意思。傳教士人數不多，但住華很久，深入內地，對中國的內情知之最深。又因現在中國政府的高級幹部多是留學生，傳教士們很容易與之接近，知道政治內幕，享受特殊權利。

一切無軍人身份又非傳教士的美國人，這裏統稱為外交官員。在平時另有商人旅行者

兩種，戰時很少，不另討論。外交官員包括大使館各地領事館的美國職員、新聞記者、美國各機關團體公司駐華的代表、中國政府聘僱的美籍顧問教官技工及官員，及負有特殊使命匆匆來華的使者。這些人到中國來，除了特殊使命外，都有共同使命，即了解中國實情，爭取官方友誼。長期住華者對中國的認識，無論好壞，都較充實，惟有匆匆去來的特使們，在重慶珊瑚壩一下飛機，看見這一堆破山，已有三分印像了，再到附近傳教士家裏長談一晚，到大使領事館閑坐半天，便有六分印像了，還有四分則自各方收集而來。

一言以蔽之，外人在華居住已久，中國任何好事壞事他們都知道，許多比我們自己更清楚。從前威爾基到重慶時，有個流傳很廣的笑話：威先生看見一家商店門口人山人海爭購什麼東西，便問陪行的中國朋友，那人告訴他那是爭購救國公債的，威先生大加讚美。其實那些人是爭購平價布的。

信這故事的只是可憐的中國人，絕不是威爾基先生，他早已在傳教士家裏把中國實情查清楚了。

外交官員駐華時，享受種種優待，中國官員對他們很客氣，爲了「面子」，爲了自己的「功績」，爲了「國交」，爲了「和平」，諒不至不喜中國。

軍人來華爲的是作戰，他們不是來「愛」的，而是來「殺」日本鬼子的。準備去殺人的人，對自己的生命當然也置之度外，所以軍人需要狂歡，需要痛快。在華美軍的生活舒服，吃的牛奶、黃油、咖啡、紙烟，用的肥皂、手巾、紙張、文具，都是用飛機運來的，雞蛋、牛肉是中國收買的，一切美國標準。

中國打了八年仗，缺的是物資。一塊肥皂，在美國值一毛錢（官價法幣二元），中國值八百元（黑市美金一元），這樣十倍的大利，比到加利福尼亞省挖金子更好，所以凡有美軍的地方，美國貨也自行出現，在法國，美軍日用品，一車車的私售給黑市商人，許多軍人發大財了。在中國因爲運輸不便，美軍私售物品尙不能平抑中國物價，但發小財的人已不少了。這樣輕易賺來的錢，當然要找地方花掉，於是西餐館酒吧間都來了。幾千年受禮教束縛的中國小姐太太們，見了花花綠綠（greenbacks）的票子，眼也花了，於是 Jeep Girl 一天天多了，In Bounds 的西餐館裏但見外國男賓與中國女賓成雙成對，餐館且可代約 Date，鄉間美軍招待所附近的稻田（rice peddies）裏，也常有赤脚的大姑娘們在招待外賓，代價只是一塊肥皂，一包香烟之類……

在義大利，在法國，在英國，情況比中國更甚，勝利者到處在播種，禮義廉恥暫時退

休了，讓美金先生活動一會。

雖然如此，在華美軍并不快樂，他們在美國找一個 Date，連一塊肥皂，一包香烟的代價都不要，而且設備好。他們又發現了中國小姐中國 Boy 們是愛他們的錢，甚至於怕他們。中國少將在地下走，美國下士在車上坐，這養成了看不起中國人的心理。駐華久後，更學會了中國人的官腔與人情，倚勢凌人，爲非作惡……所幸這種人尚不多。

戰爭使各民族互相接觸，不一定使之互相了解，不得已的長期接觸，反會造成壞印象，惡化相互的感情。我們與外人接觸時不可不注意。隨着戰局的演進，來華美軍必更加多，大多數美軍都是和藹可親，爽快誠實的，我們應善盡地主之誼，共爭勝利！

這一節是作者三十四年五月寫的，待三十五年十月再讀一遍，覺得并無若何本質之改變，只是上海美貨充塞，確實幫中國平抑了物價，但我國害羞的民族工業，都被趕到殞儀館裏去了。

## V 衣食住行

### 二一六 食譜

若無特別準備，剛上美國船或剛到美國，進了餐館，怎樣讀菜單 (menu)，確有點麻煩。這裏我開一個普通的食譜 (另附一個真食譜)。

侍者 (waitress) 送菜單及刀叉來時，一定帶一玻璃杯冰水給你吃，菜單約分六道 (courses)。

第一道，叫 Appetizer，包括 Soup, Cocktail, Juice, 任擇一種。同時送來一碟餅乾，一小塊 Butter。有時麵包 (Bread 或 Rolls) 此時送來，但多半與第三道同來。

Clam Corder 蛤湯 Vegetable Soup 十錦菜湯 Split Bean Soup 煮豆湯 Chicken Soup with noodles 鷄湯加麵條 Consomme 肉湯 (湯都是熱的)。

Cocktail (冷碟) 有 Shrimp, Oyster, Crab meat, Fruit 多種，以 Fruit 及 Shrimp 最普通。

Juice (水菓汁) 有 Orange, Grapefruit, Apple, Tomato, Pineapple 多種。

第二道，生菜 (salad) 多與第三道同時送來，常是蔬菜，如一根芹菜 (celery)，一碟菜葉 (coleslaw) 一塊菜心 (lettuce) 幾個小蘿蔔 (turnip) 之類。而以 Coleslaw 最普通，有時也有以煮熟雞蛋爲 Salad 的。也有另給醃黃瓜 一二塊 (pickles) 的，Salad 頂上放一點白醬，叫做 Dressing，以 Mayonnaise 最普通。這一道通常是不用選，侍者自行送來的。也有許多餐館備有兩三種 Salad，及兩三種 Dressing，列在菜單上，任選一種。

第三道，正菜 (main course) 種類繁多，中等餐館也列有十來種，任選一種。  
Beef (或 Veal) Stew, 燒牛肉，與中國菜最相似。

Roast Beef, 很像白水煮牛肉，切成薄片。

Meat Loaf, 牛肉糕。

Breadcraded Veal Cutlet 麵炸牛排。

Barbecue Spare Ribs, 烤牛排骨。

Hot Dog 卽一種淡味的牛肉香腸。

Hamburg 或 Hamburg Steak, 是熟煎牛肉餅。以上兩種也是極普通的小吃品。



Steak 牛肉排，是一大塊牛肉，帶點骨頭，煎得半生不熟，這是美國人最喜歡的菜，有所謂 T-bone Steak, Manhattan Steak, 名目繁多。煎得熟一點，叫 Well done, 中等叫 Medium, 生一點叫 Rare done.

Fillet Mignon, 是一種無骨的 Steak, 以上都是牛肉。

Roast Turkey 燴火雞，裏面夾有一種玉米或飯做的心子。

Half Spring Chicken, fried, 炸子雞。

Pork Chops, 豬排，是小一點的 Steak. Lamb chops, 羊排。

Omelet, 煎蛋，有時裏面夾有火腿末，有一種叫 Spanish Omelet 內夾有飯。

Spagetti 是米粉，通常加肉圓子 (meat balls), 或肉湯 (meat sauce)。

Macaroni 通心粉，與上項吃法相同，這兩項也可當蔬菜 (第四道) 吃。

Lobster 烤太龍蝦。

Sea Food Plate, 各種海味之混合，不外乎一塊魚，一兩個蟹肉圓子，幾個蝦子，和蛤肉 (Scallops) 之類。

Chop suey 是中國菜之通稱，也可專指炒和菜。不外乎豆芽白菜加點雞肉牛羊肉和炒

而已。另有 Chow Mein (炒麵)、Egg Fooyon (芙蓉蛋) 都是廣東式，Fried Rice (炒飯) 等項，少數美國餐館，也賣 Chop suey，却談不上味道。

有時候菜單上有很奇怪的名字，如廣東館菜單上之龍虎鬥，桃園結義，全家福一樣，單上法文意大利文也常見，你可坦白的問侍者，也不過是牛肉魚類而已。

第四道，蔬菜 (Vegetables)，大概每人兩小碟，無鹽無油味道索然，不過桌上都放有鹽 (Salt)，胡椒 (Pepper) 及糖。你可自用。蔬菜與正菜同時來，二，三，四可以同時吃。

Spinach 菠菜，Cabbage 白菜，Green peas 青豌豆，Beans 豇豆，Potato 洋芋，有 French Fried 及 Mashed 多種，為最普通的菜。Cauliflower 菜花，Corn 玉米，也很普通。Rice 飯，Beet 甜蘿蔔，Tomato slice 蕃茄。

第五道，甜點心 (Dessert) 都是冷的，正菜吃完後送來。Ice cream 用牛奶做，有 Vanilla, Strawberry, Raspberry 多種。Sherbet 是用水做的 Ice cream。種類同上。Sandy 是 Ice cream 上面加一點水菓屑。Cake 以 Chocolate 最普通。Pudding, Jello, Pie 有 Apple, Cherry, Lemon 多種。以上各款，以 Apple pie 及 Vanilla ice cream 最普通。

第六道，飲料 (Drinks 或 Beverage) 有 Milk (冷鮮牛奶)，Tea (熱的) Ice Tea,

Coffee (熱的) 多種, Milk 多與正菜一同送來, Tea 或 Coffee 多是最後送來, 可自放糖及牛奶, 這時也可吸烟。

爲了增訂本書, 作者特向美國朋友函索幾張菜單, 以備讀者「預」吃。茲將 Wisconsin 省 Milwaukee 的一家大餐館的菜單抄錄於下: 這是一家較貴的館子, 花樣也較多, 日期是 1944 年 9 月 9 日。Milwaukee 在芝加哥北一百哩, Michigan 湖西岸, 以產啤酒著名。

### SCHWABEN-HOF DINNERS

Mareinated Herring(青魚)	35¢	Our Dinner Prices Include:	Tomato juice	15¢
Shrimp Cocktail	50¢	Soup, Salad, Vegetable, Potatoes, Beverage	Grapefruit juice	15¢
Lobster Cocktail	75¢	and Dessert	Crabmeat	75¢
Celery and olives	50¢			

As an appetizer we recommend a glass of California Dry Sherry(酒)30¢

Nina Sherry Import of Spain 30¢

JUMBO(大)Deep Sea Scallops(蛤)Sauted(油煎黃)in Butter or French fried,

Tartar Sauce, Lemon 1.40

Frog Legs. (jumbo Size) on Toast with Tartar Sauce 1.75

Lobster Tails, broiled(烤), With Drawn Butter 1.75

CHICKEN, Country Style—one half 1.65

Chicken a la King(燴鷄肉)—en Casserole(炖菜盆)—With Buttered noodles 1.25

Roast Long Island Duckling(子鴨) one fourth, not over a week old 1.75

Bady Pike(梭魚), boneless, fried 1.25

Planked Fresh Whitefish, Superior flavor from Lake Superior 1.50

We Suggest a glass of California Sauterne(酒)

or Riesling with the above entrees—30¢

A limited amount of European 1921 Rhine and Mosel Wines(see last page)

Bratwurst (a homemade product)

of the Schwaben-Hof) Dumplings(湯元)Sauerkraut of Potato Salad 1.00

Roast Fresh Ham, served with applesauce and dressing	1.50
Sauerbraten, with Dumplings or Buttered noodles,	
pickled in French Burgundy(酒)Brine(鹽水)	1.40
Hungarian Goulash(炖牛肉)The Pride of the Hunes—Made from Choice beef	
served with Dumplings or Buttered noodles	1.35
Pork Shanks(猪腿)1 1/2 lbs, with sauerkrut, Dumplings or Buttered Noodles	1.40
Wiener Schnitzel, prepared from Finest Leg of Veal	1.35
Kassler Ribs, with sauerkraut and Dumplings	
young pork chops smoked and Cured—The Chef's Secret	1.30
Roast Beef Tenderloin(裹脊肉), with mushroom(冬菇)sauce	1.75
Cube Steak, made from choice beef	1.25
Chef Emil's Swiss Steak, en Casserole, a Potted beef Steak with Mushrooms	1.50
With above entrees, a glass of California Claret(酒)or Burgundy heightens the enjoyment of your dinner—30¢	

(With mushrooms 25¢ extra)(With fried onions 15¢ extra)

(With French fried onions 25¢ extra)

With Dinners Vegetable—Choice of Potatoes, mashed, French fried, Parsley(芹)

A la Carte(點菜)40¢

25¢ Choice of Dessert: Pie, ice cream, Coffee, Tea, Milk

Liederkrantz(酪) 25¢ American Roquefort 25¢ Camembert 25¢

May Wine 30¢ Imp Cockburn port(葡萄酒) 50¢

For Dessert Creme de Cocoa 45¢

We Recommend: Muscate 30¢ Creme de Menthe(薄荷) 45¢

Creme de Rose 45¢ Imp. Nina Sherry 50¢

Creme de Violette 45¢

—Sandwiches and Salad on back cover—

以上所說是指晚餐 (dinner) 或星期日的午餐而言。美國人對早飯 (Breakfast) 午餐 (Lunch) 很不注意，只在 drug Store 隨便吃一點。早飯項目爲：

1. Toast 烤麵包兩塊，麵包有 White, whole Wheat, 及 Raisin 三種。
2. 一杯咖啡或牛奶。

3. Juice 一杯，以 Tomato 最普通。

4. 煎蛋 (fried) 煮 (boiled)，炒 (scrambled)，一兩個。

5. 火腿 (ham) 鹹肉 (bacon)，香腸 (sausage) 一兩片，多與蛋同吃。

6. 乾糧 (cereal)，有米泡 (rice pops)，玉米泡 (cornflakes) 多種，多用牛奶 (cream) 泡食。

7. English Muffler (鬆糕) Donuts (油條) 煎餅 (hot cakes)，可代替 Toast。

通常只吃 1, 2 兩項，或 1, 2, 3, 4 等項，倘將上述各項一頓早飯都吃全，已經駭人聽聞了。

午飯吃一個 Sandwich，種類很多，而以 Cheese, Ham & egg, Hamburg 最普通。Cheese

(酪餅) 有奇嗅，中國人吃不慣。此外，當然還吃一杯牛奶或咖啡，或牛奶與冰淇淋的混合物，叫 Milk Shake，和一個 Pie。也有中午吃正餐的，價錢當然貴一點。

有些人下午三時還吃一次午茶，只是一杯咖啡，一份 Pie。

開戰以來(1942)，糖和咖啡都統制 (rationed) 了，每人每月限購各一磅。這在少吃糖和咖啡的中國人，是夠吃了。1943年二月起，一切食物憑點購買 (points or coupons)。

美國人吃飯規矩非常少，只要將食物放到口中，一切方式均可，無人注意你的姿態如何。若要文雅一點，應注意下列幾條：

1. 除了冰水杯和牛奶咖啡外，最好不將其他盤碟舉起，放到口邊吃喝。
2. 儘量少用刀，用叉子切生菜及熟爛食物。
3. 閉住口，勿發響聲，不可老談食物之好歹。
4. 切 Steak 時，用右手拿刀，左手拿叉，切一二塊吃完後再切，不要一次都切完。
5. 吃時先將刀放下，右手拿叉，左手放下。
6. 吃飯時可以談話。
7. 不可將刀放到口中。
8. 吃炸子雞，烤排骨時，可用手撕，但應將刀叉先放下，不要慌忙。
9. 吃時將刀放在盤上右前方。



10. 用手撕麵包，若有小刀子，用小刀取 Butter。  
11. 吃飯之先，侍者必給你一張小手巾 (napkin)，有時有紙手巾放在桌上自己取用。  
先將 Napkin 放在腿上，若 Napkin 很大，可以塞一角在西裝扣子裏，吃完後可用 Napkin 揩嘴揩手，但不可擦臉。

12. 若是布 Napkin 吃完後最好仍然折好，放在左邊。

13. 湯瓢 (spoon) 只供吃湯用。

14. 吃完後將刀叉平行放在盤內。

15. 不可要兩個正菜。

16. 也有吃第一道時，兼吃啤酒的。

17. 也有將蔬菜放在正菜一盤內的，但 Salad, Vegetables, 及 Main courses 可以同時吃。

18. 用小瓢吃 Ice Cream, 用叉子吃 Pie.

世上再沒有比吃飯更容易的。只要留心一點，看別人如何動，你便如何動，絕不困難。許多中國人到美很久尚吃不慣西餐，這是一種損失。在中國，我們有時進四川館吃辣子，進廣東館吃魚生。進上海館吃淡菜，進北平館吃爛菜。都是用我們的舌，去適合廚子

的味。不是令廚子來適合我們的舌。在外國，也應用舌去適合他們的味，才覺方便。一般說來，除紐約等二三大城華人會聚之區外，別處的中國飯貴而不好，中國菜吃來吃去是醬油味，西餐則注重本味，所以鷄是鷄味，羊是羊味，必須將我們嘗味的觀念改變，才能欣賞西餐的優點。

美國人以吃(牛)肉爲主，中國人以吃素爲主。一般人說『到美國去吃麵包』，實不如說『去吃牛肉』正確。又有人說『美國人吃得少，中國人吃得多』，也不對，他們平時一餐吃五六種，而且都富於滋養，再加麵包洋芋，比我們三碗白飯多許多。美國人四季都吃冰冷的自來水，因爲水很可靠，無病菌，我勸你既到美國應多吃西餐，暫時將筷子中餐忘記，回國再吃吧。

## 一八 衣

美國人對於穿衣也很隨便。

1. 軍人在三人以上的集會，一定要穿制服。
2. 海軍褲子可以不穿，帽子一定要戴，這是說海軍重視帽子之意。

3. 抗戰以來(1941)褲腳不捲起了，以省材料。

4. 平時都穿皮鞋，運動時穿帆布鞋，1943年元月起皮鞋每人每年限購三雙。這在我們是夠了，小姐們却叫苦。信不信由你，許多小姐們有一百多雙皮鞋呢。商店常常拍賣皮鞋，不在限量之內。

5. 公事房西裝(business suit)多是藍色帶白條子，雙排扣子(double breaste)，男禮服很少用到。

6. 黑領帶只有婚喪大事用，平時都用紅色或花領帶，領結(bow-tie)少用。

7. 青年人少用硬領(starched)襯衫及白襯衫，花色襯衫很普通。

8. 背帶(suspender)應在背心(vest)內面，最好不露出來。軍人的褲帶(belt)是規定一律的。

9. 男內衣短褲(shorts 或 underwear)前面沒有扣子，所以不能穿短內褲出房門。

10. 很少用圍巾。

11. 進門脫大衣。

12. 青年人少帶帽。

13. 睡衣 (pajama) 浴衣 (robe) 不可穿出外。
14. 工人及飛行員喜穿皮 Jacket.
15. 做工時穿工衣 (overall)。
16. 除游泳池外，不可赤膊。
17. 在海濱或游泳池，男子只穿游泳褲 (swimming trunk)，女子穿游泳衣。差不多只遮到三點，男女可在一起玩。但在家女子未穿外衣 (dress)，不能見客。
18. 女人襪子一律肉色，黑人有穿黑襪的。
19. 七十歲的老太婆，也擦胭脂，粉，口紅 (lipstick)，政府且有規定的 (G. I. — Government Issued) 口紅胭脂給女兵用。
20. 廿歲以下的女子，少帶帽。
21. 女孩子喜穿毛線短衫 (sweater)。

## 一九 住

住房有下列七種：

1. 房屋 (house) 有有家具的 (furnished)，及無家具的 (unfurnished)，一租便是半年一年。中國人在美買地產的 (real Estate) 很多。住家屋與辦公室商店都分開。

2. 公寓 (apartment)，是幾層樓大屋。裏面分做小區分每號有二三四五房不等，都有廚房 (kitchen) 浴室 (bath)，各號居民不相往來，與獨立房屋一樣，也有有家具及無家具二種。上兩項的住客便是主人，在家可做任何事，你不請別人別人是不会來的，進出鎖門。

3. 民房 (rooming house) 即住在人民家裏。由房東 (land lady) 供給手巾被單氈子各件，打掃清潔諸事，住客 (roomer 或 guest) 一概不管，進出自己拿一個鑰匙，也很自由。但一般規矩，男客不能入女臥室，女客不能入男臥室，有時一家民房只有一二位客人，房東招待較好，態度也很親切。但也有一家住十多客的，浴室共用，很不方便。

4. 包飯房 (boarding house) 即吃飯住房在一起，普通多不供給午餐，其餘情形與大的 Rooming House 相同。以上兩項有一人住一房 (Single room) 兩人住一房 (double room)，獨用浴室 (private bath) 多種，價各不同。

5. 私人住宅 (private Home)，即只有一個客人的民房，一切規矩與民房相同。房東

親切一點，替你補補衣服 (mending)，也是常事。

從前有許多人不租房子給中國人住，現在好得多了。若要多得機會學英文及美國的風俗習慣，剛去時最好獨自住在外國人家裏，而不與中國朋友住在一起，但住在私人家裏，行為多少受點限制，半年之後，最好與相好的美國朋友一兩人合租一個公寓，公寓中可以自己煮飯吃，價廉物美，又可在家請客，可任意帶朋友到家玩。

6. 若你是軍事學生或軍官，自然住在學校或兵營 (field or post) 裏。

7. 旅館 (hotels) 也有供人長住的，價在每日一元左右，有僕人洒掃清潔 (services)，出入也很自由，但無廚房，旅館客人老死不相往來，與公寓差不多。

無論你到美國的特別任務如何，還有一個共同的重要任務，便是多學得而且了解友邦人的風俗人情，所以應儘量設法與美國接近，照此原則去選擇你的住房。

## 110 小汽車

1941 全美共有登記汽車三千二百餘萬輛，佔世界總數三分之二，平均每四個人有一輛汽車，不過其中有許多老舊破車，雖可駕駛，談不上漂亮。1942 起，小汽車一概停製，同

時汽油和輪胎都統制了。新輪胎極難買到。1946新汽車大量出世，式樣無大改變。

戰時汽油(gas)統制是憑券(coupon)購買制，現已取消。券分A. B. C. S. T.五種(軍車除外)。A.是有小車的人都有的，每券可付款購買三加侖，每車每兩星期只有一券。B.是有特殊任務的人才可領到，券數多寡不一，也是每券三加侖。C.是工作非用汽車不可且與國防有關的人才可領到，券數視他一月需行哩數為定，也是一券三加侖。S.是出租汽車(cab, 或 taxi 或 taxi cab)用的，勿須憑券購油。T.是卡車用的。汽油統制，事實上並不十分嚴重。滿街漂亮汽車仍在開駛。不過速度規定不得超過35 mph, 以省橡皮。

汽車在美國是必需品，沒有汽車，美國高度的物質文明，要大為褪色。一位外國官員，許多地方，尤有自備汽車之必要，除了紐約因公共交通太方便無須小汽車外，其他各處，均以自購一輛車為便。駕駛汽車，在美國，是一門常識，若不會，請趕快學會，不出十小時便會了。美國人喜歡自己開車，將軍部長們也不大用車夫(chauffeur)，離美時賣去，還可得回原價80%以上，所以並不浪費。

現在1946式新車貴而難得(每輛是一千元至三千元，視牌子而定)，大家都買舊車

(Used car)，錢不够可以分期付款 (down payment 或 by terms)，但仍以向朋友借款付現為經濟，因分期付款的利息很貴，得不償失，車價大概如下：

1939式 800—1000 元 1940式 900—1200 元 1941式 1000—1500 元 1942式 1200—1800元

當然也看車的機件 (condition) 及牌子 (maker) 型式 (model) 而異，蓬車 (convertibles) 較貴，單座車 (coupe) 較廉，轎車 (sedan)，最普通，各有利弊。

開車一定先領執照 (licence 或 permit)，每省的執照全國通用，領執照須受考試，各種交通規則 (traffic regulation) 都要考，却很容易。

美國的小汽車，實在是世界最好的了，不但好看，而且舒服，現在共有十幾個牌子，每牌又分幾個型式，價錢各不相同。

型式分一級 (standard) 二級 (de luxe) 三級 (special de luxe)，好車且有分五級者，名稱各不相同。自然最高級最貴。車型分 (1) Business coupe，只有一排座位，最多坐三人，車後行李艙 (Trunk) 很大，宜於一二人長途旅行用，很省汽油。(11) Club coupe，有兩排座位。後排很簡陋，可坐六人。(11) Two door sedan，有兩個門，兩排座位，車



身較長，也可坐六人。(四) Four door sedan, 有四個門，車身很長。(五) Convertibles, 即蓬車，又分 Coupe 及 Sedan 多種。Convertible club coupe 似乎最好，輕便經濟，把蓬 (top) 收下又很風涼，冬天却很冷。戰時出品的吉卜車，無疑的戰後還要通用幾年。

小汽車的牌子，列表如后：

廠名	Ford	Crysler	General Motors	其	他
最廉車名	Ford	Plymouth	Chevrolet	Studebaker	
	Mercury	Dodge	Pontiac	Hudson	
	Lincoln Zyper	De Soto	Oldsmobile	Kaiser & Fraizer	
最貴車名	Lincoln	Crysler	Buick	Nash	
			Cadellie		

Crysler, Oldsmobile, Dodge, 都很合青年人用。

美國汽車會 (American Automobile Association, 簡稱 AAA 或 3A), 每年會費 12 元，

可以給你許多幫助。

汽車內都有暖器 (heater) 及無線電 (radio)，所以無聊時汽車無異你的家，在自己車內作什麼都可，有對絕自由 (privacy)，無人干涉。

汽車一定要保險，保險分三種 (1) Public Liability & Property Damage, 是保你因過錯碰死碰傷他人及財產。(2) Collision 是保你因過錯將自己的車和人碰壞。(3) Fire, Theft & Comp. 是保天災盜賊。三種全保，一年約需六十元。可分期付款，不另加利息。貴車保險費略多。

美國是行人靠右，所以汽車的方向盤在車左邊。1939起，換擋桿 (gear change) 改在方向盤 (steering wheel) 右旁桿上，以前的換擋在車中間，這是一大進步，所以買舊車一定要1939或以後的，1938以前的不好看。1940起有幾種車改用油壓換擋 (hydromatic 或 fluid drive) 只會開這種車者，不會開老式車，反之會駕老式車者，一定會駕油壓車。1928式 Ford 車，只值 \$30, 1936 的值 \$80, 駕起來也一樣不出毛病，

### 三二 其他交通工具

大城市如紐約、芝加哥、費拉德費亞，有地下火車 (subway)，這與架空火車 (el) 是一回事，不論遠近，每次五分錢。各大城市街面有電車 (street car 或 trolley)，公共汽車 (bus) 不論遠近，每次一毛錢。若一次車不能到達之地，且可換車 (transfer)，不另收費。郊外有火車，軍人半價優待。電、汽車無優待。有些城市電、汽車發售長期券 (pass) 及減價牌 (token)。公共車輛上不必脫帽，讓座老人婦女之事也不多見。電梯 (elevator) 內若有女子同乘，却應脫帽。

在平時，80% 的美國人靠小汽車旅行，戰時汽油輪胎的統制，火車已居最重要的地位。美國的鐵路完全是1914以前築成的，後因汽車油管飛機的競爭，鐵路已難增長。但鐵路網實已遍佈全國，共長240,000哩。

與中國不同，美國的火車只分普通 (coach) 及臥車 (pulled) 二種。普通車同戰前中國京滬路的二等車差不多，臥車在日間與普通車一樣，晚上改爲上下床鋪。

除五大湖及密士比河外，美國人很少用船做旅客交通工具，有人提議這次戰後將航空母艦 (carriers) 改爲夜遊船 (moonlight cruiser) 比小船 (yacht 或 canoe) 當然更好玩有趣了。

軍用汽車有 Command car, Staff car, Jeep, Recon (或 Station wagon) Weapons Carrier, 卡車 (Trucks 或 6 by 6 或 two and half) 多種，無軍車執照的人，不能駕駛，但乘坐機會很多。腳踏車平時只供游玩運動用，現當交通工具用的也有。摩托車 (motor cycles) 警察及工人喜歡用，飛機並不如想像的那麼普及。航空旅行票價同臥車相同。戰時票不容易買到，須先請求乘機優先權。

美國是行人靠右。公路很寬，幹線可並開六車，三去三來。山地也有很窄的路。各路多有柏油或瀝青路面 (surface pavement)，沿途都有加油站 (filling station) 只要你有 Coupons, 一切方便。公路上的大橋 (causeway 或 bridge)，山洞或河底洞 (tunnel)，特寬直段 (parkway)，及輪渡 (ferries) 都須付費 (toll)，從一毛到一元不等。

電話很普及，紐約自動電話有七個號碼，如 MO-5-2800。即市區有百萬號之意。電報由兩公司包辦，一為 Western Union, 一為 Postal。

茲將乘飛機 (A) 長途汽車 (B) 普通火車 (C) 臥車 (P) 的票價等擇要列下：(此係一九四二年資料，現時飛機已減低，其餘很少增減)。

起 止 地 點	哩 數	所 需 時 間	單 程 票 價 (美元)
紐 約——波士頓	A	1 : 20	11.95
	B	9 : 00	2.95
	C P	4 : 30	4.65
	"	"	9.55
紐 約——華盛頓	A	1 : 30	12.20
	B	8 : 30	3.30
	C	3 : 35	4.50
	P	"	9.35
紐 約——芝加哥	A	3 : 59	44.95
	B	26 : 00	13.20
	C	17 : 00	18.20
	P	"	33.55
	"	"	"
紐 約——買阿米	A P	8 : 30 25 . 00	71.75 51.70
紐 約——舊金山	A P	16 : 23 75 : 00	149.95 116.70

舊金山——洛杉磯	A B C P	347 400 470 ”	2:00 12:00 9:30 ”	18.95 6.00 9.47 17.35
----------	------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------------

## VI 留學指導

## 三三一 學校（附美國的教育現況及華美協進社答客問）

中國人到美的任務，不外工作或學習，地點可能爲（一）軍營或軍事學校，（二）大學，（三）中國政府機關，（四）外國機關、公司、銀行，（五）工廠。

一、軍營都在大城市近郊，若你是一隊中國學生（cadets）之一，自然須過團體生活。營址都很大，方三英里以上的，不足爲奇。裏面有電影院（post theater），一毛多錢一張票，片子倒是第一流的。有商店（post exchange），郵局，銀行，體育館，有的更有游泳池，滑冰場（rink）之類。每一班學生有一個休息室（day room），裏面有書報雜誌琴棋留聲機收音機，一應俱全，又是同學們聚會之所，課餘很夠你的消遣。校中伙食最好，牛奶咖啡，肉排雞蛋都是無限制的供給，不出一月，體重可加很多。

功課頗爲輕易，教過便考，考過便罷。考題是打（+）（-）號，幾個答案中選一個對的，或填一兩個數目字。繁難的考試是沒有的，所以我們不應以考試分數好爲滿足，一定

要多看參考書，多寫筆記，以備帶回參考。教官多是士兵階級，叫做 Non-commissioned Officers, 或 NCO, 這般人學理不一定高明，實際經驗倒不錯。

到某校實習見習的外國軍官，可住在『無妻官齋』(BOQ)，與美軍官雜處，除努力學問外，還可多同他們交際，交際也是求學方法之一，連吃兩杯啤酒，美國人什麼祕密技術學問，都會吐出來的，你可不要先吃醉。

軍營內日用品都可買到，不必時常進城，星期日可與朋友們同到他們朋友家去玩，輾轉介紹是最好交友之道。

二、大學多是私立商業性質，若以證件寄去請求入學，照章繳費必受歡迎。全美專科大學不下千餘。理工科如 MIT(在 Boston)，CIT(在 Pasadena, Calif.)。文法科如 Harvard(在 Boston)，Columbia(在紐約)。礦科如 Colorado School of Mines。醫科如 John Hopkins(在 Baltimore)。鐵道如 University of Pennsylvania(在 Philadelphia)，女校如 Wellesley(在 Boston)算是較著名的。此外，University of Chicago, U. of Michigan(在 Ann Arbor)，Purdue(在 Indiana)，Princeton(在 New Jersey)，中國學生也不少。西區北區生活程度較低，所以 U. of Washington(在 Seattle)，U. of Wisconsin(在



Madison) 都有中國學生。你到美後應入何校，最好去後與師友商定，比事先決定爲好。大城市的大學，主要功課都在晚上，以便利半工半讀的學生，師生間無所謂禮節，大概讀六七十個學分 (credits) 即可大學畢業，授以學士學位，(從前上海交通大學須 180 學分才可畢業)。抗戰前 (1937) 中國的著名大學的程度比美方者有過之無不及。倘你已在國內大學畢業，學有根底，似不必再到美進大學本科 (undergraduate)，而以進研究院 (postgraduate) 較好。但研究生都是研究一個極窄狹的題目，怎樣將那極小的專題，用於中國廣泛的建國工作，仍是難事。所以有人說：讀學位不如研究，研究不如實習，實習不如參觀。研究某一問題，不妨到某大學選讀一兩門功課，又叫他校選一二門功課，但專在一校選課可得獎學金 (scholarship) 或津貼 (fellowship)，每名每年有多至兩千元者，不無小補。

紐約、芝加哥都有大同公寓 (International House)，供各國學生的住宿。寓內生活相當滿意，價錢也不貴。其餘各地，可住宿舍，可住民房，都很便宜，公寓宿舍，多附設有自助餐館，吃一次付一次錢。因爲住校學生不多，同學間感情平淡。

戰時因徵兵之故，大學生男少女多，理工經濟教授忙着做國防研究工作，倘能參於其

間，獲益非淺，所以此時置身大學之中，學問生活，都是大好機會。

### 附一 美國的教育現況

美國中央政府沒有教育部，一部分教育行政由國務部兼管，大部分由各省縣或私人自辦。這並不是中央政府不願辦教育，而是人民惟恐政府一旦插足教育界，便使學術思想失去自由，政府可借學校為政治活動及收買青年的市場，失去教育文化應有的獨立。

除了軍事學校外普通大學都是省立或私立的，中小學是縣立鄉立或私立的。各省的法律不同，需要亦異，所以各地學校的課程和校風也不同。一般言之，大多數學校都採放任政策，不但不拘「尊師重道」的形式，（教授進課堂時學生都不起立。）也不重視考試，許多學校連入學考試也廢止了。

1944年7月紐約一個結過三次婚年方二十歲的模特兒（兼夜總會的表演人）Sunny Ainsworth 小姐要進芝加哥大學，她不但高中未畢業，連小學都未讀完。芝大的入學手續是予以「合宜考試（aditude test）」，題目多是打（十）（一）號填空字之類，範圍包括人生問題，社會科學，自然科學及英文，目的在測探出應考人的求知欲望，聰明才力及常識。

參戰以來男生多已入伍，女生特別加多。Harvard（男校）本科平時有四萬學生，現僅730人。U. of Wisconsin男女新生之比為1:9, Ohio State U.是1:4, 校中各院各系都漸被女生佔據。這種現象將造成女子於戰後在各界担任主力，或可使人類文化走向新途徑。

美國的鄉村教育與中國有同樣的困難：薪俸低，青年人不甘寂寞，不願到鄉下去。Iowa省一個縣教育局長公開宣佈：「找不到女人的男教員及找不到男人的女教員都請到本縣來，我担保一年之內代為物色成功。」

1944年十月白宮召開第一次鄉村教育會議。羅斯福總統講了一個小故事：某年他在喬治亞省小住，一位十九歲的青年來請他參加某中學的畢業典禮，

「你是畢業班的代表嗎？」總統問，

「不是的，我是校長，」青年答。

那中學有250名學生，青年校長年俸四百元，曾住大學一年。這表示農村教育師資之缺乏。但農村教師佔全美教師52%，農村教員薪俸平均為每年\$967，城市教員\$1937，公務員\$2235，技術工人\$2363。

4%的美國人根本未進過學校，13%未小學畢業，56%在初中二年級以下，75%未曾

高中畢業。48省中西區及山區各省的人，受過高、中等教育的百分比最高，Arkansas 最低。美政府於1944年頒布退役軍人福利法案(G. I. Bill of Rights)裏規定，男女青年軍人於戰後欲回學校讀書，政府可一次補助學費五百元，每月另津貼五十元，為期四年。

## 附二 赴美留學應行注意各點（三十五年九月二十三日南京中央日報）

### ——華美協進社答客問——

（中央社紐約航訊）本年五月楊錫圭先生曾為文介紹華美協進社之後，國內同學紛紛來函詢問各項問題，除若干特殊問題經個別函復外，這裏我們願作公開答復，因為問題廣泛而且零散，只能作一簡括概述，綜計所有問題，不外下列各點：

一、大學擁擠。美國現有一千六百所大學及專科以上學校學生約一千五百萬，日本投降後退伍軍人有進大學優先權（政府供生活費五十元，已婚者七十五元），在其本省州立大學且可免學費。到現在止，若干著名大學因退伍軍人入學者日衆，對外國學生已漸拒絕或允明年秋季入學，或謂兩年內沒有空額。據美國國務院報告，外國政府向該部申請來美之學生人數近五萬，一時都無法安置，雖然如此，許多小大學仍然可以申請入學。據權威方

面分析，百分之五十退伍軍人擁進七十六所大學，其他大學仍有空額容納，小大學實際上與著名大學有過之無不及，各校都有出名院系，尤其最近幾年中，中部及西部若干小大學其學生成績水準極高，甚至超過若干著名大學。此外請求入學者，視成績如何而定，成績優異，自然較易。因為人數擁擠，若干大學已經提高入學水準，哈佛已經提高至平均分數為九十分之上。

二、工廠實習。美國移民局為保障美國人民從業機會，對外國學生及實習人員，不許以 Employee 身份，取得報酬，除非經移民局准可，但此種情形極少，自 V. J. day 以後，即不取報酬，亦不易得到實習機會。移民局對畢業後護照到期之同學，即請其返國，不予實習機會，除非有學校證明，認為該項實習屬於畢業之一部，並呈請移民局核准後方可實習。按規定此種實習，向不付薪，但有特殊關係工廠，自動付予報酬，而移民局承認者亦可。此外因退伍軍人謀求職業，大部工廠機關都不接收外國學生實習，最近情勢轉佳，華美協進社與國務院、移民局及各工廠磋商結果，如為政府機關派遣，持有官員護照，並供給全部生活費旅費者，可以來美實習，但須由所屬機關出具英文證明函件，確實保障生活費用及護照不成問題，送交華美協進社，該社始可代為洽商工廠。又私人出國請洽工廠，

其原則與上述各點相同，必須有取得護照把握，同時須以私人存款保證方可，該社願幫忙代洽，然恐護照不易取得也。

三、獎學金。華美協進社在戰時有美國國務院資助之獎金，得該項獎金之同學很多，戰事停止後，此項獎金即停止，目下華美協進社只有小部獎金，救濟半年內可以取得學位之同學，以後視社方經濟狀況，募款情形，可能有其他獎金，但須來美後，始有得到該社獎金之希望。美國大學都設有獎金，但種類不同，最普通者，為免費，其他為供給生活費或年予一定之現款，但後兩者名額極少，設此項獎金之學校亦少。華美協進社已於本月內出版美國大學獎金設置詳目。最近即將寄往駐中國美國大使館、中華教育文化基金董事會，及全國各大學圖書館，可供同學等參閱，如欲購買，可向前兩機關接頭，須付國幣陸百元。

現有一供生活費旅費之獎金機會，為美國女子大學生聯合會所設之一九四七年度外國學生獎學金，中國可佔六名至八名，限於女同學，予以一年之全部費用，包括旅費，所習科目，未加限制，目的在傳播兩國文化，請求是項獎金者，須在美國任何大學（讀四年級課程）或研究院研究一年，其英文程度及其他成績，皆須優等，始可請求，表格可向華美

協進社索取，由該社初選後提交該聯合會作最後決定。

四、入學手續。持有大學畢業證明書及成績單（英文），即可直接寄往欲投進之大學，請求入學許可證，視其有無空額及成績畢業之學校而定，若干美國大學對中國熟習之大學易予允許，否則即允許後亦須多讀若干學分。美國大學當局，對自費生主張自由來美，因各校允許學生入學視其成績如何，並不注意官方考試。再同學應注意者，請求入學許可證，不能同時請求兩個以上之學校，美各校對此點極感困難，須視一校拒絕後再試其他，如託華美協進社請求，可寄三份以上之成績單，以防有見拒之可能，可向其他學校洽商。再國內護照如有問題，仍以不請入學許可證為佳，免遭美國大學誤會。

五、生活費用。戰後九個月美國躉售物價提高百分之四十五，生活費指數提高百分之三十五。本年六月物價統制律廢止後，生活費益增，而未來增至多少殊難逆料。按過去一般同學情形，每年約需二千元，但各地物價不同，東部及西部較貴，最低生活費每月需一百二十元，而中部約為八十元，此最低之意義為食住而已。稍有其他活動，則不止此數，一般人在東部每月一百五十元已感相當節省，故每年生活費二千元比較為合理之數字。至學費各校不同，每年普通在四五百之間，醫科約為八百。旅費一項，現在只能乘船，一般

人不能乘坐飛機，上海到舊金山一百八十元（三等船票價），上海至紐約四百六十元（爲一等船票價），由舊金山乘火車至紐約，普通車 (Coach) 約七十元，臥車 (Pullman) 約一百三十元。

六、課餘工作。持學生護照，所謂「Full-time student」不能工作，但在學校圖書館等作臨時工作，得移民局許可者，不在此限。此外謀求職業，最好改換官員護照，可以半工半讀，但須中國機關承認代爲改變身份。若干同學即常由學生護照改官員護照，作過一時期工作，又改爲學生護照，此種工作，僅限大城市有中國機關者，小城市則絕無此種機會，另外亦有在美國大學任教或教授中文。總之課餘工作，視個人關係，可以得到，然僅能補助一部份，不能以之爲主要收入。

七、住宿問題有人問到包飯問題，大概中部若干學校有，但很少，住在校外有一種 Boarding Room 可以起伙，但此種住房也很少。最普通爲住宿舍，在街上吃飯或學校有膳堂，一般都不像中國，較校外反而貴。現在因學生太多，宿舍大成問題，在校外找房，亦極困難。關於被褥問題，任何住房宿舍旅館皆供給，用不到自己攜帶，且每禮拜換洗一次褥單枕套。



八、同學活動大概研究院學生活動不如 College Student，但各種集會很多，大城市如紐約中國同學甚多。各種活動、舞會、野宴、學術討論等集會非常多，種族觀念在東部較強，但也看個人行動而定。一般言，美國中部對人極和霽可親，而大都市則較冷淡，蓋世界之大都市皆有此種趨向。

九、出國辦法據我們所知，官員學生商人都可出國，旅行護照亦可，在美限住六個月，但後兩者護照不易得到。高中畢業生中國政府不鼓勵來美，但美大學則無此限制。本年春在芝加哥舉行之國際教育會議議決，鼓勵中學生來美進大學，但何時可以實現，尙不可知。在美國土生者，則爲美國公民，自然可以來美，親屬關係則不准，父子關係可以。

十、訂閱刊物華美協進社出版有學術建國叢刊年刊四次，華美協進公報，每月一次，但七八九三月不出刊，以上兩刊皆爲英文，每年美金一元，郵費在內，如欲訂閱，可逕向該社接頭。又各學校及文化團體，可以索閱上項刊物，不另收費，至於美國一般雜誌可以美金直接訂閱，戰時不接受，因交通不便，現在寄上海需一兩月可達。

十一、著名大學此處僅限某系出名之若干大學：工商管理 Harvard Penns yalenia

New York Columbia Ohio Chicago Michigan Illinois Stanford 國際貿易 Michigan Har-

vard 經濟 Harvard, Penns Chicago Columbia 農學院 Cornell, Iowa Wisconsin, Minnesota 化學 Ohio, Louisiana, North Carolina Minnesota 機械 Detroit Michigan. M. I. T. C. I. T. 物理 Princeton 無線電 Purdue 畜業 Ohio.

華美協進社爲一私立性質之教育文化機關，目的在溝通中美兩國文化，並增進兩國間之友誼，故工作範圍至爲廣泛。戰爭結束後，國內教育文化機關相繼遷回原處，恢復過去地位，該社除與機關保持聯繫，互相委託研究有關事項外，亟需國內關心中美文化人士能作有系統之國內文化報導。諸如各項統計數字，文化團體之建立，各種文化動態，科學及文藝消息等。

又該社現擬在平、津、上海、香港等地創立分社，除負責國內一切事宜外，並將對出國學生予以襄助，甚望同學等隨時留意該社消息，有何詢問，亟願代爲轉洽，該社地址爲。China Institute In America

175 East 65th Street New York 21 New York U. S. A.

駐美國機關不多，約爲(1)大使館及各地領事館(Legation)，(2)各機關駐美辦事處，及中國物資供應委員會(簡稱CSC)，(3)文化救濟商業團體，如China Relief, China Institute of America, 各地安良公會，各華文報紙，紐約華昌貿易公司(Wa Chong Trading Corp)世界貿易公司(Universal Trading Corp)，中國銀行等。CSC爲Chinese Supplies Commission之縮寫，由王守競先生負責。由國內派美辦公的人，與CSC關係最密。這是中國駐美最重要的機關，綜理一切國防經濟問題，總公司設華盛頓。1601 VStreet, N. W.

中國機關的中國職員，並無集中的宿舍，而分住於民房公寓或自己住宅中，每天由住處到辦公室多半說的是中國話，見的是中國人，辦的是中國事，很不寂寞，晚上不妨去念書。美國各大學開許多免費國防課程班(Defense Courses)，每星期二三小時的課，都在晚上。三個月完畢，並給證書一紙，科目切合實用，若有耐性，分期多學幾科，不比進大學的功効差。

到美國政府機關公司商店去實習研究某一特種問題，應注意守時間，少妨礙美方同仁，公餘多交際，多與中國官方保持聯絡，多搜集資料，倘能被允參與美方工作，所學必更

多。

實習、研究是學有根底的人最有效的留美方式，日間實地工作，晚上閱讀有關書籍雜誌，使學理經驗並進。例如學：1 工商管理，2 統計，3 經濟，水利，5 政府組織，6 市政工程，7 交通的人，分別到（1）芝加哥世界最大的百貨店（department store）Marshall Field, (2) Bureau of Census, (3) Office of Economic Stabilization, War Production Board, Board of Economic Warfare, Office of Price Administration (4) Tennessee Valley Authority, (5) 內政部，(6) 各大市政府，(7) Interstate Commerce Commission 去實習，可學到大學內學不到的東西。此外，值得參觀實習之地很多，最好在一個重要機關多花工夫澈底研究一下，然後分往類似機關短期參觀，以補一地之不足。

現代工業，注重分工，每人只能專學一技，貪多則不化。但中國建國工作，頭緒萬端，需專才亦需通才，需設計亦需運用。所以赴美實習者，選科至為重要。大規模的工業內中許多工作雖然巧妙，主要癥結仍在設備，所以注意技術之外，還應注意管理方法，人事組織等項。

工廠多在大城市近郊，工業中心地如 Newark, Detroit, Gary, 都以工人為中心，與他

們住在一區，捲起袖子，穿上工衣，把學者架子取消，過工人的生活，會得到意想不到的收穫。不過美國工人，因社會組織生活方式之故，多安於現狀，好酒好賭。工人家屬生活，是典型的美國生活，他們並不苦，但很平凡，工人工資自每小時75 Cents起。稍有專長的，可拿到每小時\$1.50至\$2.50。

## 二四 軍事學校

下面幾節，將入學，實習及參觀，再分別介紹討論一下：

1. 抗戰以前，美國常備兵額很少，所以軍事學校也少。最著名的陸軍軍官學校是西點軍校 (U. S. Military Academy, West Point)，在紐約市北四十二哩 Hudson 河邊山上，風景很好。創立已140年，現在學生2500人，高中畢業程度的美籍男子，年齡在17—23歲者，可按省籍定額投考，或由士兵中考選，外國人須經國會特許，才可入校。學生食宿由校方供給外，每人每年津貼780元。原為四年畢業，戰時改為三年。畢業後以陸軍少尉任用。訓練主旨在養成軍官風度，並學得基本科學知識。該校許多學科，與工科大學一二年級無異。事實上該校畢業後，得往MIT三年級插班。西點出身的軍官，都是職業軍人，須服

役八年，才可退伍，故為美國陸軍的骨幹。

2. 同樣，海軍在 Maryland 省會 Annapolis 也有一個海軍軍官學校。學生選拔資格待遇辦法，頗與西點相似，不過學科更注重數學，已婚男子不得入學，畢業後始可結婚。該校在 Chesapeake 灣西岸，校舍幽美，所在地街市清潔，離首都華盛頓只 30 哩。

3. 抗戰軍興，陸海軍均大量擴充，訓練官兵的學校大增，不及建築營房。南部避寒勝地 Miami Beach 的旅館醫院，一律由陸軍部租用。這些旅館醫院，平時每間房每天賣價十元至廿五元美金，現在都變成新兵 (Recruits) 的教室或寢室了。新兵應徵之後，先受三期 (十八日) 的入伍訓練，再按技能興趣分入各兵種。

4. Miami Beach 上另有兩個空軍學校，一個是 OCS (Officers Candidate School, 軍官訓練學校)，係由士兵中挑選成績好的，加以六個月的訓練，即以少尉任用。另一個是 OTS (Officers Training School, 軍官補習學校)，係將已有軍官身份，但係老百姓出身的現役校官尉官調來，補予軍事訓練三個月。這兩校的學課，注重幕僚工作，如參謀業務，情報，軍法，經理，衛生，甚至於如何辦伙食，如何管理汽車，都在學習之列。學習時儘量注意實例，也是隨學隨考。

像這種學校，陸海軍各兵種都自行設立，訓練幹部，對於軍中庶務工作，得以劃一，收效良多。

5. 海軍在 Newport R. I. 陸軍在華盛頓各設有大學一所，均係一年畢業，訓練校官以上之學術課程。陸軍在 Fort Leavenworth, Kansas, 設有參謀學校 (Command & General Staff School) 一所，分批調訓軍中校官尉官，如參謀，人事，補給之類。每科十二星期畢業，學員多係只學一科，又返軍中服務者。

6. 海軍尚有許多特別學校，如陸戰隊學校 (marine corps School) 十月畢業；潛艇學校 (submarine) 六月畢業；海軍經理學校 (naval Finance & supply)，一年畢業；飛行學校 (aviation) 十一月畢業，羅盤學校 (gyro compass)，無線電器材學校 (radio Materials)，滅火器學校 (fire control instruments)，魚雷學校 (torpedo) 等等，分散全國。

7. 陸軍自有步兵學校 (Infantry School)，在華盛頓南20哩之 Fort Belvoir；飛行學校各地都有，通訊學校 (signal coprs)，軍械學校 (armament)，照相 (photography)，天文航行 (celestial navigation)，機械 (mechanics)，兵工 (ordnance)，少則12星期，多則36星期畢業。

8. 陸海軍並委託全國各大學代為訓練軍官，稱爲 ROTC (Reserve Officers' Training Corps)。即將一部分志願學生，於大學課程之外，加授軍事訓練，四年畢業後，以少尉任用。現在 MIT 有學生 4,300 人，便有三千人是 ROTC。

以上 4, 5, 6, 7 各校，我國軍人均可由租借法案項下接洽入學。

## 二五 大學

大學本科的入學手續，對於美國高中畢業的學生，非常簡單：只須將中學畢業的文憑及成績單，交某大學教務處審查，若某科成績已在一定標準以上，即可免試。其在標準以下之科目，才舉行入學考試。大學研究生及選課生，也須先驗成績單。中國著名大學的成績單，多能被美方認可，有時也有一二門科目不被認可，則須經過考試。若考試不及格，即須再讀。

報名證件（如文憑及成績單）經審查合格後，還須填幾張學歷表，持表到本院系指定的一位教授處商議如何選課。該教授會對該院系現有功課內容，大略告訴你一下，並問詢你過去所讀課程的程度與教授教科書參考書等，以及今後你求學的目的，此時那教授便可



幫助你決定本學期應選那些學分，並填一張小單子，由該教授簽字，拿到會計室繳費，憑繳費單到體育部照相，三天後到同地領活動簿 (activity book)，那裏而主要的是幾張參觀足球或棒球比賽的券。即憑此活動簿到圖書館領借書證。若係住校學生，並憑證繳費住宿。

學費分(一)註冊費，(二)學費，(三)雜費三種。註冊費人人相同，學費按學分計算，雜費如押金，論文費之類與國內相同。

許多大學規定：若欲在該校念一個碩士學位，至少須在該校念三十個學分，其中包括一篇論文，當作六個學分，其餘學分，也不外乎本科三四年級的功課。現在東部各校的市價，大都是八元至十元一個學分。所以念得一個碩士頭銜，需學費三百餘元，另外便是衣食住書籍文具費了。有些開快車的同志，到美八個月，念一個學期搭一個暑假，也可得一個碩士。連生活費學費，不過一千美金。但這類同志並不多。

至於念博士學位，價錢貴得多，我自己也未念過。聽說至少須兩年工夫，但若第一年成績好，第二年可請求獎學金。或代校方做點工作。如工科學生替校方繪一張藍圖，費時五小時，即可得十元之譜，不無小補。

各大中學，雖在戰時，也是每星期上課五天，休息二天，不過現在許多學校不放暑假，一年當作三學期，可使四年大學，三年畢業。

各大學都備有印刷精美的一覽(Catalog)，詳載教職員姓名，學校組織，校舍概況，入學規章，各院系學科等，函索即寄。現因郵政困難，私人能否索得，不得而知。但中美文化協會必備有多種備查也。

## 二六 其他學校

1. 中國學生到美國住中學的自然很少，美國中學(high school)的課程，實在舒服之至。我在美時一位房東小姐，在住高中(Senior High)二年級，她每天九時才去上學，十一時又回家了。下午二時上學，四時又回來了。似乎一天最多四小時的課，有時晚上她倒自動到些繪畫學校學速寫，跳舞學校學跳舞，星期六或星期日(week end)到鄉間去騎馬。也有時OPA要借學校地方來發 Ration Book 了，她們便停課一星期。

2. 另一方面，各地都有職業學校(vocational school)及夜校(night school)，供無錢的兒童讀書學藝。職業學校科目很多，如印刷，裝訂，機器，理髮，廚子，修理冰箱，自

來水管，抽水馬桶等，大約每星期學兩個晚上，三年或兩年畢業。夜校多授以普通中學的功課，大致高中三年的功課，在夜校四年學完可得到同等效力的文憑。

3. 抗戰以來，各大中學受政府之託，辦有許多國防課程，前已提及。大概中學中所授者，多係技工手藝，如金工，木工，白鐵，電桿，會計，簿記，打字，速寫諸科。大學所授者，兼及設計及理論，如無線電工程，電話工程，給水工程，暖氣及冷氣工程 (air conditioning & refrigeration)，工業化學，統計學，電機工程等四五十種，甚至還有輕兵器學 (small arms)，火藥學 (explosives) 等。這些科目的教授，多半是專家，教書的技能力未必好，但經驗都很多。校中不但免費供給講義，而且供給實驗儀器藥品，實驗室內常無人指導，一切須自動，實驗程度亦無嚴格規定，頗富獨立研究的精神。

欲加入國防課程，只須有高中畢業程度的證明書，到校註冊即可。通常每人每次只准選一科，每科以十二星期為一期，有的一期畢業，也有三期才可授完的，每星期大約上課二三次(多半在晚上)，每次二三小時。課外工作相當的多，畢業後也給證書，可謀工作。

很特別的是：現在大學三四年級的學生，不得選讀國防課程，以免分心。據我個人的經驗這種功課讀來津津有味，手到心到，不比得博士差。

## 二七 圖書館與書籍

美國的公共圖書館 (public libraries) 制度，對於文化的貢獻，絕不在學校之下。紐約的公共圖書館藏書三百五十萬冊，其餘地圖，手墨，標本，照片在外。其他城市公共圖書館，藏書在一百萬冊以上者還有六個。凡是本城市的居民，能用任何辦法證明其身份者（如電話簿上有其姓名，或有汽車執照，或有房東的證明），均可領一張借書證，每次可不限冊數，儘量借書。兩星期歸還，逾期每書每日罰二分錢。

除了借書外，每個公共圖書館必有幾個閱覽室，如報誌室，參考研究室，兒童室，理工室，社會教育室，室內的書，可隨意取閱，但不借出，圖書館門內時常公佈文化社交活動的消息，都可自由參加。

華盛頓的國會圖書館 (The Library of Congress)，是我在美時最好消磨時間的地點之一。據說1944年，便有藏書7,304,181冊，圖表1,537,163件，樂譜1,664,730張，其餘照片木刻，手蹟，印品，唱片，影片，尚不在內。有一次我欲找一本母校（上海交通大學）的一覽，公然找到了兩冊，館中中日文書也很多，航空部分特闢一室，收集之富，為世界冠。

館內書籍普通人不能借出。照規定，只有總統，副總統，參眾院議員，各部會首長，及特准之大學教授，外交官，才可借出。中國國防物資供應公司(CDS)也在可借書之列。所以中國人若有借書外出之必要，可託CDS代辦。日期不定，借一二月均可。若嫌手續麻煩，最好進館抄讀。

在館內借書手續，先自查目錄卡片箱，其分類法是該館自定者，與中國通行之杜威十進法(或王雲五法)不同。但主要卡片箱係依著者爲序而排定的。將書名書號查出後，連自己的座次，填入一張小單上，交給館員。館員將小單放入川流不息之機器帶上，即被帶入書庫，約半小時，才可將書由帶上送出。

除了二十個大閱覽室外，館中還有266個小房間，供任何人研究專題之用。小室內可自帶打字機及自備書籍文具，按時前往工作，不工作時自行鎖門而去。

國會圖書館每日上午九時開門，晚十一時關門，公共圖書館晚九時關門，星期日也開放閱覽室，所以赴美工作的人，下午五時走出辦公室後，大可再去讀幾小時的書。所可惜者，晚場電影(movie或show)，各地跳舞會(dance或Hops)，話劇(play)，歌劇(opera)，音樂會(concert)都是下午八時至十一時，都與圖書館競爭，致使圖書館常不能得到多

數之顧客耳。

由於汽油輪胎的統制，戰時情緒的緊張，人民都坐在家裏聽無線電和看書。1942起美國的圖書生意年年空前的繁榮。

1943各書店售出八千萬冊小說及一般時事書籍，七千萬冊教科書，四千萬冊兒童讀物，四千五百萬冊專科書籍，平均比1942增加25%。僅袖珍叢書社出版的袖珍叢書 (Pocket Books, 每冊25¢) 1940售出五百萬冊，1941一千萬冊，1942二千萬冊，1943三千八百萬冊。1944比1943更好，但因紙張缺乏，增加的趨勢已減緩了。

新書價錢一向很貴，尤其是小說，每本 \$1.50—3.00，教科書及專科書也很貴，每本 \$3.00—6.00。但翻印古書及小本書很便宜。一本 Webster 小字典 10¢，Wells 世界史綱三大本，每本 29¢，舊書 (used books) 也很便宜，通常只在新書價的 30%。

這幾年銷路最好的書：亂世佳人 (Gone With the Wind, 小說) 十年來已售三百萬冊。威爾基的天下一家 (One World) 一年售出一百五十餘萬冊。滑稽明星 Bob Hope 的 I Never Left Home 是 1944 的好銷書 (一百二十五萬冊)。新小說中女作家大出風頭。Betty Smith 的 A Tree Grows in Brooklyn 已風行二年 (一百萬冊)，Lillian Smith 的

Strange Fruit 至 1944 年底已售四十八萬冊。討論戰後問題的書比戰時問題的更多。這表示美國人對戰後世界和平很關心。最著名的兩本是：Sumner Welles 的 The Time for Decision 及 Walter Lippmann 的 U. S. War Aims，都帶偏見。

在美國新書天天出版，買不勝買，我建議除了本行的專科書，一般的地圖年鑑字典辭典外，別的書往公共圖書館借來看看，不必都買。

## 二八 參觀實習與工作

抗戰以來，稍大的美國工廠，都變成國防工廠了。非經軍部允許，不得參觀實習。所以要往工廠參觀實習者，須請 CSC 代向陸海軍部請求，請求的手續很簡單，只須填具一定格式的幾張表，送到軍部審查，約一星期即可批下，並由軍部電該廠知照，參觀或實習者按時前往可也。

在平時，欲參觀實習的最好機會是我方已與某廠訂了購貨合同，或有訂合同的可能，廠方為拉生意，當然招待參觀。有時在合同內明白規定一條，我方得派若干人員前往實習參觀，廠方必好好招待。目前中國機關在美負責現款購貨訂約者，有世界貿易公司 (UTC)

及華昌貿易公司 (Wha Chong Trading Corp.)，總公司都在紐約。

作者認為到處參觀，對學有根底的工商界主管人員，很有益處，但謂以一日半天的工夫，參觀一個佔地一萬畝以上的大工廠（註一），而能事事記憶甚至於學會者，頗屬疑問。現代大工廠的工作程序，都用流線工作制 (spot system)，即廠之一端為原料入口，各種零件都由他處製好運來。入廠後漸漸加裝，至出口時成品出去。例如一架轟炸機之製成，僅裝配 (Assembly) 程序，也有幾十站，每站有一定工作，都是輕而易舉，童工女工可為，且每站工人，只須知該站工作，無庸知全機構造。但是這些輕易工作，若要熟練，仍需相當時日。其全部工作程序之設計，亦煞具匠心，非走馬看花者一觀即會。這樣大規模的工廠，我國極少，參觀心得，回國如何利用，自非易事。所以如欲參觀有用，應從買廠做起。看見一個好工廠，即交涉將全廠買回中國來開工出貨。這是俄國人的租借辦法。福特公司最新式完善的輪胎工廠，便是被俄國人買去運去的。

（註一）試舉一例：在 Michigan 省 Willow Run (柳巷) 地方的福特飛機製造廠，廠址佔地 3,300 英畝，

約合中國二萬畝，廠房長三千呎，寬六百呎。現有工人四萬人，半為女工，製造解放式 B24 重轟炸機，最大生產量每二小時出機一架。美國的大工廠和大學一樣多，本書不擬一一介紹。



現在各小工廠都忙得很，既無多餘的機器，也無多餘的人員，來招待外人實習。其實小工廠的管理簡單，幾部機器的使用，也有說明書可循。倘能短期參觀，買機器回國仿製，倒是事半功倍的事。

到大工廠實習，一定要在政府整個計劃下爲之，才有用處。因爲一人實習全廠，精力辦不到，任擇一二站實習，又無獨立開廠之力，所以必須集合三五十人，少則十餘人，去一廠實習。上至管理會計，下至每一機器之使用，都分工實習，一旦買廠或自行設計工廠回國才可羣力推動。

年來交通部、經濟部、資源委員會、空軍總司令部、農林部、海軍總司令部、考試院、教育部，都有整個計劃，派大批員生，赴美實習，有志留學者，大可注意之。若志在戰後經營小規模私人企業，則以特別交涉，到小工廠去實習爲好。實習時除機器使用外，尚須注意工廠管理原料市場，成本會計，廣告推銷，工人福利諸項。

爲了實習和生活，自費生能在美找到職業，最合理想。戰時美國人力缺乏，找工作很容易，但欲任重要職位則不容易。許多留學生畢業後，即在美國工廠公司找一工作，討一位華僑（或美國）太太，生活便算安定了。光陰似箭，轉瞬間便是十年廿年，原先的同學

們，回中國做政治活動，或已位居顯要，做部長次長多年了（當然多數是倒霉受苦的），那時久居國外的人，欲回國工作，高不成，低不就，國內物質生活又苦，一動不如一靜，索興不回中國了。

中國人的鄉土觀念很重，即今年青時迷戀物質生活，一旦年老，孤身異國，雖有兒女，兒女都是美國人，沒有深刻的孝的修養。那時回想到祖國之愛，倍覺傷心。作者在美時曾會見幾位老先生，生活舒服，但精神上很苦。奉勸青年同胞，留美時間不要太長，更不應一去不返。否則年老時悔之晚矣！

## VII 生活雜記

## 三九 生活雜記

一、聖誕節 (Christmas 或 Xmas) 是一年最大的節期，全國放假。此外還有幾個大節期 1 新年 New Years Day, 2 復活節 Easter, 四月廿三日, 3 國慶日 Independence Day, 七月四日, 4 工節 Labor Day, 九月六日, 5 休戰節 Armistice Day, 十一月十一日。6 謝恩節 Thanksgiving Day, 十一月廿五日 (吃火雞), 都是放假的, 另有 1. 華盛頓生日二月廿二日, 2. 羅斯福生日, 元月三十日, 羅斯福 1921 起得了跛足病, 每年是日, 全國電影舞台劇人表演爲跛足人 (infantile paralysis) 募捐, 3. 情人節 Vanetine, 在二月間, 4. 母親節, 在五月間, 後兩者日期不定, 不放假, 可以贈送卡片 (greeting cards)。

二、美國人對運動 (sports) 的勁兒很大。每次賽足球 (橄欖形足球, 手足齊動), 觀者數萬人, 門票收入數萬元。開賽之前要遊行, 例如 Ohio 省隊與 Utah 省隊比賽在 Ohio 的 Columbus 城舉行。Ohio 隊必組織化裝汽車隊遊行全場, 大書『打倒 Utah 隊』及種

種談諧的標語，看來未免太無禮貌，但他們彼此都不在乎。

各種球賽中以棒球最熱鬧，著名的職業隊有 St. Louis Cardinals、St. Louis Brywns、New York Yankees、Detroit Tigers、Boston Red Sox 等。

三、女人吸紙烟的，恐怕比男人還多。啤酒不算酒，酒 (liquor) 是指 Gin, Whisky, Rumm, Brandy 之類，Wine 是指 Bengunby, Port wine 之類，Soft drinks 或 Soft Beverages 是指 Beer, Coca Cola, 7 up, Canadian Dry, Soda water, Ginger Ale 之類，酒之混合法，是專門學問。酒是交際中的必需品，不可不會，吃酒時不吃菜的。

因供給軍人，人民很難買到紙烟。Lucky Strike, Chestfield, Camel, Philip Morris, 都是 20¢ 一包 (20支)，從前只 15¢。

四、美國也有麻將牌，象棋，規則與中國不同。賭博不禁止，某軍營俱樂部有佈告一紙云『下午三時以前不准賭博，賭博輸贏不得過三十元』。賭法以 Poker 最多，其餘賽馬，跑狗 (dog racing)，回力球 (hialei)，賭物甚多，公共俱樂部有吃角子老虎 (jack box)，即將五分一角之錢幣，放入器內，即有各種花樣出現，若花樣恰與規定之一種相同，則器內自動落下錢幣 (nickels and dimes) 幾個，以上各種，小則費時喪財，大則傾家

蕩產，不可接近。

五、電影院郵局等地購票，必須魚貫而入 (line up)，一九四二年除夕紐約 Radio City 去看電影的人，繞院三匝，排隊買票，後面人買到票時，前面人已看完出來了。

六、報紙上都有連環圖畫欄 (comic strip)，內容不外乎噱頭笑料，這是美國人最先最愛看的一張報。因印刷方便，紙價極廉，一份報紙最少五大張，星期日有多至四五十大張者。看報紙副刊，聽無線電，是學士話 (slang) 的好方法。

七、電影明星一年收入數十萬元，爲一般人所羨慕，一九四三年春有兩位十八歲的姑娘，因欲進身銀壇，不惜犧牲肉體給好萊塢的演員職員們銷魂，後來兩位姑娘都控告大明星 Errol Flynn 強姦罪 (rape)，按 California 省法律，不滿十八歲的女子，雖同意與人通姦，男人仍屬強姦，所以這種女子叫做牢餌子 (J. B. = jail bait)。這案子使美國報紙忙了一個月，競相登載，有時女孩子因此出名，一躍而爲明星，也不爲奇。

八、跳舞 (ball room dance) 是民間最普通的娛樂，也是交際的必需節目，舞場 (Night Club) 有獨立的，有由大旅館附設的，鄉鎮及公路上的酒飯店內，常有一個小舞池，一個自動留聲機 (jitter box) 或三個人的樂隊 (orchestra 或 band)，但都無舞女，

須顧客自帶舞伴，大城市及士兵聚集之區，偶然也有供給舞女的舞場，叫做 Taxi Dance 或 Dime Dance，但舞女不多，多數人都在家中跳舞。青年人差不多人人會跳舞，這幾年最風行的舞式是一步(One step)的 Jitterburg，步法很快，男女時分時合，跳十分鐘，必滿頭大汗，因之老年人仍不多跳。其次便是 Fox Trot, Rumba, Conga 最後才是 Waltz, Tango, 四十年前盛行的八人舞 (square dance)，本是一種土風舞 (folk dance)，現在又有復起之勢。

九、或許你要問：久仰大名的大腿戲 (burlesque 或 strip-tease) 究竟如何？原來這戲看起來毫無意思。全部節目中大半是小丑對白一類之枯燥表演，與北平天橋耍把戲的一樣。要十分鐘便要說廿分鐘的閑話，非常沒趣。大腿戲的主要精彩節目是一個女子將衣服一層一層的脫去。脫時却非常不爽快。脫一件後必須在台上似舞非舞似跳非跳的轉幾次，甚至於又躲到台後去，須觀衆怪聲吆喝一陣 (take it off, hang it on.) 後，才再出來脫一點，但脫到妙處，燈光便漸漸的暗了。等到原形欲露時，燈光已如夜間空襲時的燈光差不多了。這時只害得一般癩蝦蟆心癢難熬，吞幾口涎水而已。

一十、Hawaii 流行的 Hula-hula 舞在美國也常常看到表演。那完全是臀部運動。舞女

穿着草裙（當然不一定是真草），臀部亂動，很像駭得戰慄一樣，兩手的動作倒不多。

十一、現在美國流行的歌曲，多半是肉麻調（這是美國人自己批評的）也有像哭喪調的。一個時期流行的歌曲，通常過了一年二年即無人再唱了，當然也有特別好的，如 *Smoke in your eyes* 已流行二十年了。

### 附 論酒之混合

美國一萬萬四千萬人中，據估計五千萬人吃酒，其中三百萬人酒癮頗大，七十五萬人簡直是酒鬼，無酒不活了。歷史上世界各國均曾有過禁酒運動，但都只成功一時，或竟完全失敗。客觀的說，稍許飲一點酒，確能使人興奮大胆，雖不能解除煩惱，至少可使飲者糊塗一時，而減少痛苦。我們身處異國，不免思鄉念家，況國是如麻，遭人白眼，更得借酒消愁了。

美國酒的種類很多，大略可分為釀製與蒸餾二種。前者如啤酒，菓汁酒（wine），含酒精成份絕不超過百分之十五，但頗富營養價值。後者如威士忌，白蘭地，金酒（gin）甜酒（rum）麥酒（vodka）包谷酒（bourbon）均是，酒精成份可以多至百分之八十（160

Proof)，毫無食物價值，因為維他命之屬均被蒸餾完了。美國一年啤酒消費量十八萬萬加侖，蒸餾酒一年總消費量五萬萬加侖。全國有製酒廠四九八家，多數設於中北部的農工業區。

美國人吃酒多是冰冷的，而且是幾種酒及菓汁汽水等混合起來吃。酒的混合方法極多，何種混合酒用何種杯子，何時飲用，非出入高等社交場合三五年且精心學習，不能稱內行，茲將幾種普通的混合酒介紹如下：

1. Scotch Soda 蘇格蘭製威士忌加汽水加冰塊。
2. Coca Highball 可口可樂加威士忌加冰塊。
3. Punch 甜酒加檸檬汁加碎冰加廣柑片加糖
4. Gin Rickey 金酒加檸檬汁加汽水加冰塊。
5. Mint Julep 包谷酒加鮮薄荷加糖加碎冰加汽水加廣柑片加檸檬片加櫻桃。
6. Hot Toddy 糖塊加肉桂加檸檬片加甜酒，威士忌或白蘭地加沸水。
7. Old Fashioned 糖塊加汽水加冰塊加廣柑片加檸檬片加櫻桃加威士忌。
8. Manhattan 甜艾酒 (vermouth) 加威士忌加碎冰加櫻桃。



9. Eggnog 一個雞蛋加糖加牛奶加威士忌加豆蔻加碎冰。

10. Daiquiri 檸檬汁加糖加甜酒加碎冰。

11. Cuba Libre 檸檬汁加冰塊加甜酒加可口可樂。

12. Horse's Neck 將一個檸檬割成螺旋狀，一端掛於杯外，其餘在杯內，加威士忌加薑酒 (Ginger Ale)。

13. Champagne Cocktail 糖塊加冰冷香檳酒加檸檬片。
14. Sours 檸檬汁加糖加威士忌加碎冰加廣柑片加櫻桃。

#### 四〇 戰時景象

這次戰爭，美國遠處大後方，未遭直接的戰地破壞，軍火工業特別膨脹，造成空前的繁榮。不但無失業之人，且感到人力的不足。雖然所得稅很重，人民的儲蓄財富反比戰前增加，這種戰時繁榮在城市裏表現得最活躍。名作家 John Dos Passos 於往各地遊覽後，寫了一本「美國戰時景象」(State of the Nation)，爲 1943, 1944 銷路最廣新書之一，茲摘譯一段，與讀者共賞，當比自撰爲佳。

## 「在Alabama(省)的Mobile(城)」：

「現在我們到城內了。長途汽車從擁擠的大街中駛入灰色的停車站裏。在人叢中停住了。站內各色人士擠來擠去，士兵們，水手們；背着孩子的胖女人們；瘦長的鄉下人，歪戴着帽，滿嘴糊上烟葉子；沒戴帽的青年人，穿着淺色的襯衫，領扣敞着；紅頸上滿是摺紋的工人們穿着乾淨的工衣；短壯的商人穿着條子花的西服，口裏含着雪茄烟；衣裳鮮豔的年青女人們，頭髮燙得非常考究，堆在頭上，高跟皮鞋，血一樣紅的指甲；戴眼鏡的栗色老人們，提着半舊的箱子；肩膀很寬的士兵們，穿着油污的卡儿便服，戴着放亮的鋼盔；黑人們穿着鼓風的皮甲克，工作褲，歪戴起捲邊的小法蘭絨帽；十幾歲的孩子們戴上滑稽的小帽子；還有一兩個黑女人拖着一大陣翻白眼的黑孩子，慌張的亂擠。」

「從車站走出來，似乎半數的行人都穿着工衣。女人們三兩成羣，穿起輕鬆的長褲和工衣。一個紅臉的青年，正等候十字路口的紅綠燈，手提一個電桿面罩擺來擺去，另一個人向他招呼，他說：『我懶得幹了，已請長假了。』幾個深山僻壤的鄉下人，穿得破襤不堪，引着一羣淡黃色頭髮滿臉很髒的孩子，在大街上溜，眼睛直瞪着前面。街旁一家大商店的窗子裏，陳列了許多光怪陸離式樣特別的人造絲襪子。一個戴眼鏡的青年遇着了兩個

穿長褲短裝的女子，她們說：『昨天你沒有來？』他說：『我不舒服，所以沒進去，不過我又找到了工作，待遇更好。』

「這個墨西哥灣上古老的商埠裏，許多老建築物都蒙上塵土，高屋頂下的鐵欄杆上長滿了青藤，一排排的百葉窗灰暗的立着，斑點纍纍的水泥柱靜靜站在大樹蔭裏，好像整個的城是被暴風雨踐踏過的，零亂污穢。街旁行人道擁擠擠。下水溝裏污水被渣滓塞住了，春風吹着渣滓在水面上飄來飄去。拉渣桶都滿到向外流出了。樹蔭滿蔽的小街口上，破舊的木屋裏走出一些捲起襯衫袖子的人，踐踏在草地上向大街上張張望望。跑去跑來……」

「爲了戰爭勝利，爲了賺錢，爲了學手藝，男女黑白都向城市裏跑。佃農們從棉花田裏高粱林裏的高架小屋裏跑出來；小農和小獵戶從松林裏的小村內跑出來；磨房的工人從本省北部的小工業區跑出來；汽車匠人，加油站的侍者，商店的店員，飲食店的廚子侍者，都從公路上的叉路口跑了來；漁夫，蝦夫從海岸跑來；生平未見過城市的黑奴們從大田莊裏跑出來；窮鄉僻壤裏種了一輩子烟草棉花包谷的白色農戶都向城裏來。」

「城裏的一切在他們看來都新奇而有趣。現在他們一個月賺的錢比以前半年賺的還多

，他們可以買無線電收音機了，可以看電影了，可以上酒店喝啤酒了，可以去滾地球了，可以賭卜克了，可以賭賽馬了。滿街上他們都可碰到外省人。房子找不到，住在寬敞的拖車(Trailer)裏也很舒服，車裏有電燈，有自來水，在鄉下小茅屋住慣了的女人看來，真是豪華奢侈之至了。電車公共汽車可以載你到任何地方去。晚上滿街燈火通亮。年青女子可上美容店去修指甲，燙頭髮，到百貨店買現成的新衣。小村子裏的女孩子們到了發育期，便自覺是成年的婦人，恨不得盡量發洩自己青春的慾望，怎能怪她們每到黃昏時不能守在家裏，却向街上跑呢？——街上塞滿了餓狼似的青年士兵……」

「大小衙門前都擠滿了人。若你到市政府去看市長吧，他正在那裏，文雅謙和的外表裏十足露出不耐煩的情緒。他正在搖長途電話到華盛頓，請戰時生產局發給他一批下水道管子。新市區在計劃區內的下水道，兵營裏也有自裝排水管，但都不管怎樣將這些水管接到總水道去！」

「這裏造船廠很多。若你去一家廠裏訪問人事股長吧，他正在大發牢騷。他本是一位足球教員，現在却不能將昔日足球隊的合作精神傳給工人們：『這些莫明其妙的工人，却賺這樣大的工資，你看怎麼辦？』」

「若你去問廠裏工會的負責人，爲何資方與工方不會同設法，制止曠工與長假？他馬上反駁的說：『這裏的老闆們話都不同工人講，這些昏庸老朽起碼落伍了廿五年。』」

「政府派來的駐廠專員說：『我曾向廠長建議，成立現代化的人事股，調整勞資關係，他向我冷笑一下說：『去吧，你這話完全是書上抄來的。』』」

「那位專員的辦公室不斷的有人來問這問那。今天有兩個漂亮的女工，頭髮燙得極好看，指甲長得又長染得又紅，來等候了一上午，有所申訴。等候時，她們先向一位表同情的女電話生說了。她們是電焊工人。她們要辭職到別處去，可以多賺點錢。但廠方不答應。她們來問專員可否幫她們辭職？門外白大理石的牆脚下，幾個炭黑的黑人背抵着牆斜立着。他們是來稟告專員的。人事股威駭他們，若要辭職，便要驅逐出境。他們要問中央政府這話對不對？當然不對，至少現在不會。」

「辦公室的人終於都出去了，他說：『簡直令人不信，這裏工人的流動性，每季竟達四分之一，即是說每人每年要換一個工作。自私自利，個人主義，是不是？』」

「但是……他的辦公室依舊在一座高樓上。向窗外一望，在下午的斜陽裏從參差起伏的屋頂上望過去，只見一排排的大起重機，一排排的船壳搭在架上，一直望到江心，一堆

堆的油船，未漆完的是黃色紅色，已漆完的是淺灰色，在斜陽裏反光。雖然混亂，雖然亂七八糟，船還是造成了，船，船，船。」

#### 四一 美國人的性情

以美國之大，民族來源複雜，人民個性，自亦隨地隨族而異。概言之，東南農業區，人民保守強悍，東北區工商繁盛，人民自由守法，山區西區開發較晚，人民易於親近。大城市人民圓滑，鄉村人民誠樸，猶太人重利，英國人沉默，中歐人勤勞，南歐人浪漫，北歐人自治。然此種特性，在一大熔爐內已日漸消失，形成一道地的美國民族。同化力量甚多，主要的有四：（一）自由平等觀念，使各族自由通婚。（二）汽車鐵道發達人民得自由流動。（三）無線電廣播，無異將全國人民置於一堂，統一其語言。（四）電影為最大之平民教師，統一人民之時尚好惡。今日 Boston, Charleston, Huston 雖相去數千哩，其語言僅微有不同，亦若上海杭州寧波之差別而已。

一般而論，中美兩民族相同之點很多，如愛幽默，愛和平自由，重義氣，愛朋友，愛平等，無階級觀念；不過也多不同之點。中美的幽默，原則並無不同，但他們應用得廣泛

一點，我們很少與生人開玩笑，美國人則一見面便說笑話。

個人主義的美國人，却非常合作和守法。無論工作娛樂，都不自私自利，不以破壞法律爲榮。

美國人的行爲很隨便，許多他國不能自由作的事，在美國可做。但他們也有禁諱。罵人不罵爺娘姊妹，國旗教堂，一體尊重。男女關係很隨便，前已論及，所以倫理觀念也不同，對『面子』沒有我們看得重，即令女兒當許多客人面前說『爸爸，你完全錯了，』也不要緊。中國下人向上人答話時，只有是而無『不是』，弄得是也是，不是也是，使人難於了解。『人事問題』，也比中國簡單一點，因私生活而被撤差的較少。雖然人人可帶手槍，糾衆打架，打街罵巷之事都很少，討論一件事時，可以很自由的發言，但措詞都很幽默，以準備險時讓步和收場。

在中國，天理，國法，人情，官腔，爲四位並存的統治者。超乎個人的自然法則爲天理，如「多行不義必自斃」；順個人的情感而行事，謂之人情，如「己所不欲，勿施於人」；政府頒布的法律爲國法；不究行爲的動機，只曲解其結果，使與法律不合或相合，謂之官腔。四者中以官腔的力量最大，天理最小。在美國，只有國法與人情兩位統制者，

人情的力量很小。

美國人對人命看得很重，有救急(emergency)的觀念。受傷或急病的人，可被抬到最近的醫院去儘先醫治，老百姓也可抬到軍醫院去。救火車救護車遇紅燈可不停車。在任何情況下汽車碰傷行人，是汽車的過錯。

尊重女性，打罵婦女，在任何情況下，是野蠻行爲。

人權有保障，嫌疑犯同未犯罪的好人一樣看待，要證實犯罪後才算罪犯。在中國一有「嫌疑」。便難洗清了。

因爲交通方便，人與人接觸特多，所以朋友邂逅很隨便，泛泛之交多，莫逆之交少。家庭遷移也很容易，所以家鄉觀念不及中國人重。

雖然他們很富足，對金錢却很認真。沒有說明某人請客時，朋友一齊吃喝，一定大家分攤費用(Dutch system)。

與生人少談私人問題，如薪俸年齡等。但『逢人減歲，遇貨加錢』的原則，與中國相同。

對種族觀念，他們有歷史的弱點，但我們不可神經過敏，不必自卑也不必自驕。對娛



樂看得很重，和平時代每星期工作五日（ $20$ 小時），休息二日，現已改爲工作六日或 $28$ 小時。對劇人：推銷員，僕人的身份看得較我們高，對學者官員警察，看得較低。可謂一視同仁。

好勝心很重，你到他家後，他將好東西都拿出給你看，希望你稱讚他，他們自認是世界上最富最大的國家，一切都是最大最好，對民主的生活方式很滿意，所以我們的祕訣是多讚美少批評。

#### 四二 你自己的生活和費用

抗戰以來，美國人對中國印象很好，現在美國是我們最大的盟國；他們從書上讀到，中國的文化高尚，人民有禮貌，抗戰的英勇，現在要靠我們去證實這些好印象，且發揚而光大之，所以每位赴美的同志，都負有促進邦交的使命。下列各點，請予慎重考慮。

1. 誠實，誠懇！Honesty is the best policy, 是天下一致的真理，偷地圖及機密文件之事，絕不可做，倘他們願給我們看，可以友誼動之，間諜行爲，易被人討厭，後患無窮。
2. 正當交際，絕不可忽，用錢應自奉簡，待客寬。

3. 不要批評，例如你吃不慣 Cheese，便不吃好了，美國人很尊重個人嗜好自由，但不必批評 Cheese 如何之不好，成見請少一點，美國是一個矛盾中帶調和的國家，黑人白人如此懸殊，但仍相處得下去，所以凡事不必大驚小怪，天地之大，無奇不有，不慣的事多看多做便慣了。

4. 不要忘形！吃酒，吸烟，跳舞都是交際必需的，但不可沉溺於中，最好獨自不吸烟，不吃酒。美國男女社交自由，已如前述，或許你竟遇見極美的少女，坦白的對你表示傾慕，也應淡然處之，單相思更是無聊，男女同玩一兩次，不算什麼，不必放在心上。

5. 不必凡事替中國的弱點辯護。他們的報紙無線電報道勤密；自然知道我們的一些短處，當他們問到你時，應給以合理的解釋，不必生氣，而應以幽默口吻出之，心平氣和，即令問你很滑稽的問題，也應誠懇的答復他，如問到纏足，我們不必否認，但可告訴他們近四十年我們已不纏足了，中國的纏足，好像歐洲的纏腰，都是病態，這樣用外國（尤其是美國）的缺點與中國古時的缺點對比，我們並不失面子。總之自認短處，而不失面子，宣揚長處而不損及對方尊嚴，是與外國人談話的原則。

6. 好好利用美國豐富的營養料，多吃冷牛奶，多吃肉，多運動，如游泳，滑冰 (skat

ing), 滑雪 (sking), 地球 (bowling) 都是單人可做的運動。一男一女同玩，更有意思，運動可調劑職業生活，可使精神飽滿，精神是事業與快樂的根源。美國人不以多愁多病爲美，所以時刻表現愉快健康，積極，前進的態度，說話却不必大聲。

7. 跳舞越早學會越有利，不會跳舞，無異自關一切交際之門，美國歌曲，不用簡譜，所以五線譜也是基本常識，娛樂社交多以兩性爲基礎。許多盛大的跳舞會，單身男女是不賣票的 (couples only)，所以不要害羞 (bashful)。

8. 無線電收音機及打字機都是必需品，練習寫作是最好的習慣。必要參考書可多買一點，下列幾種，值得介紹。

(甲) Pocket Oxford Dictionary, American Edition,

(乙) Thesaurus.

(丙) Everyday's Encyclopedia

(丁) World Almanac

(戊) World Atlas.

(己) 本行的參考書

9. 美國有許多函授學校，都是騙人的，不必白花錢參加。無聊的偵探愛情電影雜誌，叫做 Trash 或 Pulp，不必多買，好雜誌應多看，除了專門刊物以外，Life (畫報) Time, Reader's Digest, Saturday Evening Post, Atlantic Monthly, 都有訂閱剪集之價值。

每月的生活費，自然視你的收入，地位，任務，地區而異，東北區最高，中北區次之，別處較低，茲以東北區為例，估計如下：(這是一九四二年的估計)

1. 襯衫，襪子，手巾，牙刷，肥皂，文具紙張等日用品都極便宜，平均每月五元即足，西裝60元一套，已不算壞了，全年五套衣服足夠了，夏季西裝30元一套即可，洗衣襯衫一件約 15 Cents, 乾洗西裝一套約一元，軍裝須定做，手工很貴。冬夏制服，每種最少二套。

2. 飲食若在外零吃早飯一次 50 Cents, 午飯 75 Cents, 晚飯一元二角，若在 Boarding House 包飯，食住一月不過 60，午餐不計，在學校軍營，工廠，機關的自助餐室吃，比市上飯館便宜。工廠內 60 Cents 吃一頓，有時比市上一元錢的還好。若兩三人合住 Apartment, 可以自己燒飯，只及外吃 4/10 的價錢，因為食料便宜，但人工貴，一加侖鮮牛奶只 60 Cents, 1 磅麵包 12 Cents, 所以自己做飯便宜。

3. 住屋約價如下：

Private Home, Single Room, with service	\$ 25—35
Rooming House, Single Room, with service	\$ 20—30
Rooming House, Double Room, with service	\$ 15—25 each,
Boarding House, 2 meals, single room with service	\$ 40—65,
Furnished Apt. 2rms, Ktn, Bath,	\$ 50—80
Unf. Apt. 2rms, Ktn, Bath,	\$ 30—60
House Unfurnished	\$ 100—300,

4. 理髮貴而不好，按件收費，大約剪髮一元，洗髮(Shampoo)一元，最好剪後自己回家洗頭，擦皮鞋每次 15 Cents。

5. 汽油每加侖約 20 Cents, 滑油每夸脫 (Quart = 1/4 gallon) 20 Cents, 小汽車每加侖汽油可行 10 至 18 哩。連洗車修理滑油停車 (parking), 一輛車每月約需 \$30, 以開駛 500 哩計。若無汽車，則公共汽車電車地下車每月不過五元。

6. 報紙每份 5 Cents, 星期日 15 Cents, 雜誌 10 Cents—25 Cents, 書很貴，大概

2—3 一本。

7. 電影票每張六角至一元。

8. 本國平信每封 3 Cents, 航空 5 Cents, 寄往中國航空信 25 Cents。

9. 銀行存款無利息。

所以若不計交際費，一人一月生活費美金 120—160 足够了。

#### 四二 戰後的美國

本書初稿寫於 1944 年春，三版改訂在 1945 年春，歐戰即將結束。因抗戰忽而勝利，三版遲出二年，世界大戰已完。但書中材料大半以戰時美國為對象，為使本書能適合戰後需要，對戰後美國，自應略加討論。

目前美國面臨幾個大難題：(一) 千餘萬士兵退伍後都要找工作或學校。(二) 世界安全機構要美國來領導，各國都是窮光蛋，領導者必須拿出錢來。出錢之外，德能否服人？威能否服人？(三) 國內工業如何復員？

我以為如美國之富強，這些問題都是可以解決的：

(一) 政府及遠見的民間領袖必以種種理由，擁護繼續高率稅收，充實國庫，以維持強大的陸海空軍；舉辦大規模的計劃工程（如大水閘，新公路，新油管）；津貼私人企業，改善各種日用品之研究製造，如傳真電視之通俗化，民用航空之普遍化，模型材料（Plastics）之大量應用，衣料食物之減價增產；及開發海外土地（阿拉斯加，太平洋各島）。

(二) 減少工人工作時間，提高待遇，使無人失業。若不辦到此點，必引起嚴重罷工。

(三) 四年來民間用品很受限制，汽車舊了，打字機，冷箱，真空帶把都少了，復員後工業界一二年間將忙於補造這些物品，人民將傾戰時儲蓄購買之。

(四) 日德亡後，各國都很疲倦，除蘇聯外，一時美國不必憂慮外患，人民不免放縱於無目的之狂歡中，過着極度的色情生活，漸漸感到生活無大刺激，鬧出些笑話，替報紙造資料。

(五) 去過海外的軍人回國後，將宣傳美國是世界的樂土，別處都是地獄，漸漸使人民在感情上退出國際舞台。不過少數政客及新聞記者，爲了製造政綱報道新聞，仍將時時以駭人聽聞的國外消息通告人民。

(六) 教育文化將恢復戰前的狀態，慢慢進步。

那時一個外國人在美國，將遭遇新環境：（一）找職業不容易，做進出口生意却很賺錢。（二）軟性的享樂令人留戀不捨，但錢花了不容易回來。（三）學校被退伍軍人佔滿，求學機會少，幸而入學，應不受歧視，但碩士博士文憑不似從前之神聖了。（四）各國政府動輒向美政府取得大量借款，或派大批人士去實習參觀，或接收工廠，國際交往繁密，一筆糊塗賬，將使兩國互利，參與其間的人士大受其利。（五）各國的富人子弟，都到美遊玩消暑避寒，帶回奇裝異式，使全世界的都市跟着忙不完。

所以戰後到美國，當比戰時更好玩，更多機會使你發財成名，但名利都只能從一個根本上長出來——祖國。

#### 四四 兩句俗語

幾年前我抵美時，幾位美國軍官到車站接我，當我們踏進汽車，向目的地開進時，有一位帶笑的說道：「我誠意希望你的美國之遊，會十分滿意，但我相信有兩句俗語一定對你很有幫助。」於是我問他那兩句俗語是什麼？

“Keep your chin up”



“Take it easy”他說。

我一點也不懂，只得請他爲我寫下。當晚查字典也未找出是何意思。

以後總算慢慢懂了，覺得這兩句話中，有無限至理，善用之，竟可享受不盡，我試將之譯成：

Keep your chin up = 不要灰心。

Take it easy = 不要認真。

我抱着這兩句話，差不多無往不利。有人奇怪的問我：「聽說中國人多半很保守沉默，爲什麼你如此活潑？」我却答道：「中國青年都是樂觀進取的。」

原來這兩句話的意思，只是「遇事不妨試一試，萬一不成功，也就算了，不必勉強，成功也應適可而止。」例如在一羣友人中有人提議你唱一個歌，雖然你嗓子不好，也不妨唱一個。這叫 Keep your chin up. 若別人特別高興聽，也不可老是一人唱下去，而應適可而止，這是 Take it easy.

這兩句俗語，用得很普遍，例如你太高興了，喜得話都說不出，朋友們會教你 Take it easy, 若畏難不前，又會教你 Keep your chin up.

最後我要離開美國了，許多美國朋友在一個歡宴會上，又有人問我「爲何沒有傳說的消極保守的態度」？我才把我去時某軍官告我兩句俗語之事講出來，他們都稱讚那軍官的聰明，竟能將全部美國精神用兩句話 (in a nutshell) 表示得如此透澈。

現在我把這兩句話轉贈給你，希望你好自爲之，試觀效力如何？祝你一路平安，爲國珍重！

# 附 錄

## A. 活 的 文 字

現在美國人日常講的英語，與中國英文教科書上印的大不相同，即如我們日常說的國語，與三國演義上的對白之不同相仿。實用美式英語很簡單容易，很少受文法的拘束，俚語用得極廣。許多不合文法的語句反成爲大衆的語言，合乎文法的反而難得聽到。下列幾段文字都是道地美式英文，讀者可細心研究，并與正統的英文 (King's English) 比較，即可知教科書與實際語言差別之大了。

### (1) 兒 童 英 語

兒童說話不清楚，後音連着前音。下面是 1944 年最流行的童歌：

Mairzy Doats and Dozy Doats and liddle  
lamzy divey.

A kiddley divey too, wouldn't you?

(譯成普通英文爲 Mares eat oats and does eat  
oats, and little lambs eat ivy. A kid'll eat ivy  
too, wouldn't you?)

## (2) 黑人英語

黑人說話不清楚，但一千多萬黑人的壞英語，顯然已使全美國人受了影響：

...So Abraham he went and got a pair of licenses and wawked (walked) up to Sarah. "Git (Get) yo' (your) bonnet, Goo'd-lookin'," he say (said).

"What I want to git my bonnet for?" say Sarah.

"Well, don't git hit (it), den (then)," say Abraham. "You looks (look) jest (just) as good to me bare-haided (-headed) as you does (do) wid (with) a bonnet."

"Aw (Oh), whyn't (why) you go on wid dat (that) fool tawk (talk), Abraham," say Sarah. "You must be crazy. You oughter (ought) not to tawk so mean, 'cause (because) you's (you are) a big stout man and I ain't (am not) nothin' but a little gal (girl). You make me skeered (scared)."

"I'm goner (going to) tawk meaner'n (than) dat efn (if) you don't come on," say Abraham.

"All right," say Sarah. "'Cause I sho (surely) don't like to yar (hear) you tawk mean."

So they gits married and takes (took) over de (the) land, and before cotton-pickin' time hit was a baby runnin' round de house name (named) Isaac."...

### (3) 外國英語

許多外國人移居美國多年,仍講不好英語。他們的夾雜口音,滲入大眾語中,也使英語變質:

Momma Writes A Letter to Her Frankie At the Front:

...Meesus (Mrs.) Mitzic esked (asked) me you should doong (do) her plizze (please) a favor. She saz (says) you should excusing (excuse) her werry motch (very much) wot (that) she rillizes (realizes) you [are] extrimimly (extremely) beezy (busy), bot (but) if you'll mitting (meet) maybe Doctor Collins from Dusson Stritt (street), wot he's now in de (the) Sout Sizz (South Seas), you'll conwaying (convey) heem (him) plizze a massage (message). Les wick (Last week) it broke by dem (them) de Frigid-haire (frigidaire, 冷藏箱). So go find now a plomber (plumber, 修理冷藏箱者). Skelter-helter (東奔西跑) dey (they) was

(were) ronning raond (running around), wot it's booked now solid itch (each) plomber teel (till) Jenuarry (January). So in bitwin (between) de minntime (meantime) it shouldn't toin (turn) sour de meelk (milk), so it went Meester (Mr.) Mitzic to de Hice (Ice) Company he should kerrying (carry) home a lomp (lump) hice. So teel he could kerry opp (up) for fife flights (五層樓) de lomp hice, it deweloped (developed) by heem cheels (chills) witt (with) lombago (lumbago, 腰痛) in de beck (back).

So, if you'll could looking opp maybe Doctor Collins you'll explain heem so: It riggrats (regrets) werry motch Meesus Mitzic to impuzing (imposing) on heem, bot he should excuse plizze de imposture, bing (being) wot he's fameelar (familiar) by Meester Mitzic with de diagnostics (diangoses) from de caze heestory (case history), so you'll conway heem de seemp-toms (symptoms) he should sanding (send) to Goldman de droggist (druggist) a perscription (prescriptin) for Meester Mitzic, bickuss (because) to find now on de spurt (spot) from de moment a new doctor is like to finding (find) a noodle by a haysteck (haystick)...

#### (4) 軍中英語

軍人說話粗魯，不講修詞，戰時且流傳極廣，我們最少應該懂得：

Why Old Soldiers Never Die?

“The first mistake recruits make under fire,” began T/Sgt. Moore, “is that they freeze and bunch up. They drop to the ground and just lie there; won’t even fire back. I had one man just lie there while a German came right up and shot him. He still wouldn’t fire back.”

“That’s right,” said T/Sgt. Weber, “When a machine gun opens up, the new men squat right where they are. The same way when flares drop and bombs baroom’ down at night. The old man dives for cover.”

“They’re scared of tracers too,” put in T/Sgt. Haliburton. “Me, I like to see tracers. Jerry fires lots of tracers. He has a trick with tracers. Jerry has one gun shootin’ tracers up high. Then he has other guns shootin’ grazing fire.”

“At the Rapido,” commented Moore, “some replacements were also scared of Jerry’s machine pistol. It’s not accurate at all.”

“The machine pistol goes ‘bzt’—like ripping a piece of cloth fast,” said Weber. “When you hear a sharp crack over your head like popcorn, that’s the time to duck. Don’t worry about the sniper who hits around your legs. The guy to fear is the one who puts a shot close to your ear—ping!”

“What do you think of the MI?” asked Taylor.

“It’s wonderful,” replied Moore. “It’ll take all kinds of dirty treatment and still fire when you need it.”

“The Germans counterattacked early one morning, and my men came to me and said their MI rifles were frozen tighter than a by-god,” said Haliburtan. “They asked me what to do. ‘Hell’ I said, ‘piss on the sonuvabitch.’ It didn’t smell so good after firing a couple of hours, but it saved our lives.”...

(註) Jerry, 德國人。Piss, 尿。Sonuvabitch = son of a bitch 直譯為母狗的儿子, 即王八蛋之意。

## (5) 遊 戲 文 章

中國教科書上萬難見到低級趣味的英文, 茲錄一段, 奇文共賞:

Jane Finally Gives All.



There probably aren't a great many G.I.'s in CBI who get to see Jane, the famed British comic-strip chic, appeared daily thruout the British-manned section of CBI in SEAC.

Jane is a lady, we would judge, in her late 'teens or early twenties. She is soft spoken. She is blonde and curvaceous. She is a highly patriotic, comely British lass, who has one affliction, if affliction it be, that is at some odds with her otherwise sterling character. She has just one hell of a time keeping her clothes on.

We can't tell you all about Jane's past, because we came in somewhere after she had embarked on her duration career, same career being one long series of jumbled, implausible adventures thruout which Jane is continuously undressing, being undressed, having her clothing blown off, all with the utmost aplomb and poise, while thousands leer.

When we first met her, Jane was having a struggle with a character dubiously named Michael Boloney. Mr. Boloney had, thru a set of machinations which we never quite understood, framed Jane into a phoney marriage. Jane, who smarts up every now and

then, was pretty dumb about the marriage deal. Consequently, for some weeks, Bro. Boloney was doing very well for himself and neither, Jane, we, or the British knew from one day to the next where Jane's next brassiere was coming from. (We know where they went, but skip it.)

(We better throw in here that Jane's true love is, from time to time, a British flier and, of all things, an American MP. We told you the story was implausible.)

Well, anyway, for several weeks, Boloney was crashing into Jane's bedroom and Jane was throwing him out, Boloney all the time expostulating in a dialect that sounded like something out of Sean O'Casey but made less sense. No one cared much, because as long as we kept Jane in that bedroom, we kept her out of worse trouble and out of those tweeds which occasionally, but rarely, gum up the plot.

Then the next thing, old Jane has made a deal with the security people and she turns up at an RAF base canteen as a K.P. pusher, charged with snooping around and finding someone who has been talking too much.

Does old Jane switch to the long handled undies and thus prolong the war at least three years? Not that cookie! She carries on, stiff upper lip and all that, in about three ounces of silk and, sometimes, less.

Which brings us right, and suddenly, to the crux of the matter. Maybe oldsters who have been having this vicarious affair with Jane since, say, 1939, will say "pouf" and spin their moustaches, and look worldly.

But us punks, who have only been chasing ~~the~~ the gal for a year or so, have inevitably been bothered, nay, even inhibited by one doubt. During the months we have been peering thru keyholes and over transoms while Jane bathed, dressed, undressed, went to bed, rose, stretched and ran up an order of scrambled eggs, we have never been quite able to catch her *au natural*.

Well, sirs, you can go home happy now. Right smack out of the blue, and with no one even threatening her, old Jane peeled a week ago and the 36th Army immediately gained six miles.

Maybe we ought to have Jane, too?

## B. 常用字句

### (1) 讀音

T-u 讀如 chi-u, d-u 讀如 ji-u: I hate you = I-ha-chi-u, (What) did you (say?) = di-ji-u.

Them 之 th, him 之 h 常不讀音: Tell them = Tell'em, Tell him = Tell'm. Forehead 讀如 Fore-d.

Kind of 常讀成 kinda, 如 she's kinda fat, 她很胖. Bomb, Comb, Tomb, Plumb 之 b 都無音.

下列各字之 a 讀如半長音, 不是 à 的音: At half past two, the last bashful gal passed fast.

Let me 常讀成 lemme: Lemme (alone)! 不要吵鬧我.

### (2) 省寫字

Ads 廣告	Gym 體育館
Altho = Although	Math 數學
Catalog = Catalogue	Nite = Night
Cigarets = Cigarettes	Sarge 或 Sgt 上士
Coed 女學生	Sulfur = Sulphur
Exams 考試	Thru = Through
Furlo = Furlough 休假	Want Ads 分類小廣告
Gas 汽油	
AA 高射炮 (Ack-ack) 又稱爲 Flak.	
AAF 美國空軍 (Army Air Forces)	

APO 軍郵局

AWOL 不假外出，逾假不歸 (Absent Without Leave)

BOQ 無妻官齋 (Bachelor Officers Quarters)

CIO 美國工會

COD 或 POD 收到貨後付款

CO 轉交 (Care Of)

CQ 值日兵 (Charge of Quarters)

EM 士兵 (Enlisted Men)

FBI 特務隊 (調查統制局)

G.I. 士兵

GOP 共和黨 (Grand Old Party)

K.P. 伙夫 (Kitchen Police)

M.P. 憲兵

O.D. 值日官 (Officer of the Day)

OK 或 Okay 或 Okaydokay, 同意

P.A.C. 美國工會政治執行委員會 (Political Action Com.)

P.S. (書信後面之) 附言

P.X. 軍營中之商店 (Post Exchange)

QM 軍需官 (Quartermaster)

RAF 英國空軍

RFC 美國建設銀公司 (Reconstruction Finance Corp.)

SEAC 盟軍東南亞戰區

SOS 求救呼號

U.S.O. 士兵俱樂部

Wacs 陸軍婦女隊

Waves 海軍婦女隊

### (3) 人名

男: Charles=Charlie	女: Barbara=Bob
Franklin=Frank	Dolores, Dorothy =
Jack, Henry	Dorty
James=Jim=Jimmy	Gene, Gloria, Ginger
John=Johnny	Jane, Jean, Jinx, Joan
Joseph=Joe	Judith=Judy
Michael=Mike	Katherine=Kay
Robert=Bob	Louise (Lewis 是男名)
Thomas=Tom=Tom-	Lynn, Lynne
mie	Margaret=Magee
William=Bill	Virginia

### (4) 名詞 (稱呼)

Babie, honey, sugar, toots 夫妻情人之通稱

Mom, mama, mommie = mother.

Dad, daddy = father.

Sir 男人尊長通稱. Yes, sir! 有何見教? 是.

Ma'am 女人 (太太, 小姐) 通稱, Yes, ma'am.

Old lady 老婆, Old man 丈夫.

Oldsters 老年人, Youngsters 青年人, Kids 小孩子.

Sissie = sister, kid sister 妹妹.

Junior 兒子. Where's your junior?

Boys, buddies, fellers, fellows, guys, punks 男人們, 同志們.

Babes, birdies, chickens, chics, gals, lass, peaches, skirts 女人們, 女孩子們

Teen ages 十幾歲的人

(5) 名詞 (各種人)

Ace 紅人, 英雄

Big shot (big wigs) 大物人

Cadet 軍事學校之學員

Cadet widow 好陪學員玩之女子

Chaplain 軍中牧師

Chaperon 陪伴少女之老婦

Cowboy 放牛人 (表示美國西部之放浪野蠻氣派)

(Movie) fans 影迷

Free-lancer 業餘作家

Foe 敵人

Japs 日本人

Jerries (krauts) 德國人

Kiwi 不飛行 (地面工作) 之軍官

Overhead troops 作行政工作不上戰場之軍人 (隊)

Pawnbroker 當舖, 舊貨店

Porter 火車上的侍者

Pot boiler 多產作家

Police 警察 (Cop)

- Plumber 修理冰箱水管之人  
 Rainmaker 氣象學家  
 Ripple 青年的 Waves  
 Screwball 頑皮傢伙  
 South pawl 用左手 (寫字) 的人  
 Skin flint 奸商  
 Sucker 呆子  
 Tenants 佃農  
 Trappers 獵戶  
 Trainee 正在受訓之人  
 Tommies 英國兵  
 Veteran 老資格的人 (兵)  
 Wallflower 娛樂中不積極參加者  
 Waitress 女招待  
 Wet blanket 破壞好事者  
 Wolf 浪漫男子

## (6) 名詞

- (一) An appointment 個普通約會  
 Circus 馬戲  
 Calls 電話  
 Check, 支票, 賬單, 又有 Yes, that's right  
 之意, Check, please 請給我賬單  
 Candies 糖果  
 Catsup (Cachup) 番茄醬  
 Chewing gum 橡皮糖



A date 一個男女約會, 或異性同玩的朋友

Day room 軍營中之休息室

Dutch system 吃飯各人付自己的錢

Honky Tonk 小酒吧店

Ladies and escorts 男女成隊之表演

Left over 剩菜

Mud or blood 可可或番茄汁

Movie 電影

Paul Jones 男女各手牽手圍成一同心圓,  
男外女內, 相反方向轉動, 主席發一號  
令, 男女各與最近的異性跳舞

Peanuts 花生

Potato chips 炸洋芋片

Pennant 棒球比賽之優勝旗

Straw 麥管 (喝汽水用)

Snapshot 快機照相

Scotch and soda, coca highball, old  
fashion 幾種最普通的混合酒

(二) Avenue, drive, place, road, street 街

Campus 校園, High school 中學, junior  
high 初中

Curb 街旁行人道

Downtown 市中心區

Flight 樓, three flights 三層樓

Garage 汽車房 (讀作 grage)

Hitchhiking, a lift, a ride 揩油乘車

Jim Crow cars (toilet) 黑人專用之公共汽  
(電)車 (廁所)

Porch 屋前陽台

Reception room 會客室, receptionist 門  
房

Shacks, huts, lodge 小(木)茅屋

No thru street 此路不通, thru traffic 幹路

Tourist room, guest room, inn, lodge 公  
路旁小旅館

(三) Bath room, wash room, toilet, men's,  
ladies' room 更衣室, 廁所 latrine,  
lavatory, shit house 廁所

Closet 掛衣室

Crocks 水缸

Drawer 衣櫃

Mattress 床墊子

Pitchers 水瓶, 水壺

Shower 淋浴

Bib 小孩涎布

Blouse 軍上衣

Cap 軍帽

Diaper 小孩尿片

Felt hat 法蘭絨帽

Pants 長褲子, shorts, underdrawers 短褲

Socks 短襪, Hoses, stockings 長襪

Under wear 汗衫

- (四) Ass 屁股, hip 臀部 (大腿以上)  
Beard 長鬚, moustache 仁丹鬚, whiskers  
    畔腮鬚  
Beauty parlor 女理髮室  
Brassiere 女人穿馬甲  
Coifure, hairdo 梳粧式樣  
Curls 女人頭髮  
Make-up 化粧  
Maturity, puberty 青春發育時期  
Tits 女人的奶子
- (五) Beriberi 脚氣病, meningitis 腦膜炎, ring-  
    worm 濕氣病, scurvy 壞血病  
Best seller 好銷路的書 (唱片)  
Comic strip 連環圖畫  
Fiction, story 小說, nonfiction 小說以外  
    之書  
A hit 受人歡迎的作品 (歌, 電影, 書)  
War bonds 救國公債. Poster 標語  
Boom 暴發富 (繁榮)  
Bribe 賄賂  
Contraband 違禁物品  
Dusk 黃昏時候  
Echelon 前進基地  
Fall 秋天  
Garbage, litter, trash 渣滓  
Hogs 豬

- Lower case 小寫字母
- Lullabyland 催眠 (極樂) 地
- Lusty cheer 熱烈歡迎
- Mae West 救生背心 (馬甲)
- Monkey business 不正當的交易
- Mess 伙食, 亂七八糟, It's all in a mess
- Pull, guts 勇氣, 魄力, He hasn't got the guts
- (Manpower) pinch (人力) 缺乏
- Quota 規定之量 (人數, 汽油介侖數)
- Roundup 綜合 (情報)
- Rowdy spirit 胡鬧的精神
- Slap 打嘴巴
- Stretch-out 一點小事做大半天
- Trade in 舊易新之交易
- Treason 賣國罪
- Distinguished Service Cross (DSC), Legion of Merit, Silver Star, Oak Leaf Cluster, Distinguished Flying Cross (DEC), Navy Cross, Purple Heart 各種勳章
- Downunder 澳洲

### (7) 形容字 (modifiers)

- (一) Blonde 膚髮色淡 (黃) 之女人  
Brunette 膚髮色深之女人

Bray-voiced (actress) 聲音難聽如驢鳴的  
(女演員)

Cute 伶俐 (小孩, 女人), She's cute.

Curvaceous, curvesome 曲綫的

Dimpled 有酒窩的

Flappy 輕狂, 輕鬆, 軟的 (衣帽), flam-  
boyant 輕狂

Flaxen (hair) 淡黃色 (頭髮)

Glamour (女) 媚人的, gallant (男) 媚人的

Gorgeous 特美的 (女人)

Hot, hot stuff 辣, 風騷

Lanky 細長的 (身材), skinny, scraggly 瘦

Pretty 漂亮 (女)

Poise 風度

Pudgy, stout, stocky 結實, 矮胖的 (人)

Sunny-haired 金黃頭髮的 (人)

Desperate(ly) 拚命 (做) 的

Dull 愚笨平凡的 (人)

Green 外行, 沒有經驗.

Shrewd 精明強幹的 (人)

Stubborn 強硬不屈的 (人)

Stingy, miser, 慳吝

Yellow 胆小

Annoyed, irritated, restless 不安

Bashful, shy 害羞, She's shy ten years  
她瞞了十歲

Bored, mad 發怒

Embarrassed 難爲情

Mean 壞, 難聽, 討厭, 下流. Don't be mean! 不要討厭!

Smart 神氣 (多指壞意)

Silly 肉麻

Sissy 扭扭捏捏

Scared 受驚

Terrific 劇烈, 駭人聽聞的. It's terrific

Bingo 酒醉. I'll be bingo by three shots

三杯酒使我大醉

Bawdy 淫蕩的 (城市)

Bountiful 富有的 (人)

Grim (jokes) 難堪之 (玩笑)

Gaudy 五光十色之 (時代)

Jittery (days) 紛亂的 (日子)

Mocky 嘲笑的

Sloppy ronchie, 漫不經心的

(二) A couple of (dollars) 一兩塊 (錢)

A bunch of (soldiers), lots of (money), a lot of (water), a hell of, a lot of (rice), a helluva lot of (trouble), jugs of (wine), a heap of (sins) 許多

Two thirty 三元三角, 二點三十分

Dollar ten 一元一角

Quite a few (friends) 許多, 好幾位 (朋友).

Right away 馬上

Right smack out of the blue, suddenly

忽然

The other day 前幾天的某一天

### (8) 動詞

I (we, you, he) aint = I was not, I am not, I have not, I had not.

Airing 戶外散步

Angling 釣魚

Apologize 道歉

Ban 禁止. This book's banned in Boston 此書在波士頓禁售

Blow the top 發怒

Bother 打攪. Pardon me, I'll bother you a minute 對不起, 我要打攪你一下

Bowling 滾地球

Court martial 軍法從事

Confiscate 沒收

Coach (v) 教 (n) 教員

Dangle (提着東西) 擺動. He dangies a mask in his hand

Fool around 閑遊. I've nothing to do, just fool around

Fix 修理, 佈置, 代辦, 鋪床. The watch need be fixed, I'll fix you up 我代你設法. To fix the bed.

Grin 微(冷)笑

Gripe (it) (不滿意的) 注意 All the soldiers are griping it

Gyp 上當. I got gypped on this deal 這生意我上了當.

Go over 上那兒. go down 下那兒

Hoard 囤積居奇

Jeopardize 冒險 (risk)

Launch 發動 (攻勢)

Ride on the horse back 騎馬

Peel-off 在許多朋友中獨自離開

(Gutters are) stacked (溝) 塞住了.

Shoot craps 擲骰子 (賭)

(I'll) skip (it) 我不計較

Swindle 詐騙. I won't swindle you

Swap 換. Prisoners swap place 俘虜掉換地方

Shrug 聳肩. He shrugs 他聳肩表示不知

Sweat it out 耐煩等候

Spinning your wheels 浪費時間

Squeal 吵叫 (洩露事件)

Window shopping 逛街. shopping 上街買東西

Tease 開玩笑

Worry 憂愁. What are you worrying for?

Wigwag 搖搖擺擺

Yoo-hoo (at gals) 調戲 (女人)

Yell 大聲說話

Yank 拖. He yanked me out 他拖我出來



(9) 短字句

- (一) My goodness, Jesus, Jesus Christ, Gosh,  
Gee 驚嘆字  
Nuts! Pouf! Sharks! Bull shit! Boloney!  
笑話, 胡說!  
Ya, Yeah = Yes  
Roger = O.K.  
Um 是, 不是, 可表示一切  
Yamayama = Kiss  
God damn it (Goda'mit) 天罰的  
Son of a bitch (Sonuvabitch) 王八蛋  
Bastard 私生子  
To call names 罵人  
Pisspoor 不好. piss 尿
- (二) Thanks, Thanks a lot, 謝謝  
You're welcome, You bet, That's all  
right, 不要客氣  
That's very kind of you! 真難爲你!  
Good evening 晚安. Good nite 晚上分別  
時講  
Good luck! 送別祝詞  
I'll be seeing you, So long, Goodbye, 再會  
How's everything, how are you? 好嗎?  
What's cooking? 幹什麼  
Just fine 很好. So so, As usual 一切如常

It's swell 很好. It's damn good 很好. It's  
awfully nice 非常好. It's pretty nice  
好. It's fair 還好, 公平

It's a bargain 便宜貨. no bargain 不講價

It's a shame 令人失望

It's a story 騙人的

It's all over 都完了

That's all 盡在於此

That's that 這就是這, 即是如此

It's me 是我

It's a good racket (a good job, a bad  
racket, a tough job) 這是好勾當 (壞事,  
難事)

It's packed up 擠得水洩不通

(三) Maybe, might, probably 或許 (perhaps  
少用)

No kidding 真的, 非開玩笑的

Are you kidding? Really? 真的嗎

Not exactly 不盡然. I don't think so 我  
不以爲然

On the beam 正好

I bet you a nickel, I bet your life 我不同  
意, 這何需問

Listen, Say, Look, 請聽我說

I see 我知道了

I'll see, I'll try 看情形再說

I'll bet, I believe, I guess, I think 我想

- (四) Keep off grass 勿踏草地  
To make a rumpus 爭吵, 罷工  
Milk run 每天例行工作  
Wearing fruit salad 胸前掛許多勳章帶  
In the nude 赤裸  
I'll take a chance 我要碰碰運氣  
How come = Why?  
Take advantage 佔便宜  
Play tricks 用計, 玩滑頭. play dirty tricks

### (10) 常用句

I beg your pardon, Pardon me, Excuse me 對不起, 請教, 我未聽明白 (請再說一次), 我不敢同意.

May I know your name? 請問大名?

How do you like the States (China)? 你喜歡美國 (中國) 嗎?

Have you got a match? 你有火柴嗎?

How about a dance? 我們跳舞好不好?

Did you have a good time? 你玩得快樂嗎?

Did you come here by yourself? 你一人來的嗎?

I came here with my date. 我同我的女 (男) 朋友來的.

I'll get off the next stop. 下一站我要下車.

I'll try to thumb a ride. 我將用姆指招呼過路汽車而揩油乘車.

We don't have any. 我們沒有。

She's kinda scared. 她受了驚。

He hasn't come in yet. 他尚未來。

You won't have no trouble. 你不會有困難的。

I wonder if I could come. 我不一定能來。

Drop in anytime. 請隨時來玩。

I couldn't get around. 我忙不過來。

I'll give a party tonite. 今晚我將請客。

I'll call you, I'll phone you, I'll give you a call,

I'll give you a raincheck. 我屆時通知你。

I'll be back in a second. 我馬上轉來。

I've got to go. 我要走了。

You don't have to go. 你不必走。

Is that your business? 干你什事?

I don't give a damn. 我不在乎。

It's the other way around. 恰巧錯了。

I'll make a deal with you. 我要同你談一件事

(生意)。

What's the deal? 什麼事?

We have our foes licked. 我們已擊敗了敵人。

I'll lick hell out of him. 我要呪死他。